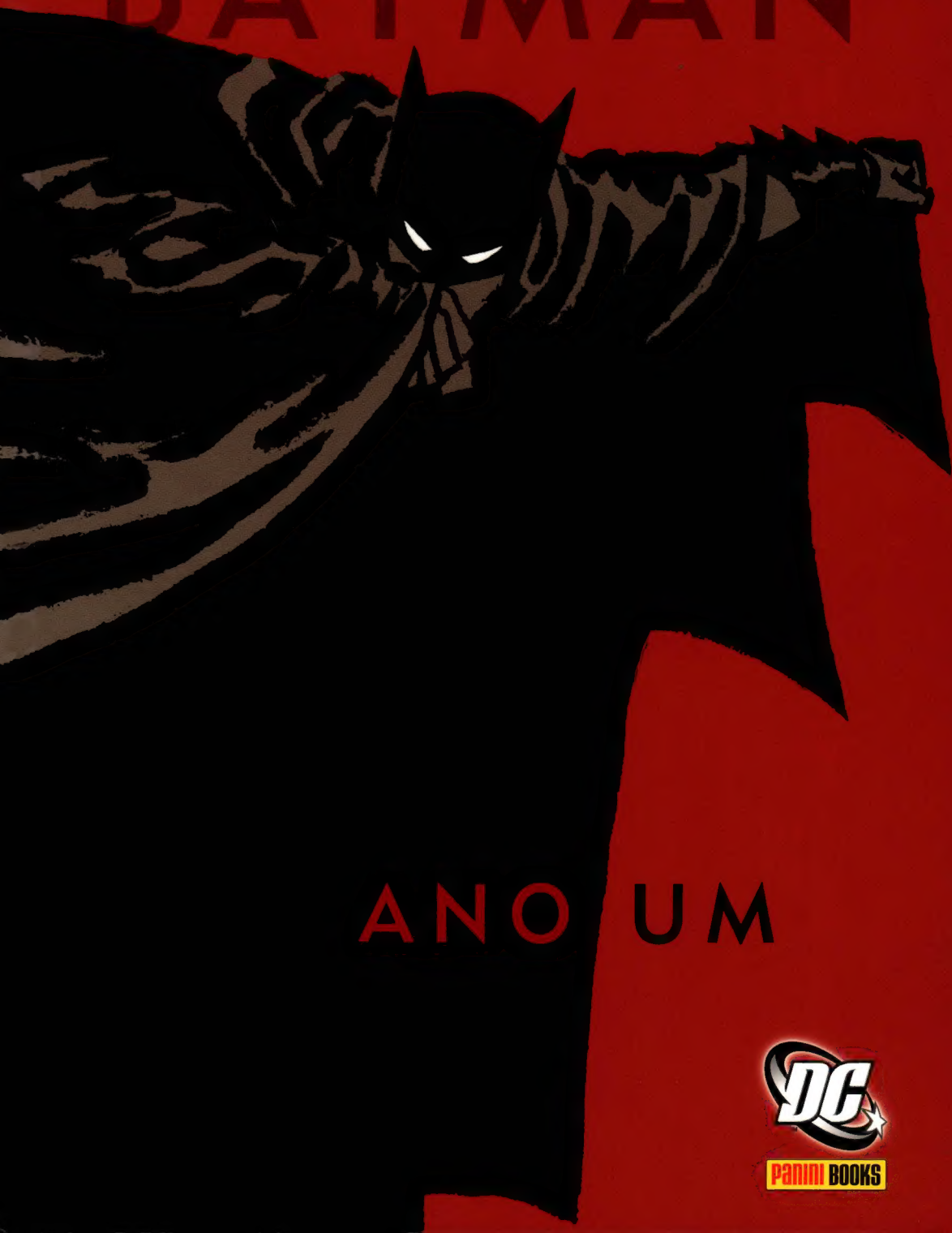


FRANK MILLER DAVID MAZZUCHELLI

COM RICHMOND LEWIS

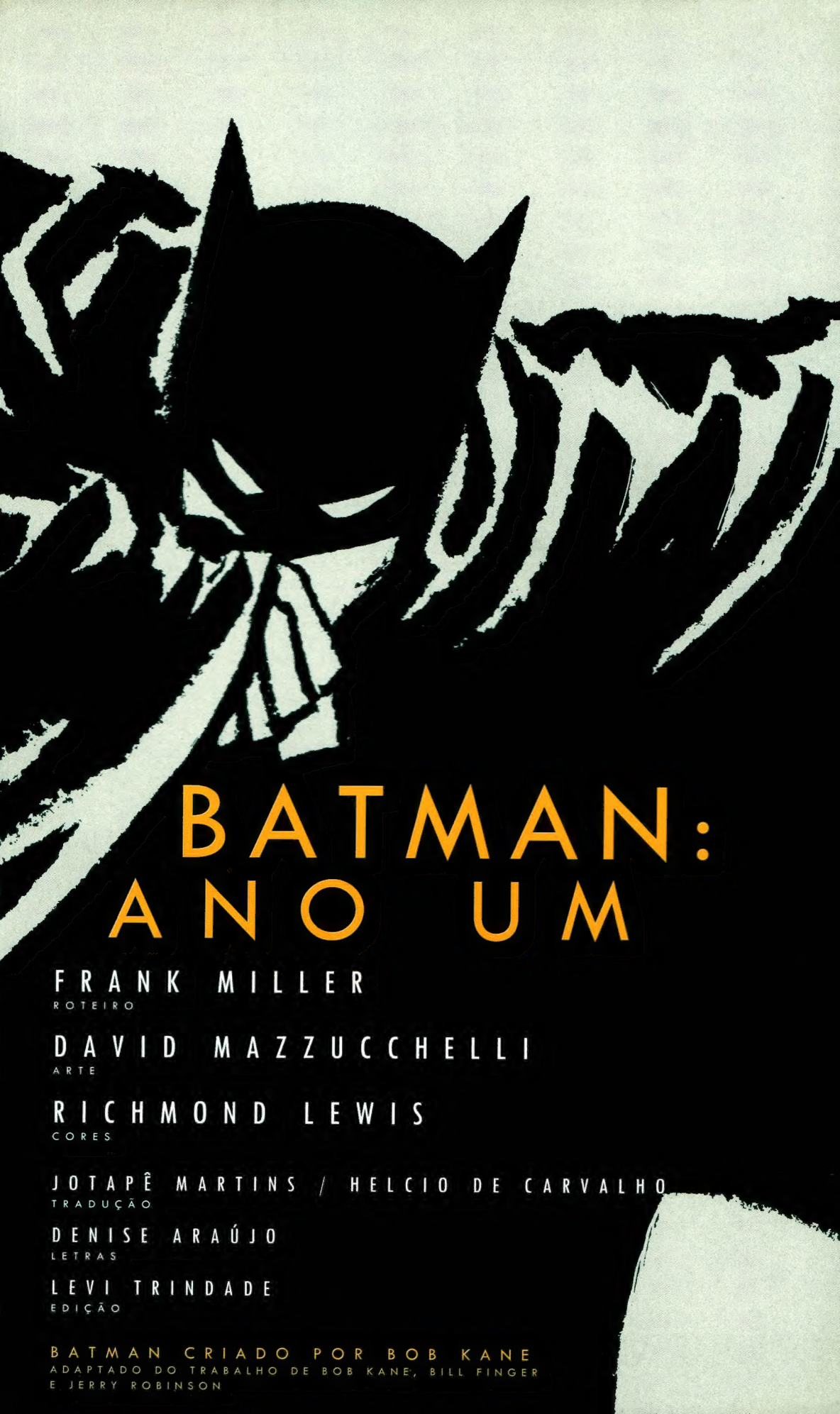
BATMAN



ANOU M



panini BOOKS



BATMAN: ANO UM

FRANK MILLER

ROTEIRO

DAVID MAZZUCHELLI

ARTE

RICHMOND LEWIS

CORES

JOTAPÊ MARTINS / HELCIO DE CARVALHO

TRADUÇÃO

DENISE ARAÚJO

LETRAS

LEVI TRINDADE

EDIÇÃO

BATMAN CRIADO POR BOB KANE

ADAPTADO DO TRABALHO DE BOB KANE, BILL FINGER
E JERRY ROBINSON

PANINI GROUP
Diretor de Publicações
Marco M. Lupoi

Coordenador de Publicações
Leonardo Raveggi

BATMAN: ANO UM

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente
José Eduardo Severo Martins

Diretor-Administrativo e Financeiro
Roberto Augusto Bezerra

Diretor de Operações e Editorial
Ivam Ataíde Faria

Diretor Comercial e Marketing
Marcio Borges

Gerente de Publicações
Érico Rodrigo Maioli Rosa

Coordenador de Marketing
Marcelo Adriano da Silva

Analista de Marketing
Carolina Motta

Consultor de Assinaturas
Rodrigo Lopes Neto

Publicidade
Rifs Comunicação – Iracema Vieira
Tel. (11) 3062-0961 / 3088-6738
comercial@rifs.com.br / www.publipanini.com.br

Assessoria de Comunicação
Lítera: imprensa.panini@litera.com.br

PRODUÇÃO EDITORIAL
MYTHOS EDITORA LTDA.
Diretores
Dorival Vitor Lopes
Helcio de Carvalho.

REDAÇÃO
Editor-Chefe
Helcio de Carvalho

Editor Sênior
Levi Trindade

Consultor Editorial
Fabiano Denardin

Assistente Editorial
Rodrigo Oliveira

Editor de Arte
Julio C. Nogueira

Arte
Denise Araújo

Coordenador de Produção: Ailton Alípio

Revisão: Iriz Medeiros

IMPRESSÃO: Impresso na China

DISTRIBUIDOR NACIONAL
FC Comercial e Distribuidora S.A.
Rua Dr. Kenkichi Shimomoto, 1678, sala A
Jardim Belmonte, Osasco – SP – CEP 06045-390.

BATMAN: ANO UM é uma publicação da Panini Brasil Ltda.
Administração e Publicidade: Alameda Caiapós, 425 - Tamboré
- Barueri - CEP 06460-110 - SP - Brasil. **Redação e Correspondência:** Av. Diógenes Ribeiro de Lima, 753 - São Paulo - SP - Brasil. CEP 05458-001. Fone/fax: (11) 3024-6600. Originally published in the U.S. as **BATMAN** 404-407. Original U.S. editor: Dennis O'Neil. © 1986, 1987, 2011 DC Comics. Todos os direitos reservados. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista são propriedade da DC Comics e usados sob sua licença. Todos os eventos mostrados nesta publicação, salvo quando indicado, são fictícios. Qualquer semelhança com a realidade é mera coincidência. Para a edição brasileira, © 2011 Panini Brasil Ltda. DC Comics é uma empresa do grupo Warner Bros. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a autorização prévia dos editores.

**Disk
Banca**

Números atrasados poderão ser adquiridos diretamente com o seu jornalista, havendo estoque disponível, pelo preço da última edição.

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Miller, Frank
Batman ano um / Frank Miller roteiro ; David
Mazzucchelli arte ; Jotapê Martins, Helcio de
Carvalho tradução. -- Barueri, SP : Panini
Comics, 2011.

Título original: Batman year one.
ISBN 978-85-7351-794-1

1. Batman - Histórias em quadrinhos
I. Mazzucchelli, David. II. Título.

11-05455

CDD-741.5

Índices para catálogo sistemático:

1. Batman : Histórias em quadrinhos 741.5



O BOLETIM DO CRIME



por Slam Bradley

OPA... ELA CONSEGUIU DE NOVO!

■ A diva da fofoca, Vicki Vale, teve seu firme, lendário e notório traseiro jogado no xilindró novamente após tentar furtar da Sprang uma mercadoria estimada em \$ 11.320,00. A cleptomaniaca declarou-se culpada. Depois de pagar pelo saque e jurar com a mão sobre uma montanha de bíblias que iria procurar aconselhamento, ela deu uma piscadela e um aceno de cabeça para o juiz.

Precisamos registrar aqui que a dama sabe como piscar.

Um jurado disse que ela chegou até a mandar um beijo para o velho tarado. Nem nós poderíamos inventar um absurdo desses.

O PILANTRA PEDIU PISTACHE

■ Alguém ainda vai ter de explicar como esse nojentinho conseguiu realizar um furto desses. Eu tenho minhas suposições, mas você vai ter que contar com as suas. Aqui, eu só relato os fatos.

Foi como uma ideia ruim para uma piada. A ideia de algum roteirista de terceira para uma piada capaz de agradar multidões, da qual até o mais retardado dos retardados riria. Mas só ele. Pelo amor de Deus, era uma maldita loja de rosquinhas!! No meio da noite!!! E, sim, é claro que a espelunca estava lotada de tiras de Gotham City, mais até do que você geralmente encontra na maioria dos bares. Agilmente, esse pulha – enquanto escrevo, ele ainda não foi identificado, mas eu já falo disso –, encosta a pança no balcão, pede um lanche de pistache e um copo de café. Então, em vez de pagar os dois dólares da conta, o babaca diz ao cretino na registradora que tá armado. “Você sabe o que tem que fazer”, ele disse, bem na frente de uma porrada dos Melhores de Gotham.

Os tiras não precisam da gente, e eles esperam o inverso também.

Assim, o balconista bobão esvazia a

registradora e o cofre da espelunca pra entregar umas quinze milhas pro sujeito. Em grana. E o sargento Novick – sim, aquele Novick, o cara que não cansa de se gabar da única vez em que fez algo decente, quando salvou uma criança –, bem, o heróico sargento Novick parece não ter se ligado no que acontecia, de tão obcecado que tava com uma rosquinha especial de chocolate crocante.

O caso é que as câmeras de segurança flagraram o que pareceu ser uma troca entre o pilantra e o sargento gente fina, logo antes do pilantra deixar o local – sem ter sido identificado. Fácil assim. Livre, leve e solto. A tal troca pareceu ser suficiente...

E, recentemente, parece que o heróico sargento deu uma “turbina” milionária nos peitos da namorada. Imagine só!

Deve ter ganhado na loteria...

É. Até parece.

DEIXA DISSO

■ Stacy Lynch, estudante de direito, 22 anos, retirou uma queixa sobre o notório caso de estupro no Robinson Park. Apesar das testemunhas, agora ela afirma que nada daquilo aconteceu. Em sua coletiva de imprensa pudemos reparar na falta do dedo indicador em sua mão direita.

Harvey Dent, o procurador público, mal conseguiu segurar o almoço no estômago. Parecia que ele ia parir uma cria muito, mas muito feia.

Que cidade! Você tem que amá-la!

UMA NOTA MAIS SÉRIA

■ Nosso prefeito, sempre muito sério, confrontou os vereadores da cidade, ontem, em sua brava campanha para eliminar impostos sobre o uso de caixas automáticos.

Que homem! Quanta coragem!

Que cidade!

INTRODUÇÃO

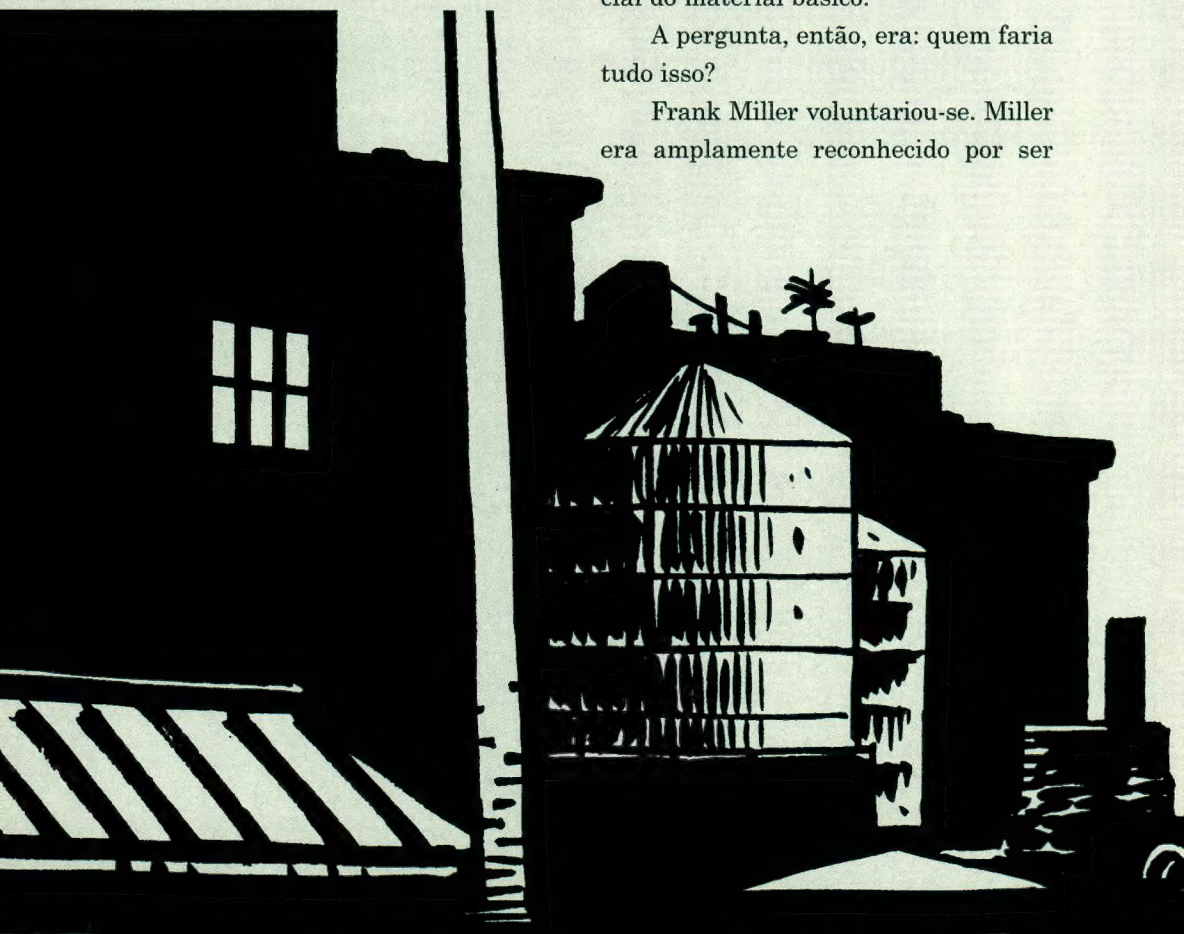
Em 1986, o quadro editorial da DC decidiu que seus heróis, alguns dos quais com quase meio século de idade, haviam se tornado datados. A ordem era uma maciça reforma, e o ponto inicial seriam os três mais populares e importantes personagens: Superman, Mulher-Maravilha e Batman. Os escritores e artistas designados para a tarefa tinham ideias claras e fortes sobre como atualizar Superman e Mulher-Maravilha, mas Batman era um problema. Ele era perfeito como estava. A origem que Bob Kane e Bill Finger tinham criado, em 1939, era uma perfeita explanação de como e por que Batman veio a existir, por que ele continuou sua obsessiva cruzada e, talvez

o mais importante, como o herói refletiu medos, frustrações e esperanças de um público leitor que lutava com as realidades da vida urbana do século vinte.

Assim, os editores da DC decidiram que a origem de Batman não seria alterada. Mas deveria ser refinada. Ela poderia receber uma dose de profundidade, complexidade, um contexto mais amplo. E também detalhes para acrescentar mais foco e credibilidade. O empenho de Bruce Wayne para se tornar a criatura Batman poderia ser melhor dramatizado. E, finalmente, todas as técnicas narrativas que os criadores de HQs haviam desenvolvido nos últimos 50 anos poderiam ser usadas para concretizar todo o potencial do material básico.

A pergunta, então, era: quem faria tudo isso?

Frank Miller voluntariou-se. Miller era amplamente reconhecido por ser



o melhor escritor/artista a ingressar nos quadrinhos desde os idos de 1960. De fato, alguns diziam que ele era o melhor de todos os tempos. Quando era um novato na principal rival da DC, a Marvel Comics, Frank recriou um personagem menor chamado Demolidor e produziu uma série que, ao mesmo tempo, era fiel em estabelecer continuidade, esplendidamente inovadora e imensamente popular. Na DC, ele fez uma graphic novel em capítulos intitulada RONIN, na qual incorporava influências japonesas e europeias numa visão pessoal de um horripilante futuro. Mais recentemente, ele havia colaborado com Lynn Varley e Klaus Janson na produção do fenomenal BATMAN: O CAVALEIRO DAS TREVAS, que retratava um Batman idoso, arrancado da aposentadoria por uma sociedade desagregada e por suas próprias necessidades internas. Tendo feito o crepúsculo do Batman, Miller estava disposto e ansioso para fazer o alvorecer do herói.

Mas ele escolheu abandonar o papel de artista e ficar apenas na função de escritor. Seu colaborador escolhido foi David Mazzucchelli. Mazzucchelli, embora há poucos anos no mercado, já tinha adquirido reputação como um dos talentos mais extraordinários da nona arte. Ele possuía um absoluto domínio de composição, um poderoso

senso de drama visual e um infalível olhar para os detalhes narrativos que trazem vida a uma cena.

Miller e Mazzucchelli complementaram-se perfeitamente. Com o auxílio da colorista Richmond Lewis – uma talentosa artista – e do letrista Todd Klein, eles produziram a versão definitiva de uma das histórias mais perenes da cultura popular. Originalmente publicada em quatro partes, BATMAN: ANO UM é apresentada aqui como o conjunto orgânico integral pretendido por Frank Miller e David Mazzucchelli – uma graphic novel que combina um mito urbano familiar com uma inconfundível sensibilidade moderna e uma narrativa brilhante.

—DENNY O'NEIL
Março, 1988





**ELE IRÁ SE TORNAR O MAIOR
COMBATENTE DO CRIME DE
TODOS OS TEMPOS.
ISSO NÃO SERÁ FÁCIL.**



**CAPÍTULO UM:
QUEM SOU EU E COMO VIM A SER**

4 de Janeiro

Gotham City.

Talvez seja isso
que eu mereça...

...passar um
tempo no inferno.



Devia ter pegado o trem. Eu precisava estar mais perto.

Precisava ver o inimigo.



A esta hora, Bárbara já deve ter o resultado do exame. Eu me odeio por desejar que seja negativo.

Constituir família aqui é loucura.

UM LIVRO POR UMA DOAÇÃO.

OBRIGADO...

GORDON!

TENENTE JAMES GORDON!

UM LIVRO POR
UMA DOAÇÃO.

GORDON!

TENENTE JAMES
GORDON!

OLHA SÓ QUANTAS ILUSTRAÇÕES AGH!

SOME, CARECA!

MEU NOME É FLASS, TENENTE! DETETIVE FLASS! O COMISSÁRIO LOEB ME MANDOU TE BUSCAR PRA VOCÊ NÃO SE ATRASAR PRA REUNIÃO COM ELE!

POSSO TE CHAMAR DE JIMMY?

MEU NOME É
FLASS, TENENTE!
DETETIVE FLASS! O COMIS-
SÁRIO **LOEB** ME MANDOU TE
BUSCAR PRA VOCÊ NÃO SE
ATRASAR PRA REUNIÃO
COM ELE!

BOM, EU...

BOM, EU...

LINDAS
3 COFF
CORES...

BEM-VINDO
A GOTHAM, JIMMY!
O LUGAR NÃO É TÃO
RUIM COMO PARECE!
AINDA MAIS SE
VOCÊ É TIRA!

PRA NÓS, AQUI
É O PARAÍSO!

BEM-VINDO
A **GOthAM**, JIMMY!
O LUGAR NÃO É TÃO
RUIM COMO PARECE!
AINDA MAIS SE
VOCÊ É TIRA!

PRA NÓS, AQUI
É O PARAÍSO!

BEM-VINDO DE VOLTA, SR. WAYNE!

COMO SE SENTE VOLTANDO--

A PRINCESA CAROLINE--

ALGUM PLANO, SR. WAYNE?

SÃO VERDADEIROS OS BOATOS--

"...OU SEUS PLANOS AO RETORNAR À CIDADE DEPOIS DE DOZE ANOS. AGORA, TOM SEMMER COM INFORMAÇÕES SOBRE O DESAPARECIMENTO DA TESTEMUNHA-CHAVE NAS ACUSAÇÕES CONTRA O COMISSÁRIO DE POLÍCIA! TOME!"

"BRUCE WAYNE, VINTE E CINCO ANOS, HERDEIRO DA FORTUNA WAYNE, EVITOU FAZER QUALQUER COMENTÁRIO SOBRE SUA VIDA SENTIMENTAL..."

COMO
SE SENTE
VOLTANDO--

A PRINCESA
CAROLINE--

ALGUM PLANO,
SR. WAYNE?

SÃO VERDADEIROS
OS BOATOS--

"BRUCE WAYNE, VINTE E CINCO ANOS, HERDEIRO DA FORTUNA WAYNE, EVITOU FAZER QUALQUER COMENTÁRIO SOBRE SUA VIDA SENTIMENTAL..."

"...OU SEUS PLANOS AO RETORNAR À CIDADE DEPOIS DE DOZE ANOS. AGORA, TOM SEMMER COM INFORMAÇÕES SOBRE O DESAPARECIMENTO DA TESTEMUNHA-CHAVE NAS ACUSAÇÕES CONTRA O COMISSÁRIO DE POLÍCIA! TOM!"

"OBRIGADO, JACKIE!
O DESAPARECIMENTO DA
TESTEMUNHA FEZ COM
QUE O PROMOTOR
HARVEY DENT RETIRASSE
AS ACUSAÇÕES DE
CORRUPÇÃO CONTRA O
COMISSÁRIO LOEB..."



ESTAMOS MUITO
CONTENTES DE TER VOCÊ
NA NOSSA EQUIPE,
TENENTE.

GILLIAN B. LOEB
Comissário
de Polícia

EU FAREI O
MELHOR QUE PUDER,
SENHOR.

NÓS SOMOS UMA **EQUIPE
UNIDA**. É UMA EQUIPE
PRECISA DE **ESPÍRITO**
DE EQUIPE, CERTO?

E SUA FICHA
MOSTRA QUE VOCÊ TEM
O QUE É **NECESSÁRIO**
PRA TRABALHAR
CONOSCO.

BOM, EU SEI QUE
COMETI **ERROS**.
MAS ESTOU GRATO
POR ESTA CHANCE
DE PROVAR
MEU--



SE TEM UMA
COISA QUE EU
NÃO SUPORTO É
CIGARRO.

OS ERROS QUE
COMETEU VOCÊ CONSEGUIU
ESCONDER DA IMPRENSA,
TENENTE. ISSO É O QUE
IMPORTA.

NÃO É?

Eu até concordaria em
parar de fumar...



...se não tivesse
que cheirar os drops
de eucalipto dele.

COM UMA
COISA O SENHOR
NÃO VAI TER QUE SE
PREOCUPAR, COMIS-
SÁRIO... A MINHA
HONESTIDADE.

ISSO NEM
ME PASSOU
PELA CABEÇA.



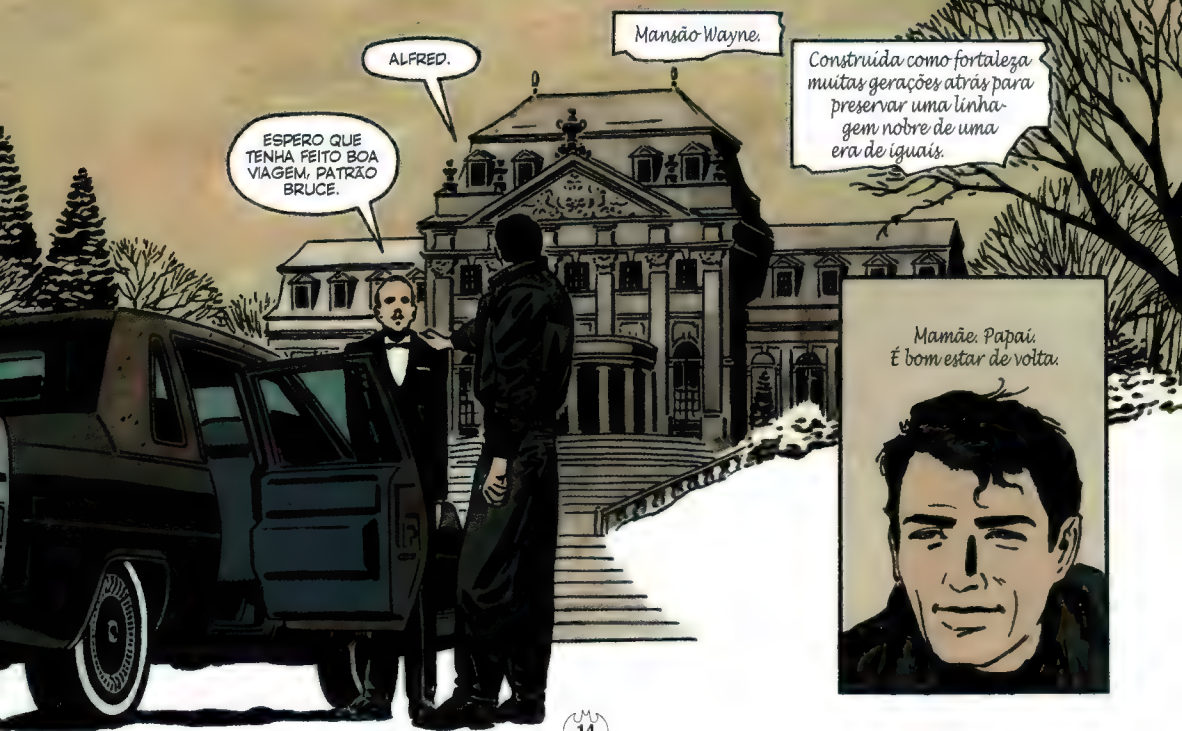
Mansão Wayne.

ALFRED.

ESPERO QUE
TENHA FEITO BOA
VIAGEM, PATRÃO
BRUCE.

Construída como fortaleza
muitas gerações atrás para
preservar uma linha-
gem nobre de uma
era de iguais.

Mamãe. Papai.
É bom estar de volta.





SABIA QUE IA GOSTAR DO COMISSARIO, JIMMY!

ELE VAI TE TRATAR BEM SE VOCÊ FOR GENTE FINA!

Eu fico sempre repetindo pra mim mesmo...



...que estou aguentando isso por Bárbara...

SCREEECHH



FLASS!
O QUE--

EU CUIDO DISSO SOZINHO, JIMMY.

TUA MÃE SABE QUE VOCÊ TÁ AQUI, STEVIE?

PÔ, CARA...



...NÃO TAMO FAZEN--

WHUKK



Eu continuo dizendo pra mim mesmo: é melhor conhecer bem os fatos antes de bater num policial.

Principalmente em público.

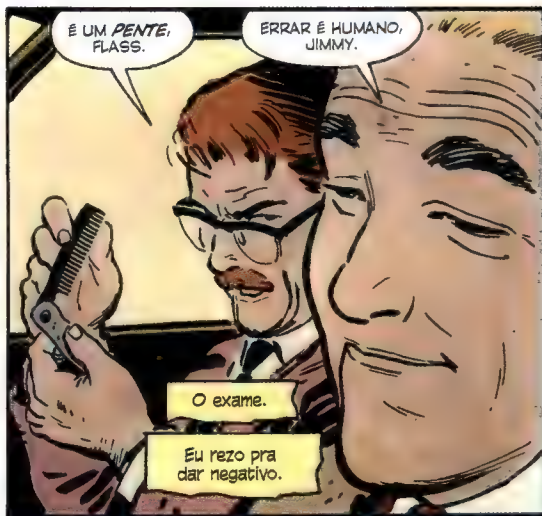


Flass teve treinamento de Boia Verde. Dá pra notar. E ele sabe aproveitar seu tamanho.

Eu observo e não faço nada. Apenas memorizo cada um de seus movimentos.



Pra futura referência.



21 de Fevereiro

Eu não es-
tou pronto.

Tenho os meios, a
habilidade... mas
não o método...



Não. Não é verdade. Eu
tenho centenas de métodos.

Mas alguma coisa está
faltando. Algo não está
certo.



Tenho que esperar.

Tenho que esperar.

26 de Fevereiro

--AÍ O PADRE DONELLY
MOLHOU A MÃO DO
GORDON COM UMA NOTA
DE CINQUENTA.

GILLIAN B. I

Comissário
de Polícia



O CRETINO FICOU PARADO
OLHANDO PRA ELA... E
SABE O QUE ELE FEZ?
JOGOU NA CARA
DO PADRE!

LOGO DEPOIS, PASSOU
UM SERMÃO NO PESSOAL
E **SUSPENDEU**
O SCHELL.

ELE NÃO SE
ENQUADRA, GILL!

ESPERAVA
TANTO DESSE
RAPAZ...



O PESSOAL PODIA
DAR UMA **AMANSA-
DINHA** NELE...

NÃO. NÃO ENQUANTO EU ESTIVER
NA CIDADE. JÁ TEM MUITO BOCHI-
CHO EM CIMA DE MIM.

VOCÊ VAI TER QUE ESPERAR
EU IR PRA CONFERÊNCIA EM
WASHINGTON... DAQUI A DUAS
SEMANAS, FLASS...

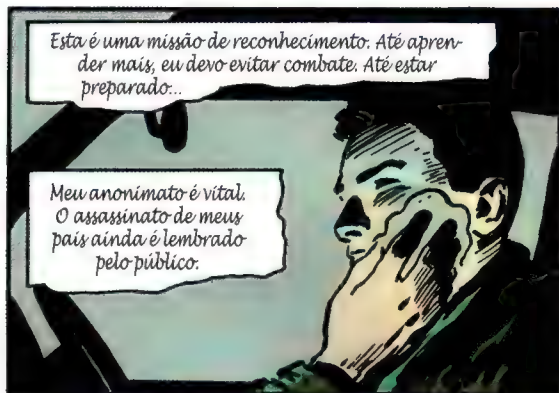
11 de Março

O motor ronca, não muito convencido de que deve parar.

Está tudo em ordem. O recepcionista chegou até a pedir meu autógrafo. Meu álibi está garantido.

Bruce Wayne foi visto no mesmo hotel onde está hospedada uma famosa atriz de Hollywood. Isso vai gerar muitos boatos...

...sobre meu paradeiro nas próximas horas.





Velho truque... falar
pra me distrair...

...e garantir
um ataque pelas
costas.



Deviam ter checado
meu registro militar.

Fui preparado pra enfrentar
coisas piores...



...só
que...

...muito tempo
atrás...



No meio da pancadaria,
eles me dizem que aquilo
é só um aviso...

...e me lembram
de que tenho uma
mulher grávida.



Perto do fim, ouço
uma risada familiar...

Flaaa.

Andei vinte
quarteirões até
o acampamento
do inimigo.

Uma caminhada muito educativa. Fui abordado por gays no Robinson Park.
Caminhei no meio de súplicas e ameaças de toxicômanos no Finger Memorial.
Passei por sobre uma carcaça humana que estava dormindo em frente
à Missão Sprang.

Por fim, o
inferno.

A Zona Leste.



Difícil acreditar, mas
isto aqui piorou.



HÁ? QUE
IDADE VOCÊ
TEM?

A IDADE
QUE VOCÊ
QUISER.

SUA CRETINA!
TÁ TUDO
ERRADO,
HOLLY!
TUDO!



MAS EU
FALEI O
QUE CÊ
MANDOU--

TUDO BEM,
GATINHA... SÓ QUE
CÊ TEM QUE SABER
ESCOLHER, PEGAR
QUEM TÁ A FIM DO
QUE CÊ TEM,
SACOU?

ESSE
AI, NÃO--

EU
NÃO DISSE
NÃO.



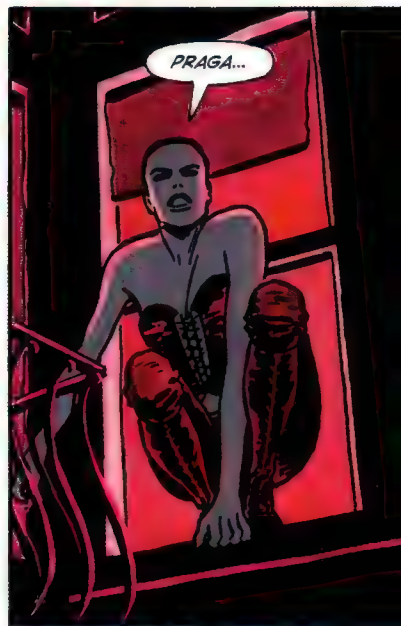
ESSE JEITO
METIDO...

JÁ SAQUEI,
MERMAO. TU É TIRA
A PAISANA.

EU NÃO SOU
DA POLÍCIA.

ACREDITE...







NINGUÉM
MACHUCA A
HOLLY!



MEU
PULSO...
É-ELE QUE-
BROU--

Está tudo arrui-
nado.

Não tem descul-
pa. Não me
controlei...



Essa não. Outra... romando
como um gato...

Ela parece saber o que está
fazendo. Melhor eu
me cuidar...



Belo golpe. Ela tem treina-
mento em caratê...

...mas só em caratê.



Ah, não.

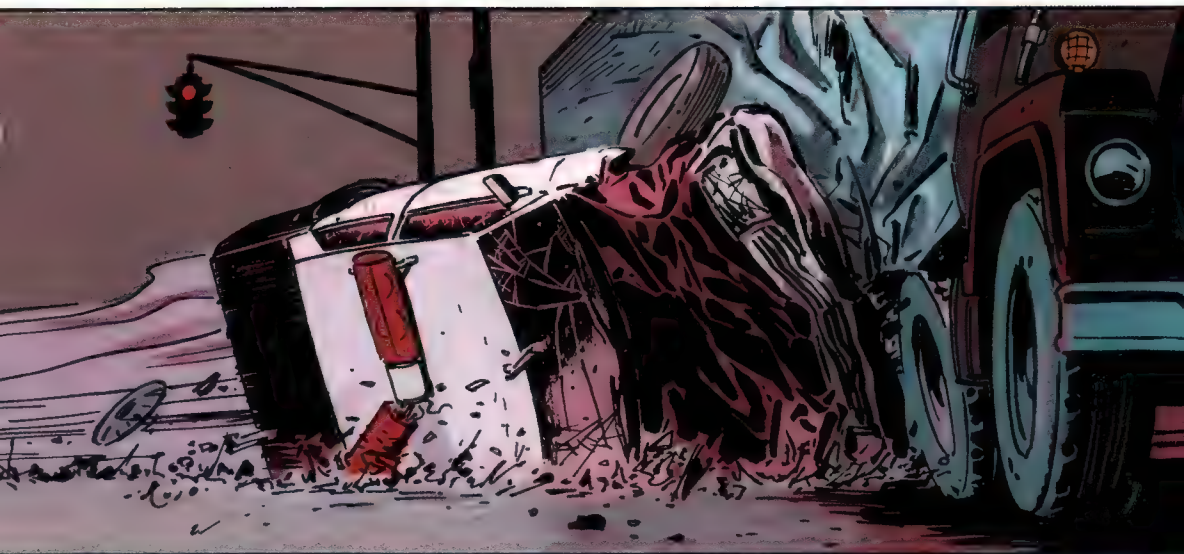


Se eu for pego...
está tudo acabado...

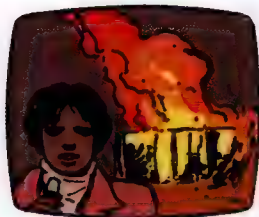
PARADO!

SELINA!
LEVANTA,
SELINA!





“A FUMAÇA DA VIATURA
TOMBADA PODE SER
VISTA A QUARTEIROS
DE DISTÂNCIA! OS DOIS
POLICIAIS FORAM ENCON-
TRADOS INCONSCIENTES
A DEZ METROS DALI...”



Consegui. De alguma
forma... consegui... chegar
até... o carro...



Já fiz demais... pra
uma noite...



...só um pouco...
escorregadio...



Eles me espancaram
o suficiente pra eu não
precisar ser hospi-
talizado.

Não posso
deixar Bárbara
me ver assim.

...COM O
PESSOAL.





Maluco!
Quase me
acerta!



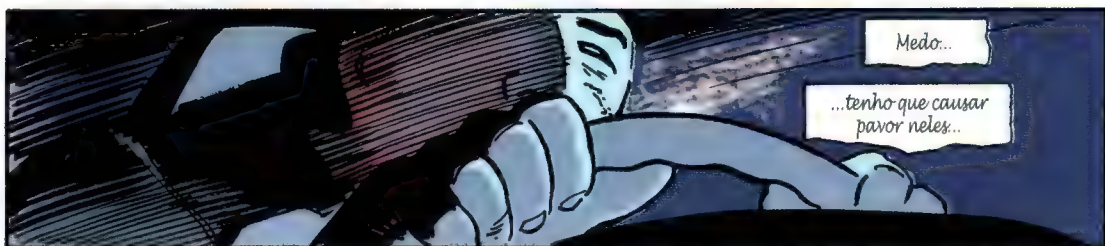
Devia prender esse
palhaço. Isso não é jeito
de dirigir um Porsche.

...medo...
muito
medo...

É O CARRO DO
BRUCE WAYNE! O
QUE ELE TOMOU?

COCAÍNA.
GENTE RICA SÓ
USA ISSO.

EU VI
NA TVÊ.



Medo...

...tenho que causar
pavor neles...



Desviar do Porsche me
despertou o bastante pra chegar
até Bay Ridge.

Os cortes estão parando de
sangrar, e minha espinha parece gelar
quando Wilson se despede
do pessoal.

É claro que Wilson é o primeiro a
sair. Ele não quer deixar a mulher
acordada até tarde, à sua espera...

...porque ainda precisa ver
a amante esta noite.

Vinte minutos depois,
Stannsen deixa o local...
baqueado, como se tivesse
perdido todas as
economias...

...seguido por
Renny.

Eu deixo os
dois partirem.



Finalmente.

Flass.

Ele cambaleia até sua perua e consegue entrar nela na segunda tentativa.

Eu ouço o motor ser ligado e observo o carro sair. Ele quase arranca a caixa de correio antes de se lembrar de ligar os faróis.

Eu deixo os meus apagados e saio atrás.

Já faz três minutos que não vejo uma casa. Só então emparelho com ele e giro a direção.

Flass está correndo muito...

...mas não é suficiente pra morrer quando bate na árvore

Eu mostro minha arma. Ele balbucia meu nome e larga a sua.

Flass é grande.

Treinamento de Boia Verde.

Faz quinze anos que não enfrento um Boia Verde.

Mesmo assim...

...ele merece uma colher de chá.



Eu não racho
seu crânio...



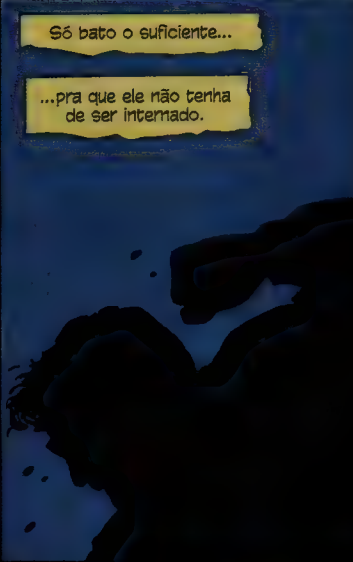
...nem esmago sua
laringe.



Não quebro suas costelas
nem atravesso seu peito
com a mão.



Só bato o suficiente...



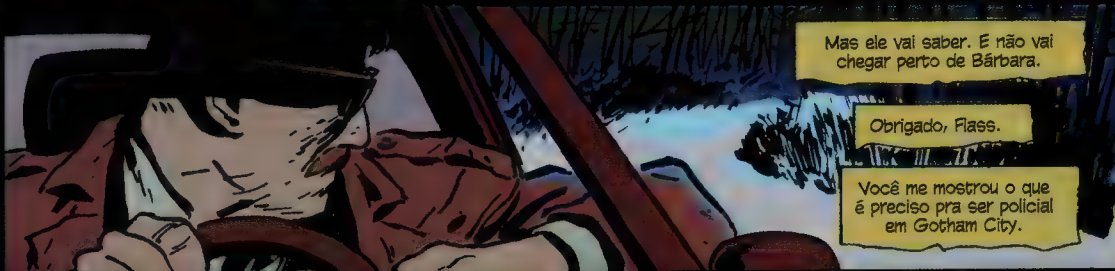
...pra que ele não tenha
de ser internado.



Eu jogo sua arma na mata. Vai estar
enferrujada pela marlhã.

Assim que tiro suas roupas,
imobilizo o canalha com as
próprias algemas no acostamento
da estrada.

Ele não vai fazer relatório
disso. Na certa, contará
uma história falando de dez
agressores, sem nunca
admitir que fui eu.



Mas ele vai saber. E não vai
chegar perto de Bárbara.

Obrigado, Flass.

Você me mostrou o que
é preciso pra ser policial
em Gotham City.



Pai...

...eu acho que vou morrer
esta noite.



Tentei ser paciente.
Tentei esperar... mas...

...eu preciso
saber.



Como, pai?

Como devo agir?

O que devo usar... pra que
eles tenham medo?



Se eu tocar este sino,
Alfred vem.

Ele pode deter o
sangramento a tempo.

Outra de
suas dádivas
pra mim, pai.



Eu tenho uma fortuna. A man-
são da família está sobre uma
caverna... que daria um perfeito
quartel-general...

Tenho até um mordomo com trei-
namento em medicina de guerra...



Sim, pai, eu tenho
tudo... menos
paciência.

Prefiro morrer... a
esperar... mais
outra hora.

Já esperei...
dezoito anos...

...dezoito anos
desde...

...desde Zorro.

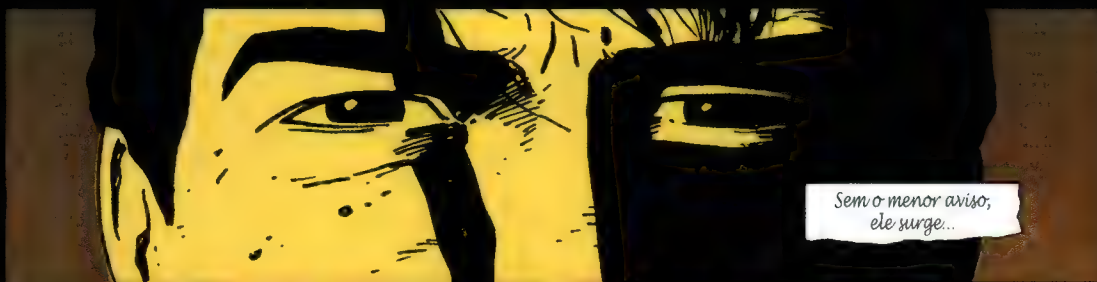
A Marca
do Zorro:

Desde aquela cami-
nhada à noite.

Desde o homem com
olhar vazio e assustado...
de voz áspera como
vidro se partindo...



...desde que
minha vida
perdeu o
sentido.



Sem o menor aviso,
ele surge...



...estilhaçando a janela do seu
estúdio; agora meu.



Já vi essa criatura antes...
em algum lugar.

Ela me aterrorizou
quando criança...



...me aterrorizou...

Sim, pai.

Eu me tornei
um morcego.





**ELE TREINOU, PLANEJOU
E ESPEROU DEZOITO ANOS.
ELE ACREDITA ESTAR PRONTO...**

**CAPITULO DOIS:
DECLARAÇÃO DE GUERRA**



4 de Abril

O dia começa cedo com um telefonema de Merkel. Ele me fala sobre um caso envolvendo reféns em Brigham Circle.

Bárbara acorda comigo, como sempre... não importa o quanto eu tente ser silencioso. De alguma forma, ela sempre consegue aprontar meu café antes de eu vestir as calças.

MERKEL!
RESPONDA...

MAS PODE
QUERO NÃO!
VAZIO!

Pelo que vejo, até agora ninguém entendeu o que o sequestrador quer. Ele não fala coisa com coisa.

NÃO, SENHOR. ELE AINDA
NÃO ATIROU.

NÃO, SENHOR, NÃO TEM FICHA
CRIMINAL. O CARA ESTEVE NO ASILO
ARKHAM. SIM... ARKHAM.

O NOME É
ALBERT BLUME,
ESQUIZOPRÊNICO
PARANOICO. TEVE
ALTA HÁ DUAS
SEMANAS...

A chuva fez um belo estrago na antena do meu rádio. Em meio a tanto chiado, de cada dez palavras, eu ouço duas.

Estou perto do local. Meu estômago ronca como o motor no tráfego moroso.

Barto de navalhas...

O demente tem três crianças sob a mira de um revólver. Merkel andou se informando sobre ele...

SEU MA-
LUCO--

O café lava minha calça, afastando o último sono dos meus olhos.

Branden e sua Gestapo de lunáticos.

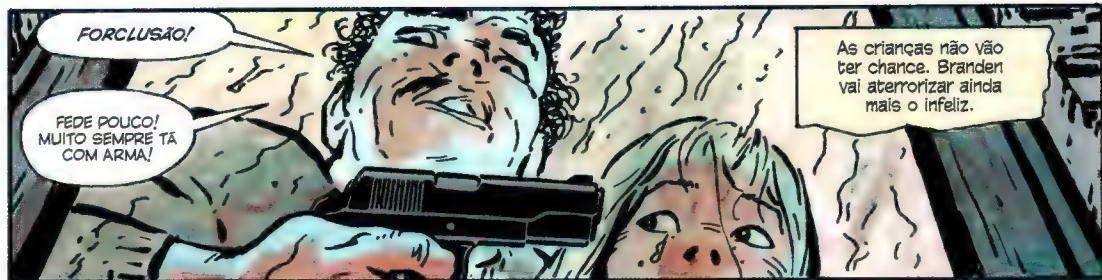
Vai ser um massacre.

Branden.

§SCRRÇ§
NÃO, SENHOR!
SEM §SCRRÇ§
DE VIOLÊNCIA
§SCRRÇ§

SENHOR--
PROBLEMAS--
É §SCRRÇ§

§SCRRÇ§
BRANDEN
§SCRRÇ§





Espero que
Bárbara não esteja
assistindo...

...mas eu sei que está.

O TENENTE GORDON ENTROU NO PRÉDIO!
NÃO HOUVE DISPAROS...



As escadas
rangem demais.
O espírito que
contive até agora
ameaça pôr tudo
a perder.

Meu nariz
escorre. Não
tenho coragem
de assoar.

A merlina está
chorando.

ARANHA
RUIM NÃO
BARULHO!



SEM ALMOÇO!
SEM ALMOÇO!

EU
PEÇO PRA
VIAGEM.

Meus sapatos estão encharca-
dos; mas meus pés estão mais
quentes que a minha barriga.



JÁ DISSE,
SEM ALMOÇO! NA
GANGRENA!

EU SEI,
EU SEI...



NA GANGRE--



Pobres crianças. Devem
estar apavoradas.

Como se eu não estivesse.

5 de Abril

ELE ME HUMIL-
LHOU! NA FRENTE DOS
MEUS HOMENS!
ME HUMILHOU!

GILLIAN B. I.

Comissário
de Polícia

ESSE CARA
É ENCRENCA
CERTA.

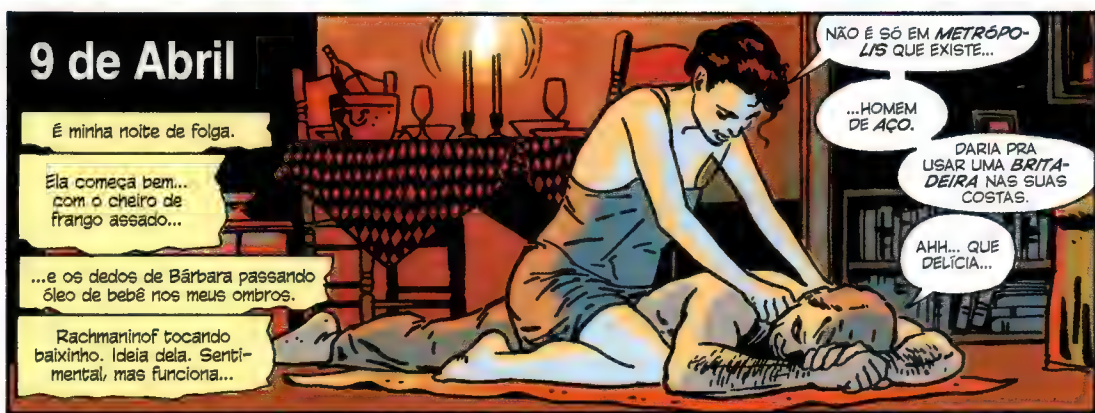
VOCÊ SABE QUE EU
ENTENDO SUA SITUAÇÃO,
NÉ, BRANDEN?

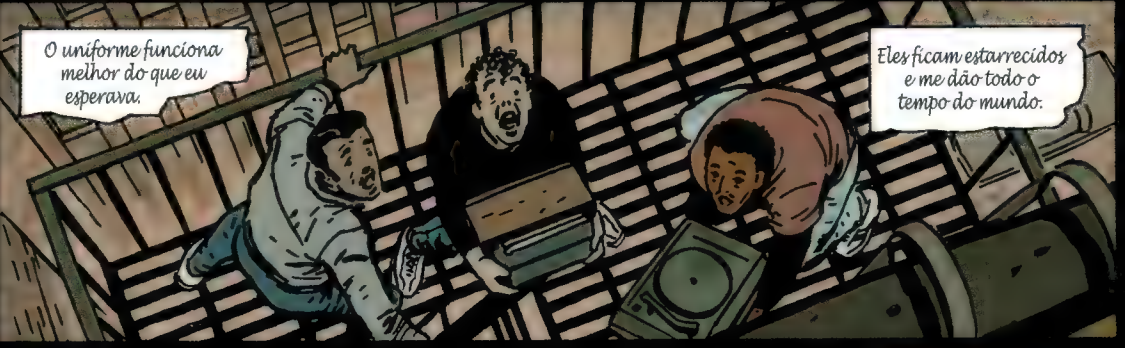


6 de Abril

Outro coice.

Garoto forte, meu
futuro filho...





O uniforme funciona melhor do que eu esperava.

Eles ficam estarecidos e me dão todo o tempo do mundo.



Eu caio perto do que parece mais forte e rosnô pra ele. Aprendi isso na África.

De repente, tudo parece dar certo.

O da minha esquerda chama pela mãe.

À minha direita, o outro se recompõe e se prepara. Vai ser problema.

O mais forte se assusta e tropeça...



Não--

Não sou assassino.



Ele grita como criança.

Também, não deve ter mais de quinze anos.

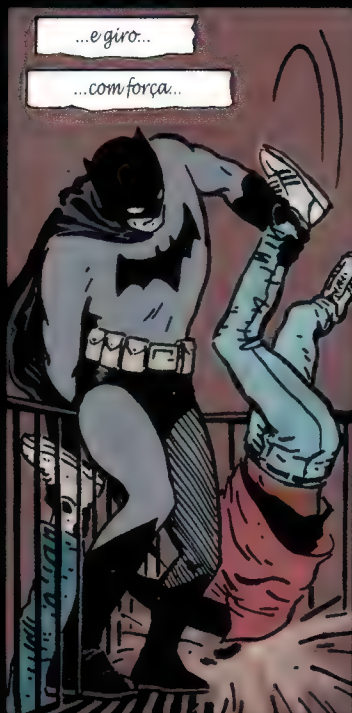
Uma criança... só uma criança...



Aquele que me preocupou aproveitou a deixa.

Ele é bem treinado e tem chute forte.





...e giro...

...com força...



A televisão se espatifa...

...e eu puxo um corpo inerte.



Ainda bem que ele desmaiou. Se continuasse se debatendo...

Meu ombro e dentes ainda estão no lugar.

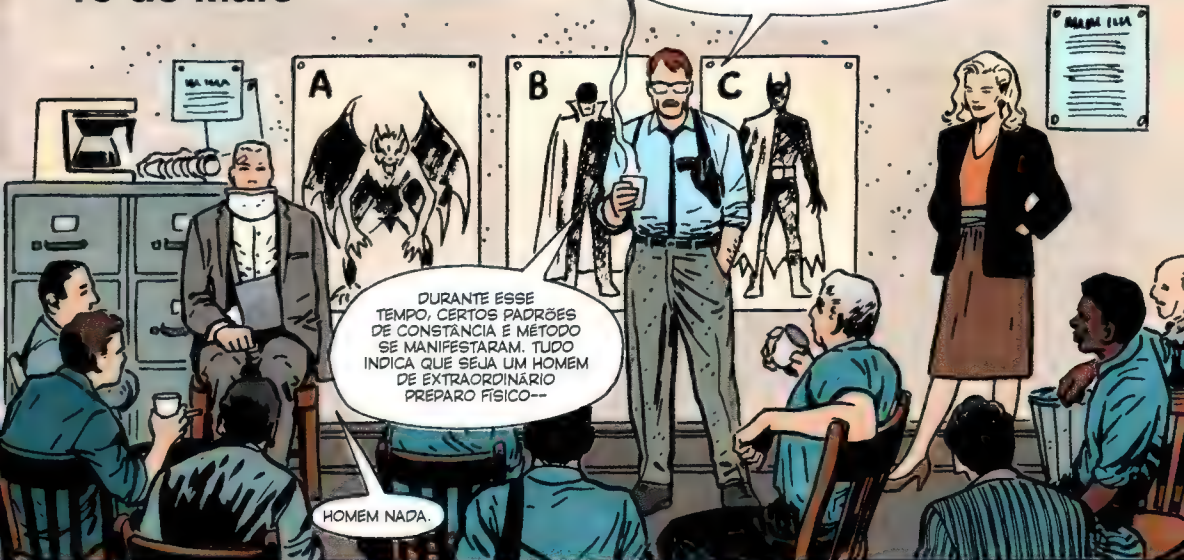
Sorte.

Sorte de principiante.

15 de Maio

ANTES DE MAIS NADA, VAMOS PARAR COM A HISTÓRIA, PESSOAL.

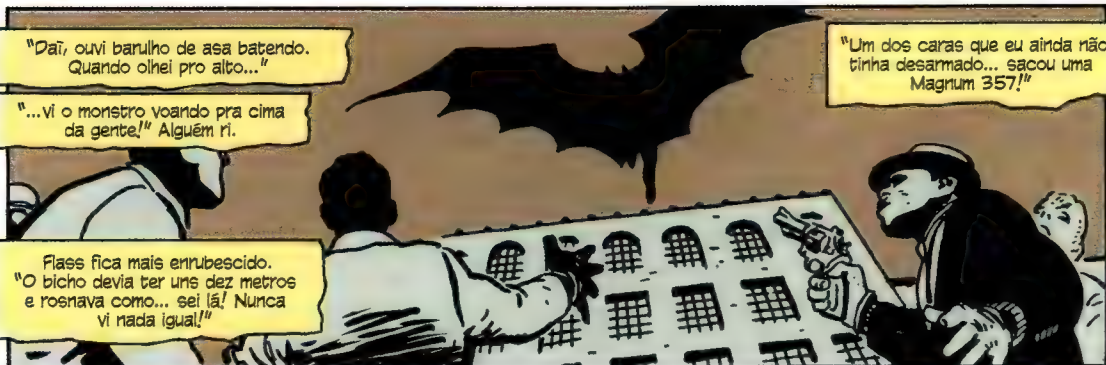
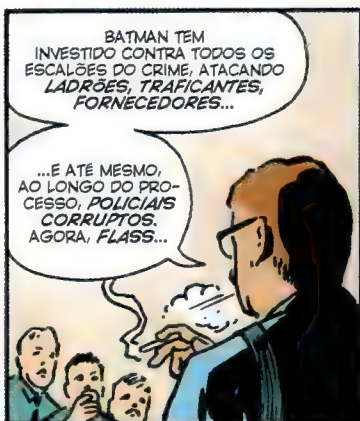
ESSE VIGILANTE... BATMAN, COMO ELE SE DENOMINA... COMETEU 78 ATAQUES NAS ÚLTIMAS CINCO SEMANAS.



DURANTE ESSE TEMPO, CERTOS PADRÕES DE CONSTÂNCIA E MÉTODO SE MANIFESTARAM. TUDO INDICA QUE SEJA UM HOMEM DE EXTRAORDINÁRIO PREPARO FÍSICO--

HOMEM NADA.

TEM ALGUMA COISA A DIZER, DETETIVE FLASSP?



"Ele disparou à
queima-roupa..."

"...e a bala atravessou
o monstro como se ele
não estivesse lá!"

Os risos e comentários
interrompem Flaes por um
segundo. É quando ele olha
pra mim. Dá vontade de
fotografar e emoldurar.

"O monstro
começou a rir!"

"Outros da quadrilha sacaram as
armas, mas voou um monte de coisa
das suas patas..."

"Não! O bicho tinha garras!"

GARRAS.
SEI.

ERAM, TIPO, DARDOS.
OS BANDIDOS FORAM
PARALISADOS...

...MAS EU,
ELE ME
PEGOU--

PESSOAL...
PESSOAL...

PRO-
SIGA,
FLASS...

TIPO
DAR-
DOS...

19 de Maio

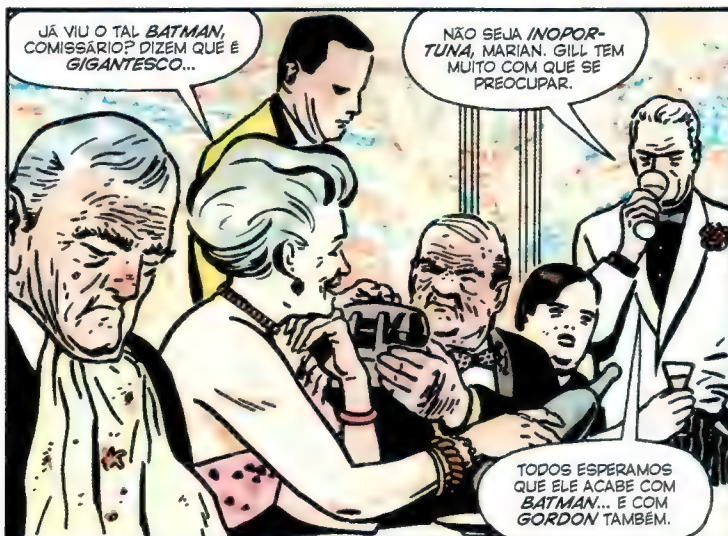
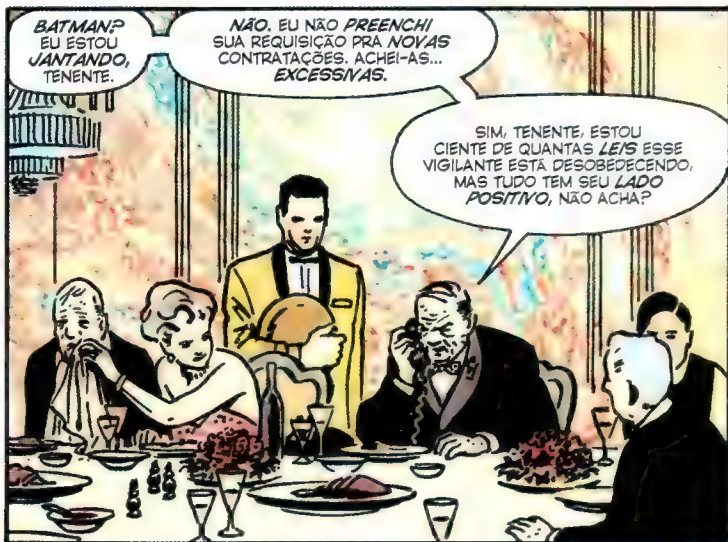
O uniforme e as armas
foram testados. Agora,
é pra valer.

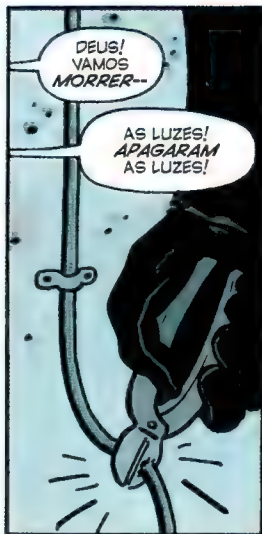
Chofer após chofer, eu avanço
rumo à mansão.

Só três ainda estão
acordados.

Apenas metade
está armada.

Há um guarda
com uma pistola
automática no
jardim...







SENHORAS E
SENHORES...

...VOCÊS
COMERAM BEM.



COMERAM A *RIQUEZA* DE
GOTHAM... SEU ESPÍRITO.

O BANQUETE
ACABOU.



DE HOJE
EM DIANTE...

...NENHUM DE
VOCÊS ESTARÁ
A SALVO.



20 de Maio

NADA DE DESCULPAS,
GORDON! ESSE VIGILANTE TEM
QUE SUMIR IMEDIATAMENTE,
OU VOCÊ PERDE O CARGO!

SIM, SENHOR...



2 de Junho

Ela também sabe gritar.
Dá para ouvir do telhado.



Ela sabe andar de salto alto.

Hoje em dia, poucas sabem.
É uma arte quase perdida.



Normalmente, gritar não ajuda.
Não neste bairro.

Aqui, na zona leste, uma
caminhada noturna se consti-
tui em suicídio.



Sorte dela haver tantos policiais
por perto.

Ali está o sargento Feck se
fingindo de bêbado.



Escondidos no sedã, estão os
detetives Shelly e Lerner.

Há mais seis tiras esperando
em coletores de lixo no fim
do quarteirão.



Gordon está usando um
bocado de gente nessas
armadilhas.



5 de Junho

SENHOR, SEU ROLLS-ROYCE SUMIU!

SENHOR--

FOI ELE! DISSE QUE O CARRO... ESTÁ NO RIO! ATE CITOU O CAIS!

ACHA QUE É ROBIN HOOD. O CÃO...

...VAI MORRER.

6 de Junho

ELE SABE QUANDO E ONDE A GENTE PREPARA AS ARMADILHAS...

...E, NOITE APÓS NOITE, ATERRORIZA OS PODEROSOS DE GOTHAM. JÁ SOUBE O QUE ELE FEZ COM O CARRO DO ROMANO?

SIM, TENENTE. E MORRI DE RIR.

ME DISSERAM QUE VOCÊ VEM TENTANDO INCRIMINAR ROMANO HÁ ANOS. NA VERDADE, CHEGOU PERTO DE INDICIAR O HOMEM DUAS VEZES.

ALGUMAS DAS SUAS TESTEMUNHAS MUDARAM O RELATO. O RESTO DELAS SUMIU. DEVE TER SIDO FRUSTRANTE.

FOI.

TAMBÉM FIQUEI SABENDO QUE ELE USOU DE INFLUÊNCIA PRA VOCÊ CONTINUAR SENDO SÓ ASSISTENTE DA PROMOTORIA.

VOCÊ SUUFFE... COSTUMA SE MANTER EM FORMA, SR. DENT?

ONDE QUER CHEGAR, TENENTE?

GOSTARIA DE SABER ONDE ESTEVE NOS SEGUINTES DIAS...





Talvez seja
droga...

...ou um ataque
cardíaco.



Ou as duas coisas, mas
não importa.

Ele está sem controle...
e sua perna está esticada,
pressionando o acelerador.



Oh, não...
aquela mulher--

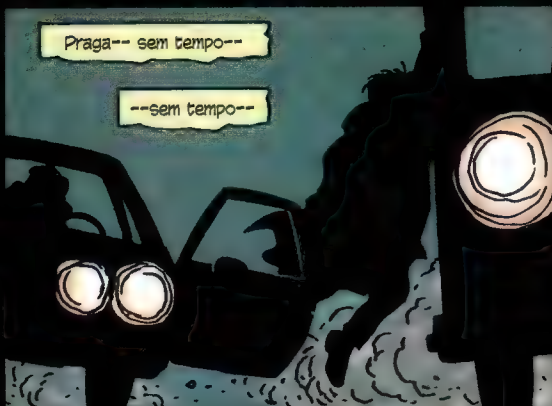
Não posso
deixar--

Vamos, cretina!
Ande--



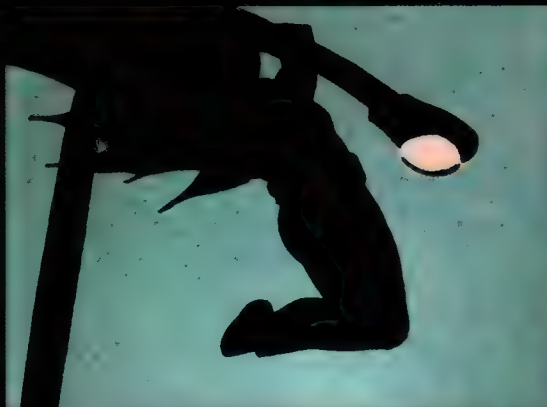
TENENTE--

PEGUE A
DIREÇÃO!



Praga-- sem tempo--

--sem tempo--



Não vou...

...alcan-
çar...

Não adianta!
Sem temp--





Quanto tempo estive inconsciente?

Não muito... Essen...



Essen encurralou--

NÃO SE MOVA!

TENENTE... VOCÊ ESTÁ BEM?

ESQUEÇA... DE MIM...

NÃO TIRA OS OLHOS... DELE...



CHAMEI REFORÇOS--

NGGG



PARE... OU EU--

Os dedos... não têm força...



TENENTE! ELA DISSSE QUE ERA O BATMAN!

E O BRANDEN, ELE--

BATMAN FOI PARA AQUELE BECO--

ESTÁ ALI!



S-SALVOU
AQUELA MULHER...
E-ELÉ...

Eles pensam... que eu
ataquei... aqueles policiais.



Levei
um tiro na
perna.

Devo
ignorar.

Beco sem saída,
a não ser...

...por aque-
la janela...



Única chance.

Preciso de
tempo...



NINGUÉM
ATIRA SEM EU
MANDAR!

CERQUEM
A FRENTE DO
PRÉDIO!

MERKEL... LEVE
UM ESQUADRÃO
PRO TELHADO...

TENENTE, É O
COMISSÁRIO.

Se eu puder... chegar lá
em cima... antes deles...

...antes que recebam
apoio aéreo...



COMISSÁRIO, NÃO
HÁ MOTIVO PRA--

MAS BATMAN
NÃO ATACOU
NINGUÉM!

O SENHOR
NÃO PODE DEIXAR
BRANDEN--





**ELES O ENCURRALARAM.
ESTAVAM EM MAIOR NÚMERO.
ELE ESTÁ CERCADO.**

ELES ESTÃO EM MAUS LENÇÓIS...





Escada cedendo... estou caindo...

...preciso fugir do fogo...

Aquele velho... não tem a menor chance. Não posso ajudar...

...não posso ajudar...



Ele está gritando. Não posso...

Oh, não!

A termita em meu cinto... pegando fogo.

Vou jogar fora...



Ainda tenho armas na capa e nas botas.

Preciso delas para sobreviver.



Metal...

...o metal do alcapão...

...talvez ele possa me proteger...

...se o que estiver escrito nele for mentira.



Sorte. Uma chave mestra na lua.

Sorte...





A quinta carga explode.
Rezo pra ser a
última.



De qualquer forma, ele não vai escapar.
Branden e sua coleção de sociopatas, que se
autodenominam equipe Swat, cuidarão disso.

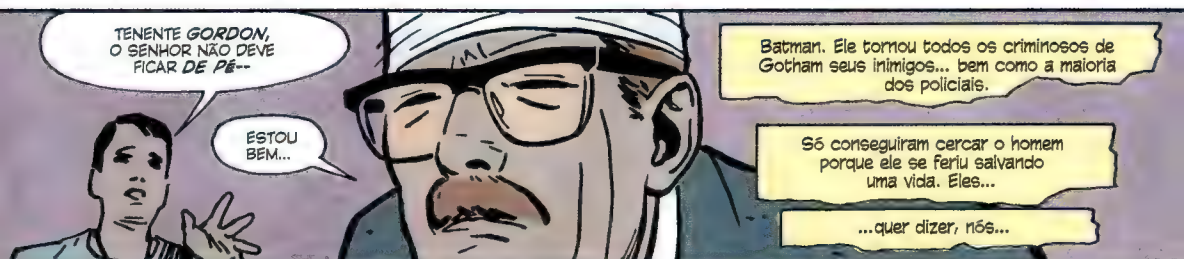
Ordens do comissário,
foi o que
Branden me disse.

O comissário de
polícia de Gotham
City quer um
cadáver.

UNIDADE TRÊS. ESTAMOS
NOS APROXIMANDO
DA ÁREA.

OLHEM POR
ONDE ANDAM,
SEUS--

NÃO QUERO PRISONEIROS,
PESSOAL.



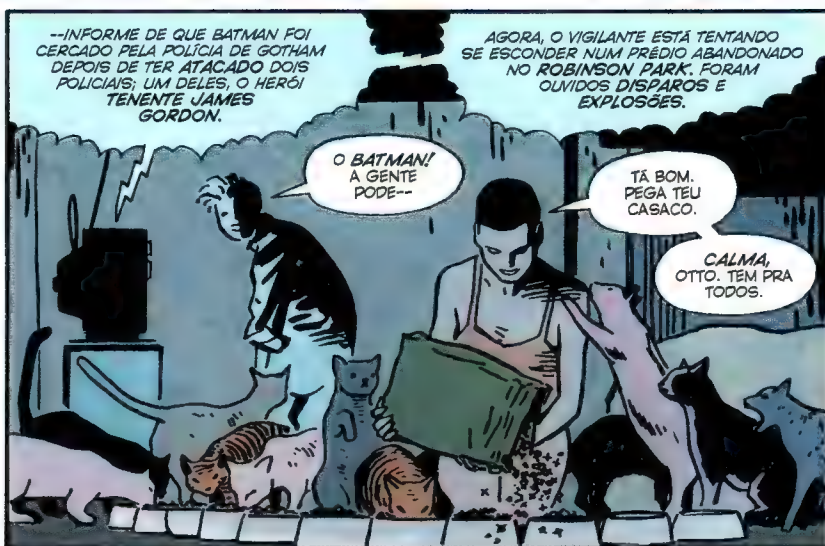
TENENTE GORDON,
O SENHOR NÃO DEVE
FICAR DE PÉ--

ESTOU
BEM...

Batman. Ele tornou todos os criminosos de
Gotham seus inimigos... bem como a maioria
dos policiais.

Só conseguiram cercar o homem
porque ele se feriu salvando
uma vida. Eles...

...quer dizer, nós...



--INFORME DE QUE BATMAN FOI
CERCADO PELA POLÍCIA DE GOTHAM
DEPOIS DE TER ATACADO DOIS
POLICIAIS; UM DELES, O HERÓI
TENENTE JAMES
GORDON.

AGORA, O VIGILANTE ESTÁ TENTANDO
SE ESCONDER NUM PRÉDIO ABANDONADO
NO ROBINSON PARK. FORAM
OUVIDOS DISPAROS E
EXPLOSÕES.

O BATMAN!
A GENTE
PODE--

TÁ BOM.
PEGA TEU
CASACO.

CALMA,
OTTO. TEM PRA
TODOS.

"A TENSÃO PERSISTE.
TESTEMUNHAS AFIRMAM
QUE UMA EQUIPE
SWAT DE DEZOITO
HOMENS ENTROU
NO EDIFÍCIO--"





ENTRAMOS NO LOBBY. AINDA NENHUM SINAL...

UNIDADE UM REPORTANDO. O SEGUNDO ANDAR NÃO TEM NADA VIVO.

AQUI É A UNIDADE DOIS... ENCONTRAMOS UM CORPO. SÓ UM VELHO BÊBADO.

FIQUEM BEM ATENTOS.

AQUI... ILUMINEM ESTE CANTO.



SÓ UMA CHAMINÉ.

NÃO. ALI. ALI NO CHÃO...



SE ELE SE ESCONDEU DEBAIXO DO ALÇAPÃO, PODE TER SOBREVIVIDO.

PERFURE A TAMPA, SOLDADO.



UNIDADES UM E DOIS... FIQUEM ONDE ESTÃO. ESTAMOS DISPARANDO POR PRECAUÇÃO.

SE TÁ LÁ EMBAIXO, ELE SE CONDENOU--

BRAKABRAKAB



PRAEGER! FENTON! SUSSMAN!
PRA BAIXO! RÁPIDO!

OUTRO
BÊBADO AQUI. TÁ
MORTO--

PERAR! TEM
UMA COISA--

A GENTE VAI
CHECAR O PORÃO--



NÃO. É SÓ UM
CACHORRO.

SE ELE FOR
ACHADO, ABRAM
FOGO, MESMO QUE
PAREÇA MORTO.

MIREM NO PEITO.
A GENTE PRECISA
DO ROSTO PRA
IDENTIFICAÇÃO--

ATÉ AGORA,
TUDO BEM...



PUTZ, OUTRO
MENDIGO. DISSERAM QUE
O LUGAR TAVA VAZIO.

QUEM
MORAVA AQUI?

ALGUM SANTO.

NÃO
ENCONTRAMOS
NADA. VAMOS
SUBIR.



THOOM

GOSTO
DE VOCÊ
ONDE ESTÁ,
BRANDEN.





SENHOR... ELE DOMINOU A
UNIDADE TRÊS! A UNIDADE
INTEIRA, COMISSÁRIO...

AS COISAS
NÃO VÃO
BEM. NÃO
MESMO.

O QUE HOUVE COM
NOSSO ATIRADOR?
ESPERO QUE NÃO TENHA
ME ARRANJADO UM
HOMEM CEGO!



NÃO, SENHOR.
ELE É MUITO BOM,
MAS TEM MUITO LUGAR
PRA SE ESCONDER
ALI...

...ATÉ O SOL
NASCER, AGORA
NÃO VAI DEMORAR,
SENHOR.



O outro sobrevivente do ataque
divide comigo a mesma sombra
diminuta.

Devo desculpas a ele.



Deixei a situação escapar do
controle.

O inimigo está se
aproximando,
implacável.



Através de uma rachadura
na parede, eu olho
para ele...





Se não tivesse, eu não
poderia ter montado este
aparelho...

...e nem a mansão de minha família se-
ria edificada sobre uma enorme ca-
verna.

Eu a chamo de
Baticaverna.



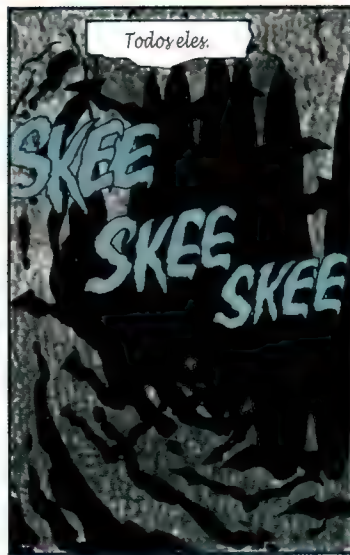
Ela está
cheia de
morcegos.

Criaturas
extraordinárias,
os morcegos.



Quase cegos, eles são sensíveis a
sons inaudíveis para nós.

Levei semanas para descobrir
o tom ultrassônico que os atrai.



Todos eles.



A mansão Wayne fica a mi-
lhas de Gotham. Vão levar
alguns minutos para chegar
aqui...

...se tudo
der certo.



Calma...
calma...

Preciso esperar
o momento certo...



CALMA,
PÔ! É SÓ O
GATO DE
NOVO--

ELE ME DÁ
NOS NERVOS!



¡UNGH! ESSE
BATMAN... É ¡UNFF!
MAIS FORTE QUE UM--

SHH! ELE PODE
TÁ POR PERTO.

DISSERAM QUE ELE TAVA
NAQUELA CHAMINÉ--

PARA, SEU
IDIOTA--



LARGA ESSA VIGA.
OS CRETINOS MARCA-
RAM BOBEIRA...

...E AGORA
TÃO TODOS
DORMINDO!



SE ES-
PALHEM! OS
FLANCOS TÃO
DESCOBER--

UNNH

A pequena dose
de veneno nos
dardos é
suficiente para
fazer um homem
dormir...



...um dia ou
mais.

Restam doze
soldados...
e só dois
dardos.

Nada
bom--



Uma única bala pode fazer a
diferença...

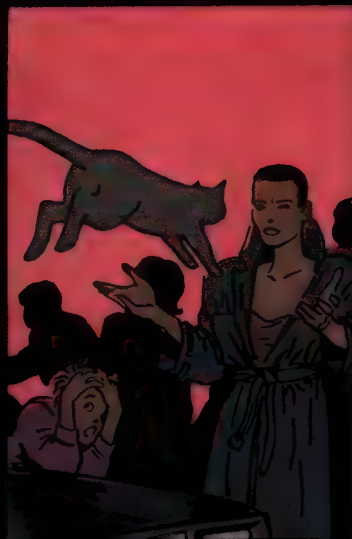
...e eles têm
milhares.

SPAKK

BRABABRABRABRABRABRABRA



BRABABRABRABRABRABRA





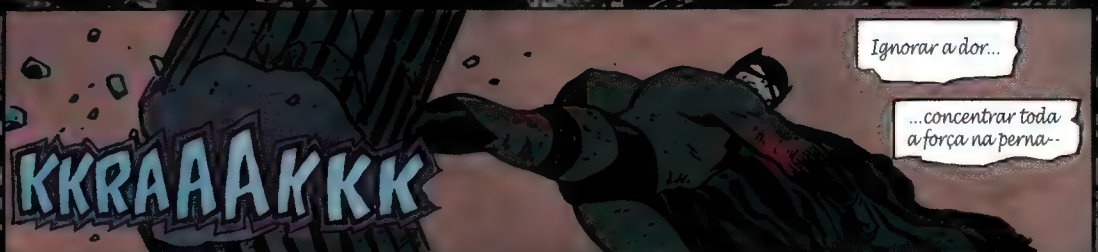
Ali...

MAIS PERTO!
RASQUEM O
CACHORRO--

CONSEGUIMOS
PEGAR ELE--

Tontura... perdendo
muito sangue...

Tinham que
balear... justo
minha
perna boa...?

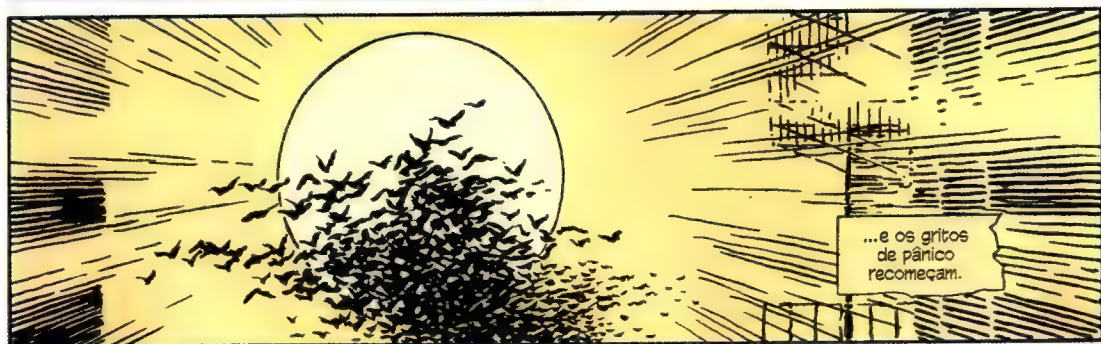


Ignorar a dor...

...concentrar toda
a força na perna--



FOI
VOCÊ...





O comissário seguiu uma nuvem de morcegos por doze quarteirões. Quando ela se dispersou, o idiota descobriu que aquilo era tudo que ele estava perseguindo.

Em algum ponto do caminho, Batman mandou seus bichinhos continuarem.



Sempre disposto a agradecer o comissário, o detetive Swanson perseguiu os morcegos até as últimas consequências...



E, por falar em consequências...

...os membros da equipe de Branden, e cada pessoa da multidão, foram vacinados contra raiva... transmitida por morcegos.

Nunca tantos tiveram tanta dificuldade em se sentar.



O proprietário de uma loja masculina nas imediações abriu o estabelecimento quatro horas depois e descobriu que faltava um terno...

...mas o dinheiro do pagamento estava sobre a caixa registradora.



Quatro dos homens de Branden foram hospitalizados com fratura óssea.

Pratt... o que Batman jogou através da parede... quebrou cinco costelas e apresentou hemorragia interna.



Os mendigos mortos não tinham parentes pra prestar queixa do bombardeio.

Todos os que poderiam acusar Branden ou Loeb continuavam inacessíveis a mim, por carta ou telefone...



...da mesma forma que meu principal suspeito nesse caso... Bruce Wayne... o homem mais rico da cidade.

A sargento Essen me informou que os pais de Wayne foram mortos por um ladrão quando ele tinha seis anos. Acho que isso seria motivo suficiente pra levar um homem a se vestir como Drácula, caçar criminosos...

...e salvar gatos.

O mordomo me informa que seu patrão está esquiando na Suíça há seis semanas.

Consegui fazer o capitão Pierce assinar permissão pra uma chamada internacional.



Já fiz tratamentos de canal menos dolorosos. Parecia até que ia sair do bolso dele.

Falei com alguém na Suíça que afirmou ser Bruce Wayne.

O sujeito me disse que rolou de um penhasco... quebrou as duas pernas e um braço...



...mas me garantiu que voltaria ao país em um mês. Disse que teria prazer em falar comigo e gargalhou quando...

...mencionei o Batman.

WAYNE PODERIA PAGAR ALGUÉM PRA SE FAZER PASSAR POR ELE. O GESSO NOS BRAÇOS E NAS PERNAS PODE COBRIR FERIMENTOS DE BALA... EXATAMENTE ONDE BATMAN FOI ATINGIDO.



DESCULPE, ESSEN. VOCÊ... DISSE ALGUMA COISA?





SIM... HORA
DE IR EMBORA.

DIVIDE
UM TÁXI?

Pense nela como
uma policial.

Pense nela como
uma policial.

15 de Junho

Deixo os gessos e os colabo-
radores do meu álibi no
chalé.

Eles foram muito prestativos em
confirmar minha história ao tenente
Gordon. Só precisei dizer que havia
uma mulher envolvida.

Um deles até fingiu ser Bruce Wayne
só de farra, antes de eu chegar.



O ar é frio e cortante.
Mal dá para respirar.
É bom estar vivo...

...mas eu não
merecia isso.

Isto não é um jogo. Eu não
posso errar.



Tudo deve funcionar...
passo a passo... método
a método...

...mas preciso
de algo mais.



Muitos querem que
eu morra.

Não posso con-
tinuar sozinho.

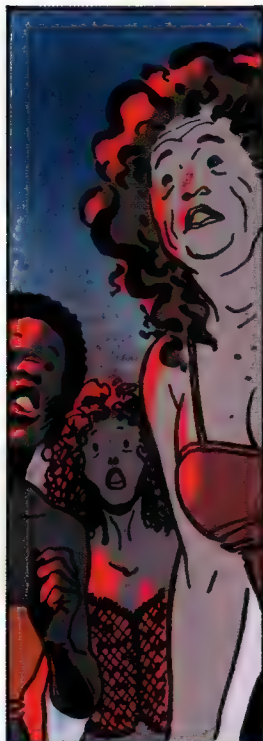
Preciso de um aliado... um
homem dentro do sistema.

Preciso de Jim Gordon.



Do meu lado.

17 de Junho



SELINA,
VOCÊ BATEU
NO STAN--

A GENTE VAI MUDAR DE
RAMO, HOLLY.

VEM
COMIGO.

Já virou hábito meu e da
Essen tomar um café antes de
ir pra casa.

Na verdade, sou eu quem
toma café. Ela prefere chá.
Essen seria um exemplo de
saúde... se não fumasse.



Esta noite, demoramos
um pouco mais, esperando
passar a chuva.

Conversamos um bocão. Ela me disse que
seu primeiro nome é Sarah e que sua família veio da
Alemanha. A coitada entrou na polícia...

...quando disseram que ela era masculina
demais pra outras carreiras.

Quem achou essa mulher masculina deve
ser cego, surdo e morto.



A chuva diminuiu. Já estou atrasado uma hora quando decidimos tomar um táxi. Me sinto mal por ter esquecido de telefonar pra Bárbara.

Um grupo de motoqueiros percebe as pernas de Essen e faz os comentários habituais.

Nós ignoramos e continuamos andando.

Ela me conta que também veio de Chicago. Mundo pequeno.

Chegamos a frequentar os mesmos lugares. Eu devia ter reparado nela.

Não. Pensando bem, na época, a menina devia estar no colegial.

Que tempo miserável. Quando parecia que ia parar de chover, os relâmpagos voltam...

...e nós descobrimos como Noé devia ter se sentido. Sem arca, encostamos numa porta...



Aparece um táxi. Ela entra no carro. Não nos despedimos.

7 de Agosto

SEI NÃO, SELINA... A GENTE GASTOU TODA NOSSA GRANA NESTA FANTASIA.

COISA MAIS ESQUISITA.

EU ACHO--

ELA VAI RENDER MUITA GRANA, HOLLY. FICA OLHANDO.

SELINA--

Odeio esta cidade.

Odeio a mim mesmo. Odeio a noite e tudo o que ela representa.

Mas, mais do que tudo, odeio quando ela chora.

Outra briga. Bárbara e eu temos brigado demais. Ela me diz que ando muito tempo ausente. Esta noite, ela telefonou pro escritório...

...só que eu tinha saído. Estava tomando café com Sarah... Meu Deus!

Estou chamando Essen de Sarah. Está tudo errado! E Bárbara...

...está certa como sempre.

Neste momento, eu devia estar falando com ela, pedindo perdão...

...por causa do bebê em sua barriga e pela maneira como estou pensando em Essen. Sim... eu devo chamá-la de Essen. Esquecer seu corpo, sua pele... seus lábios.

Bárbara... eu devia falar com ela. Não podia estar pensando na sargento...

...nem no Batman.

Ele é um criminoso. Eu sou um policial. Mas...



...mas estou numa cidade onde o prefeito e o comissário usam guardas como assassinos contratados.

Batman salvou aquela velha.

Ele salvou aquele gato.

Até pagou o terno.

A peça metálica em minha mão está mais pesada do que nunca...



**ELE ESTÁ DECIDIDO A
LIMPAR UMA CIDADE QUE
NÃO QUER SER LIMPA.**

ELE NÃO PODE FAZER ISSO SOZINHO.



**CAPÍTULO QUATRO:
AMIGO EM APuros**



"O HERÓI POLICIAL, TENENTE JAMES GORDON, CAPTUROU HOJE O NOTÓRIO TRAFICANTE JEFFERSON SKEEVERS. PELO VISTO, GORDON VAI ACABAR BATENDO UM RECORDE, CERTO, TOM?"

"É O QUE PARECE, TRISH. DESTA VEZ, ELE PEGOU GENTE GRAUDA. SE SKEEVERS FOR CONDENADO, SERÁ A QUARTA VEZ QUE O TRAFICANTE VAI PRA CADEIA."



7 de Setembro

Os braços dela são fortes. Todo seu corpo é.

Já é tarde. Outra vez, trabalhamos até tarde.

Eu nunca me canso ao seu lado.

Ela pediu transferência. Vai deixar Gotham City.

Eu estou apaixonado.

Não posso evitar.

EU SEI QUE VOCÊ NÃO É CORRUPTO...
E SEI QUE NÃO ESTÁ LOUCO.

10 de Setembro

POR QUÊ, DENT? POR
QUE DEIXOU O CANALHA DO
SKEEVERS IR PRA RUAP?

SEI COMO
ESTÁ SE SENTINDO,
TENENTE.

NÃO QUER UM
GUARDA-CHUVA
EMPRESADO?

11 de Setembro

NÃO. NÃO.
VOCÊ TEM QUE
FICAR LIMPO ATÉ
RESOLVERMOS A
SITUAÇÃO.

DESENCANA,
NENÉ. SÓ UMA
CARREIRINHA.

DENT E GORDON
ESTÃO DE OLHO EM
NÓS, SKEEVERS. QUE-
REM PEGAR VOCÊ DE
CALÇAS CURTAS.

ME PEGAR?
ELES JÁ ME PEGA-
RAM; CHUCHU... E
SOLTARAM. VOCÊ ATÉ
DESCOIOU UMA OR-
DEM JUDICIAL QUE
DEIXA O GORDON DE
MÃO PRESA.

NNFF

A ESTA HORA,
EU IA TÁ TODO BORRA-
DO SE NÃO FOSSE O
NOSSO TIRA.

SE ME PREN-
DEREM, EU DEDO
O FLASS...

...É O FLASS PODE
ABRIR O BICO SOBRE O
COMISSÁRIO.

SE DISSER
UMA PALAVRA
SOBRE FLASS, NÓS
DOIS VAMOS MORRER,
SKEEVERS.

AGORA, TIRE
ESSA COISA DO
NARIZ E PRESTE
ATENÇÃO.

MAIS UMA
CARREIRA...

PRA
COMPLICAR
TUDO, VOCÊ
É PRETO.

QUERO QUE
VISTA ROUPA AZUL
NA AUDIÊNCIA, COM
UMA GRAVATA. TEM QUE
SER PRETA. O SAPATO
TAMBÉM. NADA DE
CORES BERRANTES.

E, QUANDO
SORRIR PRO JÚRI,
SEJA SIMPÁTICO. PRIN-
CIPALMENTE PRAS
MULHERES.

DE MULHER, EU
ENTENDO.

SÓ LEMBRE
QUE TODAS
VÃO ESTAR
VESTIDAS.

KLIK



QUÊP
A JANELA---



QUE FOI
ISSO---



SKEEVERS!
VOCÊ TA BEM?



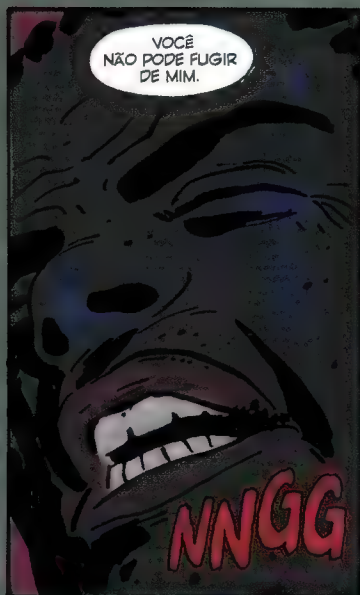
T-TÔ,
SIM...



PARA COM
ESSA DROGA.

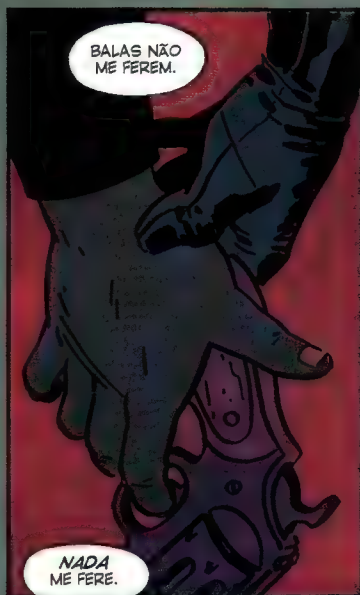
FAZ
MAL PROS
NERVOS.





VOCÊ
NÃO PODE FUGIR
DE MIM.

NNGG



BALAS NÃO
ME FEREM.

NADA
ME FERE.



MAS EU
CONHEÇO
A DOR.

CONHEÇO
BEM.



ÀS VEZES,
ELA PODE SER
PARTILHADA.

COM ALGUÉM
COMO VOCÊ.

12 de Setembro



QUERO FALAR COM
DENT. VOU FAZER
UMA DECLARAÇÃO...
SOBRE O FLASS.

MERKEL! TRAZ
O DENT!

ESQUECE
DE AVISAR O
COMISSÁRIO.

"FONTES DENTRO
DO DEPARTAMENTO DE
POLÍCIA REVELARAM QUE
O DETETIVE ARNOLD
FLASS FOI IMPLICADO
NAS OPERAÇÕES
DE SKEEVERS..."

É PRA JÁ!

13 de Setembro

O DETETIVE FLOSS É AMIGO MEU, GORDON. VOCÊ DEVEA PELO MENOS TER ME AVISADO DOS SEUS PLANOS ANTES DE ENTREGAR A CABEÇA DELE À CORREGEDORIA.

FOI UM DESCUIDO, SENHOR. TODO MUNDO ANDA TRABALHANDO DEMAIS.

GILLIAN B. I.
Comissário de Polícia

AMIZADE, GORDON. LEALDADE. ESTAS PALAVRAS AINDA TÊM IMPORTÂNCIA EM GOTHAM CITY.

NÓS ACEITAMOS VOCÊ... COM TODAS AS SUAS ACUSAÇÕES. COMO PODE--

FIZ EXATAMENTE O QUE PROMETI AO SENHOR, COMISSÁRIO... DEI O MELHOR DE MIM.

VOCÊ CONSEGUIU SE PROMOVER, ISSO, SIM.

A IMPRENSA GOSTA DE VOCÊ. AGE E SUA CORJA NA GAZETA.

MAS ELES NÃO TE CONHECEM DIREITO.

NÃO TE CONHECEM COMO NÓS.

IA SER TERRÍVEL SE ELES... OU SUA ESPOSA... SOUBESSEM DO SEU RELACIONAMENTO ESPECIAL COM...

...A SARGENTO ESSEN.

AS PAREDES TÊM OLHOS, JIMMY.

25 de Setembro

"O COMISSÁRIO LOEB ASSEGUROU A TODOS QUE A CAÇADA AO BATMAN CONTINUA. O POLICIAL HERÓI, JAMES GORDON, MANTÉM-SE À FRENTE DO CASO—"

O mordomo faz a gente se sentir tão bem-vindo quanto um vírus. Somos conduzidos por dezenas de salas do tamanho de pequenos estados até o estúdio de Wayne.

Wayne andou fora do país. Teve até gripe. Esta manhã, ele estava de ressaca, mas decidiu me atender.

Eu não quis deixar Bárbara em casa se preocupando com minha chegada.



TENENTE E SENHORA GORDON, SENHOR.

ENCANTADO, MADAME.

ALFRED... QUEIRA TRAZER COPOS PARA OS NOSSOS CONVIDADOS.

OUTRA GARRAFA TAMBÉM. ESTA EVAPOROU.

AINDA É UM POUCO CEDO PRA NÓS.

MEU TEMPO É INÚTIL, TENENTE. PERGUNTE AO ALFRED.

HNF.

SENHOR WAYNE... NÃO QUERO QUE PERCA SEU TEMPO.

ESTIVE ACOMPANHANDO SEUS FEITOS E DEVO DIZER QUE ESTOU IMPRESSIONADO. O SENHOR TEM CHAMADO TANTA ATENÇÃO QUANTO O BATMAN.

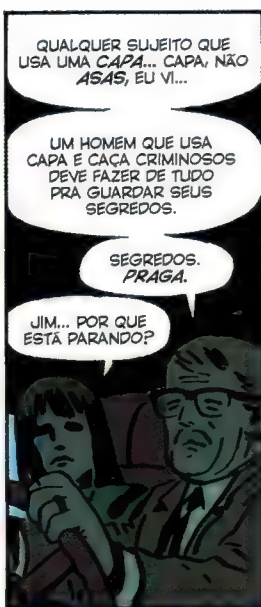
É SOBRE BATMAN QUE DESEJA FALAR, NÃO? O SENHOR ACHA QUE EU SOU O HOMEM-MORCEGO?

ISSO DEVE SER CONVENIENTE.

AH... SINTO MUITO... ESQUECI DE APRESENTAR MINHA AMIGA. NÃO SEI DIREITO SEU NOME PORQUE ELA NÃO FALA NENHUMA LÍNGUA QUE CONHEÇO...

BÁRBARA.

SENHOR WAYNE, PRECISO SABER ONDE ESTEVE NAS SEGUINTE DATAS...



5 de Outubro

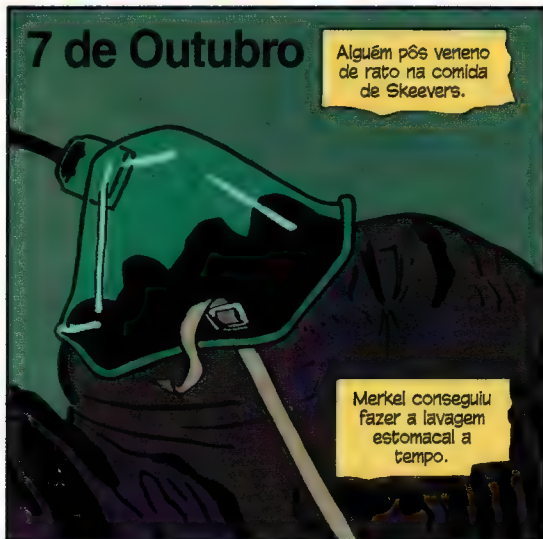
SIM, EU JÁ SEI
SOBRE A SARGENTO
ESSEN. POR FAVOR,
NÃO ME INCOMODE
MAIS.



7 de Outubro

Alguém pôs veneno
de rato na comida
de Skeevers.

Merkel conseguiu
fazer a lavagem
estomacal a
tempo.



10 de Outubro

SKEEVERS AINDA VAI
TESTEMUNHAR CONTRA
FLASS, MESMO COM SUA
ADVOGADA ABANDONAN-
DO O CASO.

ALGUMA COISA
DEVE ESTAR APA-
VORANDO O HOM-
QUAL É A GRAÇA,
DENT?



12 de Outubro

TENENTE
GORDON?

É MENINO. SUA
ESPOSA ESTÁ BEM.

"—O QUARTO NUMA
SÉRIE DE ROUBOS.
A COLEÇÃO PARTICULAR
DE SUVENIRES DO
COMISSÁRIO LOEB
ESTÁ AVALIADA EM
QUARENTA MIL
DÓLARES..."





"--ESPECIALISTAS FICARAM SURPRESOS COM AS INÚMERAS POSSIBILIDADES QUE O NOVO MATERIAL ABRE PARA A CONFEÇÃO DE ULTRALEVES..."





JOHNNY. MEU
PEQUENO JOHNNY. VOCÊ
JÁ É UM **HOMEM!**

E COMO TEM
PASSADO MINHA IRMÃ,
MINHA **QUERIDA**
IRMÃOZINHA?

A MAMÃE TÁ
BEM, SENHOR.
ELA MANDOU LÊM-
BRANÇAS E DISSE
QUE REZA TODO
DIA POR SEU
SUCESSO.

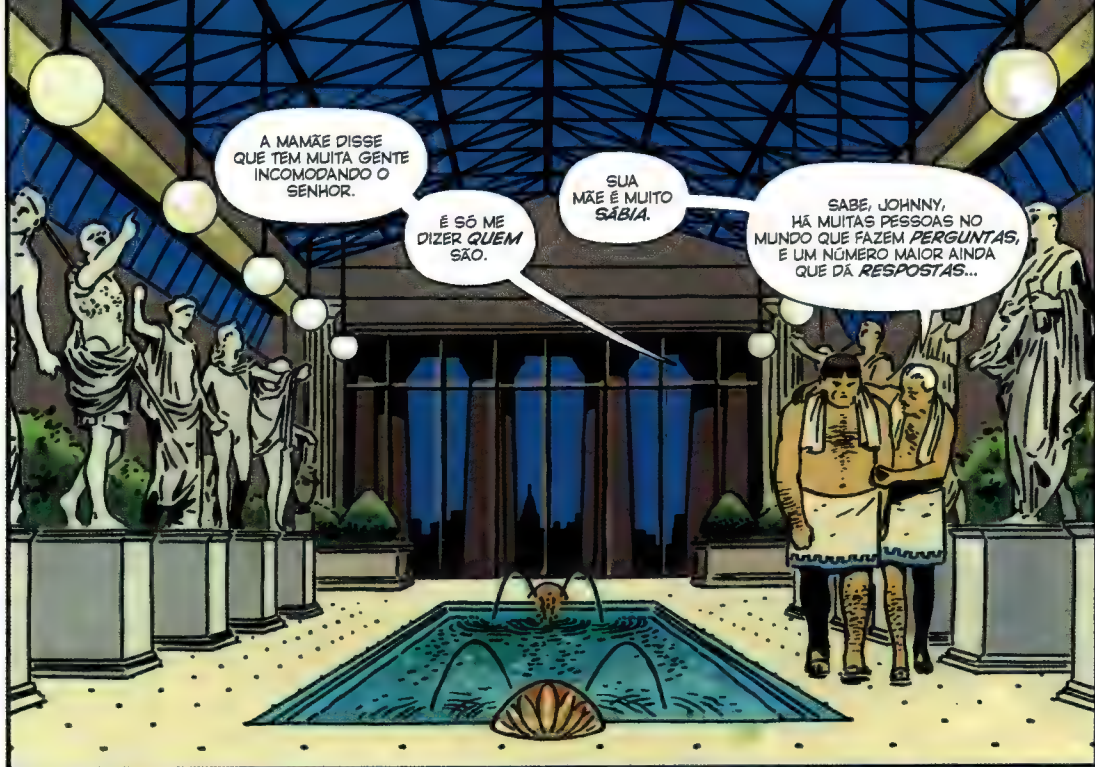
ESTOU MESMO
PRECISANDO
DE **ORAÇÕES**,
JOHNNY.

JÁ DISSE
QUE VOCÊ É TÃO
CORAJOSO COMO
HORÁCIO?

VOCÊ CONHECE A
HISTÓRIA DE HORÁCIO,
NÃO? UM HOMEM NUMA
PONTE ESTREITA... ENFRE-
NTANDO **CENTENAS**,
ATÉ QUE--

JÁ, SIM.
EU GOSTEI
MUITO.

EU TÔ DO
SEU LADO.



A MAMÃE DISSE
QUE TEM MUITA GENTE
INCOMODANDO O
SENHOR.

É SÓ ME
DIZER QUEM
SÃO.

SUA
MÃE É MUITO
SÁBIA.

SABE, JOHNNY,
HÁ MUITAS PESSOAS NO
MUNDO QUE FAZEM PERGUNTAS,
E UM NÚMERO MAIOR AINDA
QUE DÁ RESPOSTAS...



A MAMÃE
DISSE--

WHAP

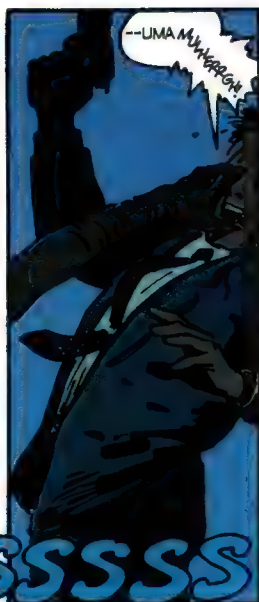
NÓS TEMOS QUE EVITAR
MÁ PUBLICIDADE,
GAROTO.

EU TE DIGO
O QUE FAZER,
ENTEN-
DEU?



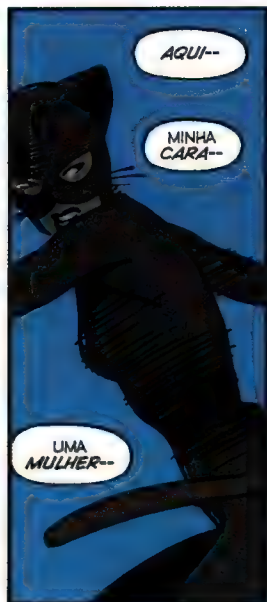
ALI
É UMA--

Hssssssssss



--UMA MULHER--

SSSSSSS



AQUI--

MINHA
CARA--

UMA
MULHER--



O QUE ESTÁ
ACONTE--

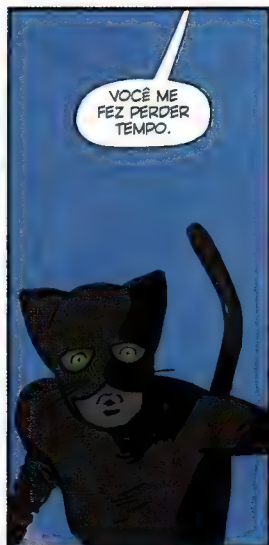
ME LARGA,
IDIOTA--

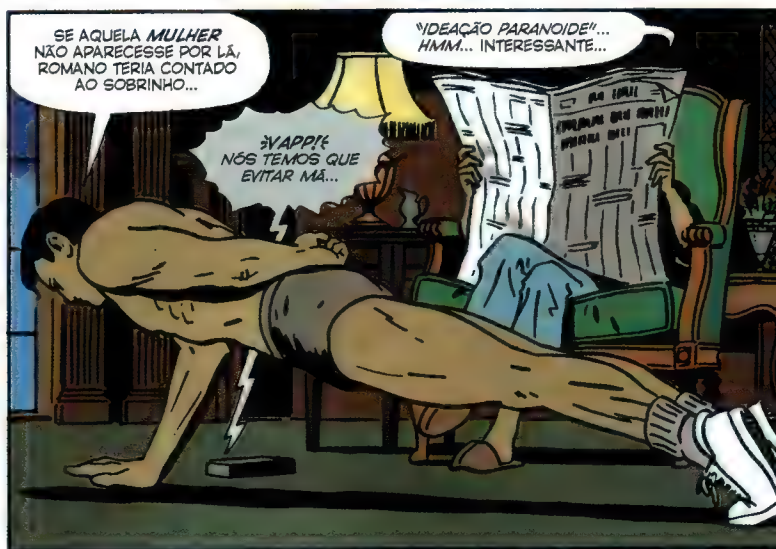


COMO
ELA CHEGOU
AQUI?

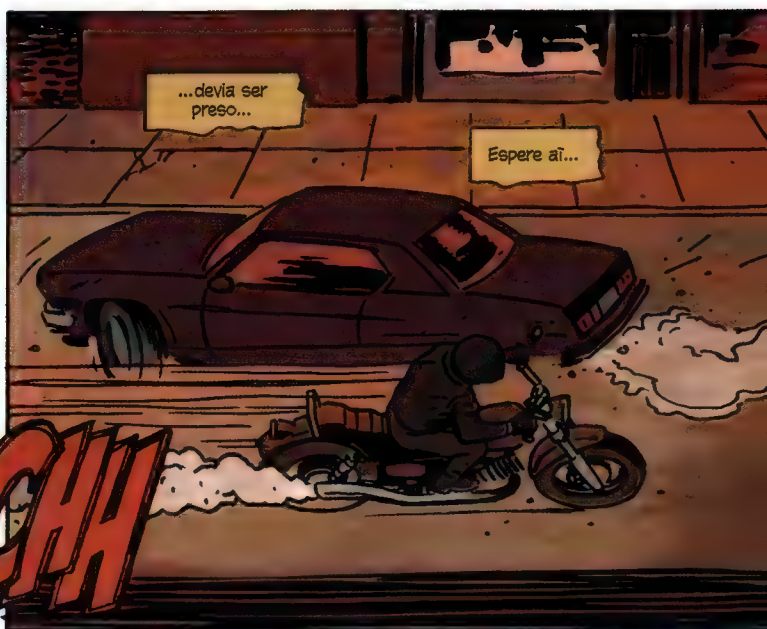
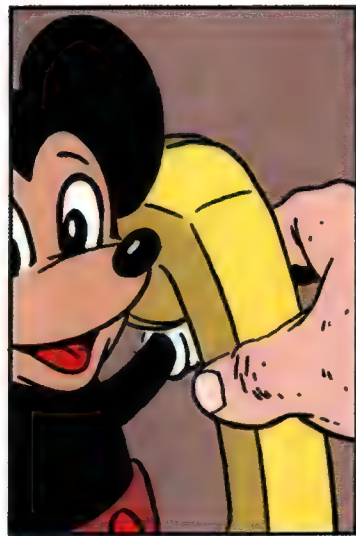
QUE DIABO--

ME ARRA-
NHOU--







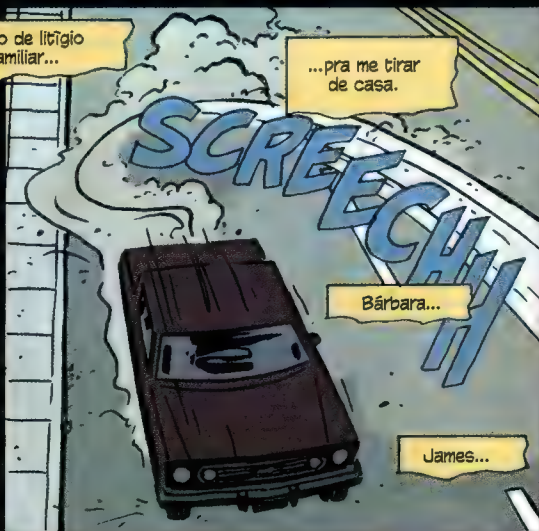




Ele está indo pra garagem do meu prédio. Eu não sei quem é.

De repente, sinto um nó no estômago e viro a direção.

Caso de litígio familiar...



...pra me tirar de casa.

Bárbara...

James...



Não estou vendo a moto. Tem muito lugar pra se esconder aqui.



Vamos. Sala desgraçado. Estou pronto.



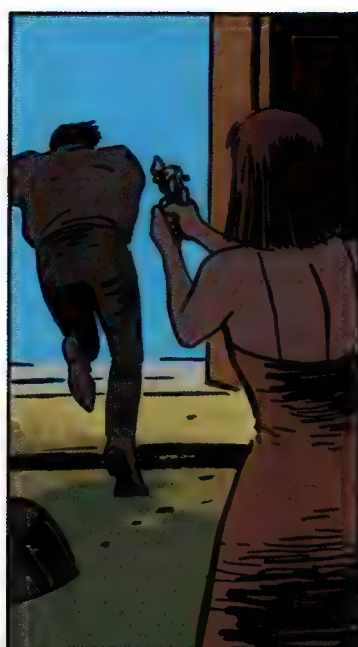
WWAAAUUUHH

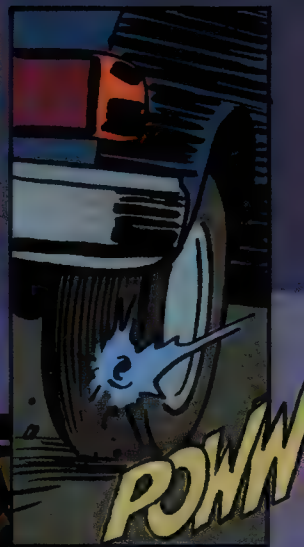


LARGUE A ARMA, TENENTE. VÁ PRO ESCRITÓRIO E ESPERE NOSSA LIGAÇÃO.

JIM--







O motorista pisa
no breque tarde
demais.

A ponte
estremece.

Ouço o metal se
retorcer e o vidro se
estilhaçar.



Ouço o radiador
sibilando... cuspidor
água na rua.

Nenhum som
humano.

Não ouço
meu filho
chorar.







TUDO BEM,
QUERIDO. CALMA
AGORA... TÁ
TUDO BEM.



VOCÊ DEVE
ESTAR USANDO
UMA ARMA-
DURA SOB A
JAQUETA.

SIM.



SABE... EU SOU PRATICAMEN-
TE CEGO SEM ÓCULOS.

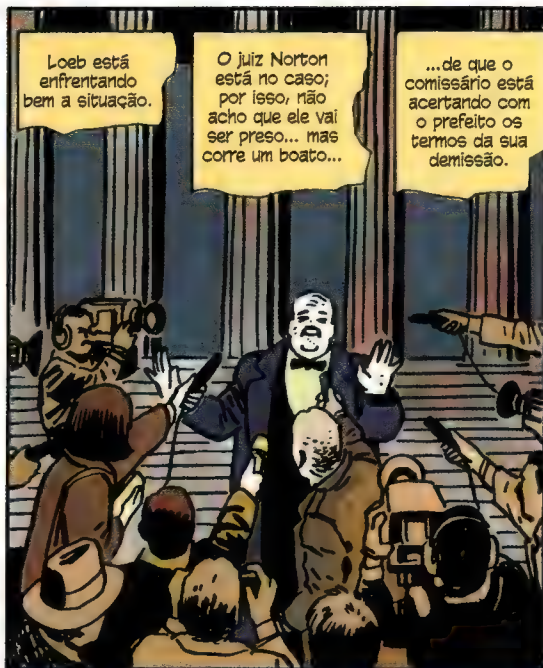
ESTOU OUVINDO
SIRENES. MELHOR
VOCÊ IR.



Flass era mais esperto do que a gente pensava.

Ele tinha anotado todas as conversas que havia tido com o comissário Loeb. Dados, horários... tudo.

Duas semanas e cinco dias na cadeia fizeram o corrupto se lembrar de onde as anotações estavam guardadas.



Loeb está enfrentando bem a situação.

O juiz Norton está no caso; por isso, não acho que ele vai ser preso... mas corre um boato...

...de que o comissário está acertando com o prefeito os termos da sua demissão.

Já estão cogitando o nome de Grogan pra assumir o cargo. Um sujeito bem pior. Mesmo assim, nem tudo vai mal.

3 de Dezembro

Romano está em guerra com a irmã desde que ele contratou alguém pra esfaquear seu sobrinho.

Eu tive alguns pegos com a mulher, em Chicago, anos atrás. Não queria estar no lugar do Romano.

Todos estavam ocupados demais pra segurar minha promoção a capitão.



Ouvi dizer que Sarah está em Nova York e bem.

Bárbara não gosta muito da terapia de casal, mas estamos progredindo.

Quanto a mim... bom, estou com um problema sério. Alguém ameaçou envenenar o reservatório de Gotham.



O nome do louco é Coringa.

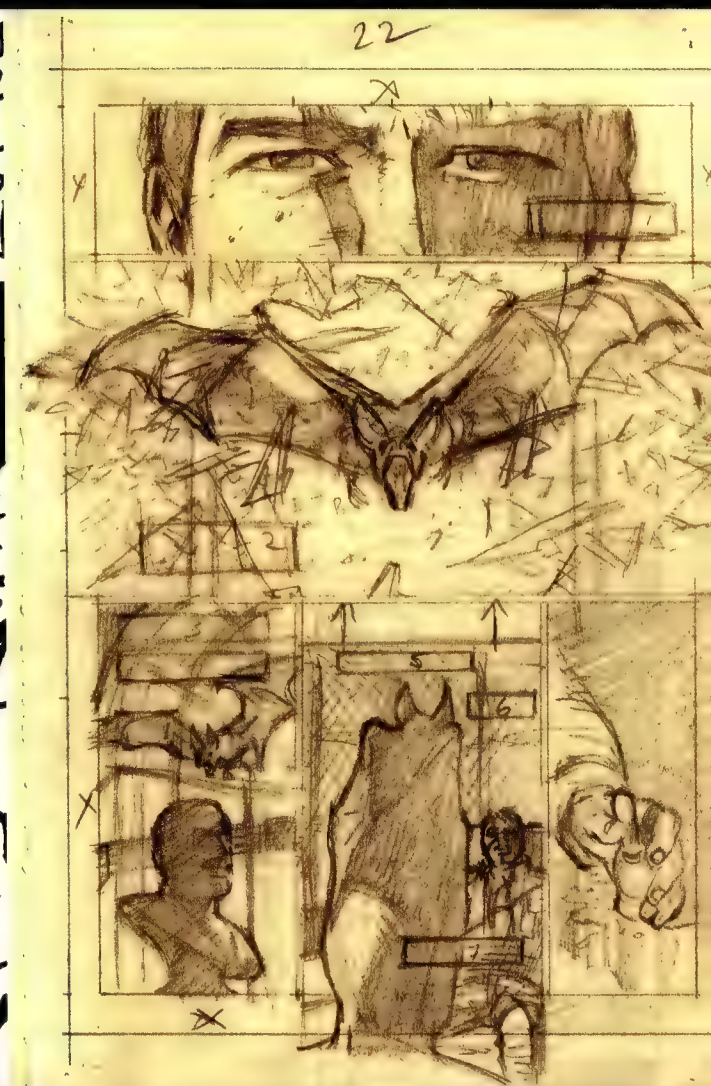
Logo vai chegar um amigo que pode me ajudar.

Deve estar aqui em poucos minutos...



POSFÁCIO(S)

DAVID MAZZUCHELLI



O CRUZADO ENCAPUZADO



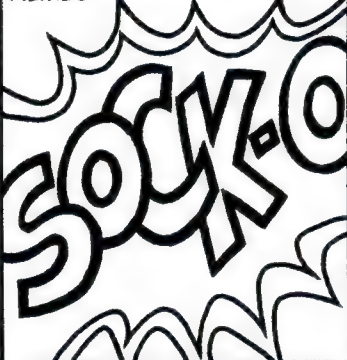
NÃO LEMBRO SE MEU PRIMEIRO ENCONTRO COM BATMAN FOI PELA TVÊ OU PELAS HQS, MAS MINHAS LEMBRANÇAS DE INFÂNCIA INCORPORAM OS DOIS.

COMO NAQUELE GIBI EM QUE BATMAN E ROBIN, EXAMINANDO OS FERIMENTOS DO INIMIGO, OLHAM A TEVÊ DE LADO PARA VER O ROSTO DELE POR UM OUTRO ÂNGULO.

E TAMBÉM TENHO A OPINIÃO DE QUE A SÉRIE DE TVÊ COM ADAM WEST É UMA TRANSPOSIÇÃO EXTREMAMENTE FIEL DOS QUADRINHOS PARA OS FILMES.

LEIA EM VOZ ALTA UM GIBI DE BATMAN DO COMEÇO DOS ANOS 60 E VERÁ O QUE QUERO DIZER.

QUANDO MEU BATAMAN-GUE ENROLAR A BATCORDA, VOCÊ ESTARÁ PRONTO PARA OUTRA TEMPORADA NA CADEIA!



E TUDO COMEÇOU EM 66, QUANDO EU TINHA SEIS ANOS (BELO TRIO DE 6, LEMBRANÇA DO ENDEREÇO DA DC COMICS QUANDO EU DESENHEI O ANO UM).

MUITOS DESENHOS MEUS DAQUELE ANO SÃO DO BATMAN, INCLUSIVE MINHA PRIMEIRA PÁGINA COMPLETA DE QUADRINHOS.

ASSIM, NÃO É DE SE ADMIRAR QUE, JÁ EM TENRA IDADE, EU TOMASSE UMA DECISÃO FATÍDICA.



A HERANÇA DE PAPAI ME DEIXOU RICO... ESTOU PRONTO... MAS, ANTES, PRECISO DE UM DISFARCE.



NEGRO, TERRÍVEL, UM...



...PRESSÁGIO... TORNAR-ME-EI UM DESENHISTA DE QUADRINHOS!

A BIZARRA CRIATURA DAS SOMBRAS

DE MOMOTARO*
A MOISÉS, A LITERATURA
É PRÓDIGA EM ÓRFÃOS
ADOTADOS QUE DESCO-
BREM O QUANTO SÃO
ESPECIAIS E CRESCEM
PARA SE TORNAR HERÓIS.



TAL ARQUÉTIPO,
POPULAR NO MUNDO TODO,
CERTAMENTE RESSONA
COM NOSSOS PRIMEIROS
MEDOS E FANTASIAS.



É POR ISSO QUE SUPERMAN É
A EXPRESSÃO PERFEITA DOS
NOSSOS DESEJOS DE INFÂNCIA.



NO DIA A DIA, ELE É
FRACO, INOFENSIVO.

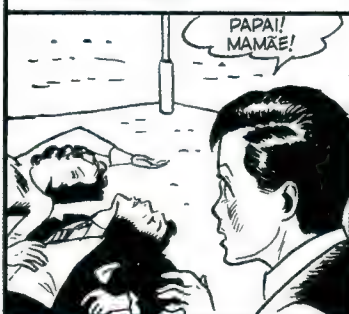
SECRETAMENTE, PORÉM,
TEM A CAPACIDADE DE
ATUAR E MUDAR AS
COISAS PARA MELHOR.



QUANDO MENINO, EU
ENTENDIA QUE OS HERÓIS
(SUPER OU NÃO) ERAM
"MOCINHOS" PORQUE DEFEN-
DIAM O BEM — OU SEJA,
ERAM INERENTEMENTE BONS.



JÁ A ORIGEM DO BATMAN
SEMPRE DEPENDEU DE
UMA CIRCUNSTÂNCIA:
SEM O ASSASSINATO,
NÃO HAVERIA BATMAN.



(ESSA PREMISSA BÁSICA TEM
SIDO QUESTIONADA, MAS, QUE EU
SAIBA, NUNCA FOI DERRUBADA.)

APESAR DO PRECEDENTE
HISTÓRICO, NUNCA ME
SENTI BEM COM A IDEIA
DA VINGANÇA COMO
IDEAL HERÓICO.



UM "HERÓI" NÃO DEVERIA IN-
CORPORAR MAIS DO QUE ISSO.*

O QUE FRANK DISSE À REVISTA
AMAZING HEROES EM 1986:

"ELE É CLARAMENTE UM
HOMEM COM UMA MISSÃO,
MAS NÃO DE VINGANÇA.
BRUCE NÃO BUSCA DESFORRA
PESSOAL. ELE É MUITO MAIOR,
MUITO MAIS NOBRE QUE ISSO.
QUER TORNAR O MUNDO
UM LUGAR MELHOR, ONDE O
MENINO WAYNE NÃO SERIA
UMA VÍTIMA."



"PODE-SE DIZER
QUE ELE TRABALHA
PARA SE TORNAR DESNECES-
SÁRIO. BATMAN É UM HERÓI
QUE GOSTARIA DE NÃO
PRECISAR EXISTIR."



(*) No folclore japonês, Momotaro é um menino que o céu mandou, dentro de um pêssego, para um casal sem filhos. Ele cresce, faz amizade com animais e, herói, viaja para enfrentar demônios. — N. do T.

A DUPLA DINÂMICA

DEVIDO À SUA SIMPLICIDADE, OS SUPER-HERÓIS SÃO PRESA FÁCIL PARA OS REVISIONISTAS.



EM 1954, O DR. FREDRIC WERTHAM ENXERGOU NO RELACIONAMENTO DA DUPLA UMA METÁFORA CIFRADA DE HOMOSSEXUALISMO.

PRIMEIRO, É IMPORTANTE LEMBRAR QUE OS GIBIS DE SUPER-HERÓIS FORAM INVENTADOS PARA MENINOS.



WERTHAM COMETEU O ERRO BÁSICO DE EXAMINAR AS REVISTAS POR UMA ÓTICA ADULTA – E SEM SENSO DE HUMOR.

EU VEJO ASSIM: QUANDO BRUCE ERA CRIANÇA, SUA VIDA MIMADA E IDÍLICA FOI DESTROÇADA.



DESDE ENTÃO, ELE TEM TENTADO JUNTAR OS PEDAÇOS.



É PERFEITAMENTE COERENTE QUE SEU MELHOR AMIGO TENHA DOZE ANOS, POIS BATMAN AINDA É UM MENINO PRESO NUM CORPO ADULTO.



SE HÁ UM AVISO "PROIBIDA A ENTRADA DE GAROTAS" NA BAT-CAVERNA/CLUBINHO É PORQUE GAROTAS SÃO UM SACO.

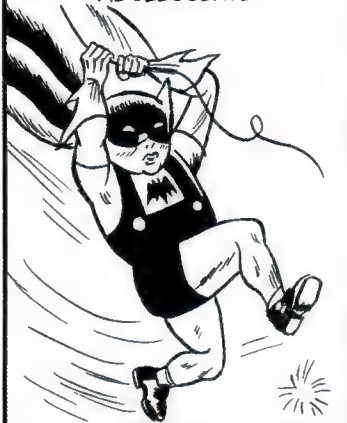


É ISSO QUE TORNA A MULHER-GATO PERIGOSA: ELA REPRESENTA UMA MATUREZA PARA A QUAL OS MENINOS NÃO ESTÃO PRONTOS.



(A SÉRIE DE TV EXPLOROU BASTANTE ESSA DINÂMICA.)

OS SUPER-HERÓIS SE DÃO MELHOR NO MUNDO DELES – UM MUNDO PRÉ-ADOLESCENTE.



MESMO SENDO UMA EXPERIÊNCIA INTERESSANTE, COLOCAR "REALIDADE" DEMAIS NO MUNDO DE FANTASIA DO SUPER-HERÓI PROVAVELMENTE NÃO É UMA BOA IDEIA.



...OPS!

DESDE QUE STAN LEE
COLOCOU ANSIEDADE
NOS SUPER-HERÓIS...

CULPA...
TUDO MINHA
CULPA! AH, SE
EU TIVESSE
PEGADO O
BANDIDO
QUANDO
PODIA! MAS
NÃO O FIZ... E
AGORA, O TIO
BEN... ESTÁ
MORTO!

...NÃO, ANTES... DESDE QUE
HARVEY KURTZMAN JOGOU
SEU OLHAR SATÍRICO SOBRE
ELES NA REVISTA MAD...



...A PERGUNTA "COMO
SERIAM OS SUPER-HERÓIS
NO MUNDO REAL?" TEM
ATORMENTADO GERA-
ÇÕES DE AUTORES DE
QUADRINHOS.



FRANK ESCREVEU O CAVALEI-
RO DAS TREVAS NUM FOR-
TISSIMO, COISA DE ÓPERA.



MAS ELE RECONHECEU QUE
MEUS DOTES ARTÍSTICOS
ERAM MAIS ADEQUADOS
ÀS COISAS MUNDANAS.

ENTÃO, EM ANO UM,
TENTAMOS ELABORAR
UM BATMAN PLAUSÍVEL,
COM OS PÉS NO MUNDO
QUE CONHECEMOS.



MAS SERÁ QUE FOMOS
LONGE DEMAIS?

DEPOIS QUE UMA
INTERPRETAÇÃO INCLINA-SE
PARA O REALISMO, CADA
DETALHE NOVO DESPEJA
QUESTÕES QUE EXPÕEM
O NONSENSE BÁSICO
DO GÊNERO.



QUANTO MAIS "REALISTAS"
OS SUPER-HERÓIS
SE TORNAM, MENOS
CRÍVEIS ELES FICAM.



É UM EQUILÍBRIO DELICADO.

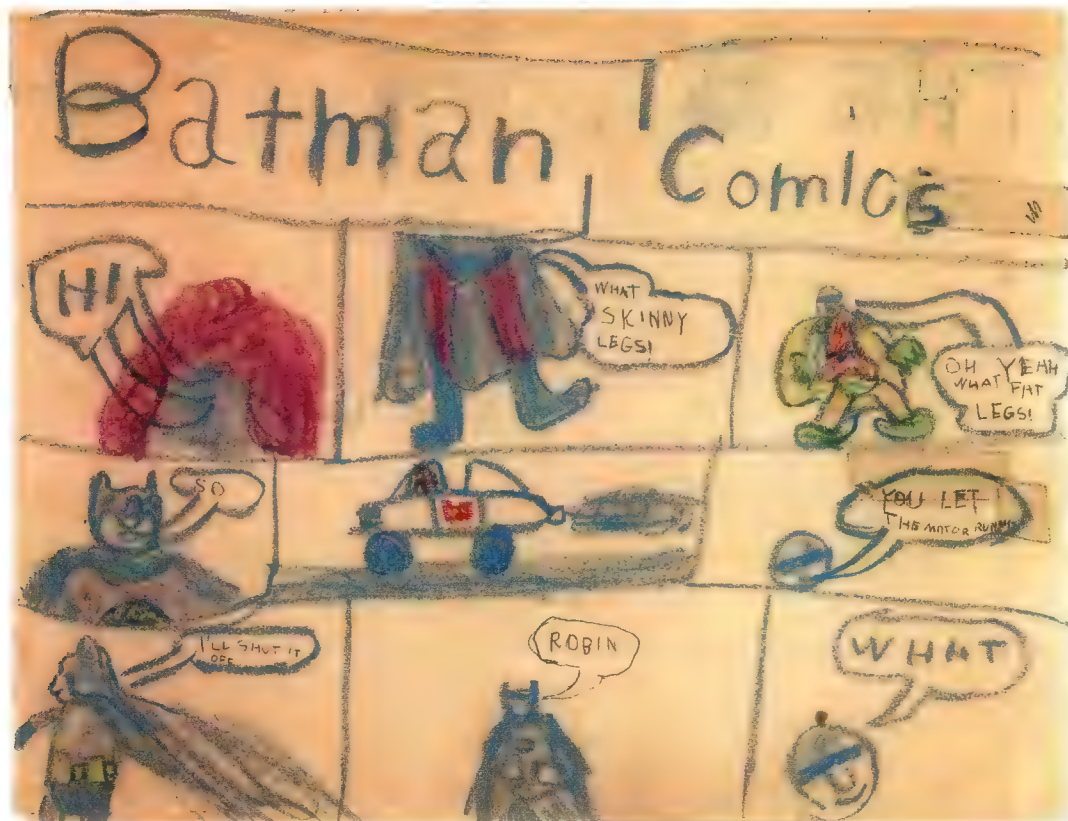


MAS UMA COISA EU SEI:

OS SUPER-HERÓIS SÃO
REAIS QUANDO DESENHA-
DOS À TINTA.



MAZZUCHELLI 2005



"Batman Comics", 1966 (acima): minha primeira página de quadrinhos.

Página que mandei à DC como teste, 1983 (à direita).

Outro teste, por volta de 1981 (abaixo).





Desenho promocional para um anúncio nas revistas da DC e (à direita) desenho para uma série de adesivos. As manchas de café foram contribuição de um funcionário anônimo da editora.



MAZZUCHELLI

58%
~~58%~~
Janice

HE'S STRONG, SMART
AND RELENTLESS...



Shrewd and
cunning.

A powerful
fighter.

The best
detective
the world has
ever seen.

The very best.

But at
what price?

BATMAN
YEAR ONE

A special 4 part story
by Frank Miller and
Dare Mazucchelli

Appearing in issues #294,
#295, #296 and #297



THE NEW BEGINNING BY MILLER & MAZUCHELLI BATMAN YEAR ONE

"Father...
I'm afraid I may
have to die tonight"

THE NEW BEGINNING
BY MILLER & MAZUCHELLI
BATMAN YEAR ONE



"To rather die... than wait.
I have waited eighteen years
since that night...
since all sense left my life."

THE NEW BEGINNING
BY MILLER & MAZUCHELLI
BATMAN YEAR ONE



"You've eaten Gotham's wealth.
Its spirit.
Your feast is nearly over.
From this moment on...
none of you are safe."

THE NEW BEGINNING
BY MILLER & MAZUCHELLI
BATMAN YEAR ONE



"How, father?
How do I do it?
What do I use...
to make them afraid?"

THE NEW BEGINNING
BY MILLER & MAZUCHELLI
BATMAN YEAR ONE



MAZUCHELLI



Minha primeira interpretação de um *Batman Ano Um* (acima) para um anúncio.
(Note as orelhas parecidas com as de um morcego.)

Esboços de Bruce Wayne baseados em fotos de Gregory Peck (abdixo).



BATMAN/p8

1. BIG PANEL. INTERIOR A LARGE PARKING GARAGE. THE SIDES OF THE GARAGE ARE EXPOSED, MAKING VISIBLE GOTHAM ROOFTOPS. THE GARAGE IS DARK, AND ONLY A FEW CARS, ALL OF EXTENSIVE MAKE, ARE VISIBLE. PROMINENT IN THE FOREGROUND IS A CLEANING BLACK PORSCHE, ITS HEADLIGHTS ON, ITS WINDSHIELD TINTED BLACK.

* TITLE (AS ON PAGE 2). ~~THE DARK KNIGHT RISES~~ MARCH II

* CAP(B): The engine hums, gently, not quite convinced it should stop.

* CAP(B): Everything is in place. The attendant

was ~~about to~~ even oblige enough

to ask me for my AUTOGRAPH. My

ALIBI IS SET

the same CAP(B): BRUCE WAYNE has been SIGHTED at the

Hotel as a ~~visiting Hollywood~~ ~~sex~~ ~~queen~~ ~~queen~~ That

should generate sufficient HUMORS --

to account for my WHEREABOUTS,

for the next few hours

2. CLOSE ON BRUCE. UNDERLIT BY THE DASHBOARD. ~~SPREADING GREY MAKE UP ON HIS CHEEK HIS FACE IS CALM.~~

* CAP(B): This is a RECONNAISSANCE mission.

Until I know MORE, I must avoid

combat. Until I'm READY..

CAP(B): ...My ANONYMITY is an OBVIOUS priority.

The murder of my PARENTS is a matter

of public RECORD

3. CLOSE ON BRUCE, ADHERING A HIDEOUS FAKE SCAR TO HIS

CHEEK AND NECK

* CAP(B): All it requires is a change in CLOTHING

and COMPLEXION --

* CAP(B): -- and a single, memorable, distracting

DETAIL.

[more]

BATMAN/p8, continued

II.

[4.]

MEDIUM ON GORDON, IN HIS GARAGE, OPENING THE DOOR TO HIS CHEAP, BATTERED SEDAN (A RUST PATCH ON ITS SIDE WOULDN'T HURT). HE LOOKS BACKWARD, OVER HIS SHOULDER, AS HE HEARS A VOICE. [DAVID -- GARAGE MUST BE IDENTIFIABLY DIFFERENT THAN THE ONE BRUCE IS IN.]

* CAP(G): Requested OFF this NIGHT SHIFT four times now -- damn it, Barbara NEEDS me at night; these days, Barbara, and little JAMES ...

* CAP(G): ... so I hope it's a BOY. So WHAT.

* CAP(G): FOUR TIMES and no REPLY. I'm not

making FRIENDS in the department --

VO: Going to WORK, Lieutenant?

[5.]

MEDIUM LONG ON GORDON, STANDING. HUGE IN FOREGROUND ARE SEVERAL ARMS, HOLDING BASEBALL BATS.

* VO: Going to be LATE.

[2]: May have to skip the whole NIGHT.

BATMAN/p10

1.

STREET SCENE, IN FRONT OF A HOTEL THAT ADVERTISES HOURLY RATES. ONE OR TWO HOOKERS STAND ON THE SIDEWALK. A PIMP, WHITE, VERY TOUGH LOOKING, STANDS IN A DOORWAY. VARIOUS PEOPLE NOW DRESSED WELL, DOWN AND GO, INCLUDING A COUPLE OF FENAGERS WHO ODOR THE WHORES. PROMINENT IN THE FOREGROUND, HIS BACK TO US, WALKING, IS BRUCE. HE'S DRESSED IN ARMY SURPLUS BOOTS, BLUE JEANS, AND A WEATHERED ARMY JACKET. [DAVID -- THIS IS THE MASTER SHOT FOR THE ACTION ON THE NEXT FEW PAGES. WE NEED A STRONG SENSE OF LOCALE. IT SHOULD DOMINATE THE PAGE.]

CAP(B): It's a twenty block walk to the enemy camp.

CAP(B): It's been EDUCATIONAL. I was sized up like a piece of MEAT by the LEATHER boys in ROBINSON PARK. I waded through PLEAS and half-hearted THREATS from JUNKIES at the FINGER MEMORIAL. I stepped across a field of human RUBBLE that lay sleeping in front of the overcrowded SPRANG MISSION

CAP(B): Finally, the WORST of it

CAP(B): The EAST END.

2.

MEDIUM CLOSE ON BRUCE, KNOCKED AT THE CHEST, LOOKING DOWN AS HE HEARS A VOICE. THE SCAR, ~~THE SCAR~~ AND THE CLOTHES SHOULD MAKE HIM LOOK LIKE HE'S TRYING OUT FOR THE FRAY'S BICKLE LOOK ALIKE CONTEST.

CAP(B): Hard to believe it's gotten WORSE.

BALLOON FROM BELOW: Cheer you up

3. medium long

BRUCE AND HOLLY, A PRETTY, THIRTEEN YEAR OLD WHORE. SHE STANDS FACING BRUCE, LOOKING UP AT HIM. HER HANDS CLASPED BEHIND HER BACK, HER HEAD TILTED COQUETTISHLY. [DAVID -- THROUGHOUT THIS SEQUENCE, TREAT HER AS A LITTLE GIRL, NOT AS A TOUGH URBAN WHORE. SHE SHOULDN'T SNEER OR ACT SLUTTY. SHE HAS NO IDEA THAT THERE'S ANYTHING WRONG WITH WHAT SHE'S DOING. SHE JUST WANTS TO PLEASE HER PIMP.]

BRUCE HAS HIS HANDS IN HIS POCKETS. HE STANDS CASUALLY, SMILES AT HER A LITTLE PAINFULLY. THE PIMP APPROACHES THEM FROM BEHIND.

BRUCE: I doubt it. How old are you?

HOLLY: Young as you WANT me to be.

PIMP: Stupid B -- that's all WRONG, Holly.

You do it WRONG.

[more]

BATMAN/p11

1.

MEDIUM ON ACTION AS THE PIMP TURNS, IRRITATED, TO SEE HOLLY STILL STANDING BESIDE HIM. BRUCE WATCHES. PIMP: You still HERE? TOLD you to GO, Holly. HOLLY: He hadn't SAID.

2.

CLOSE AS THE PIMP GRABS HOLLY'S HAIR, ROUGHLY. HER MOUTH OPENS WIDE IN PAIN.

PIMP: We talk this over LATER, sweet chunks

VO: No ...

3.

CLOSE ON BRUCE, SMILING CHEERFULLY, VERY EAGER.

BRUCE: ... I think you're FINISHED with her

CAP(B): I'm PROVOKING him.

CAP(B): really shouldn't

4.

MEDIUM LONG, LOOKING DOWN AT BRUCE AND THE PIMP. THE PIMP STANDS, SIZING BRUCE UP, ANGRY. BRUCE REMAINS STILL.

HIS HANDS STILL IN HIS POCKETS.

PIMP: Man, you PUSHIN. You on the EDGE

(2): You lookin for NEW scar. THAT right

Just tell me WHERE, man

BALLOON FROM ABOVE: Oh, Christ...

5.

LOOKING UP AT A HOTEL WINDOW SELINA KYLE, YOUNG, DARK, EXOTIC, AND SLEAZY, LEANS ON THE SILL, LOOKING OUT.

SHE WEARS A LEATHER CORSET. HER HAIR IS SHORT, CUT CLOSE

TO HER HEAD. SHE HOLDS A CIGARETTE IN ONE HAND A RIDING

CROP IN THE OTHER. SHE'S IRRITATED

SELINA: ... can't be VICE. We're paid UP.

Just some IDIOT out to get himself

KILLED.

VOICE FROM INSIDE WINDOW (SMALL LETTERS, LARGE,

WOBBLY BALLOON): Selina ... don't stop NOW

6.

SAME ANGLE. SELINA LEANS FORWARD, DROPS AN ASH

SELINA: Shut up, Skunk.

(2): You know what I hate MOST about MEN,

Skunk?

VOICE FROM INSIDE WINDOW (SAME AS PREVIOUS

PANEL): PLEASE, Selina ... TELL me ... why you

HATE us so ... oh, PLEASE

7.

CLOSE ON SELINA, LOOKING DOWN, DISGUSTED

SELINA: Never met one.

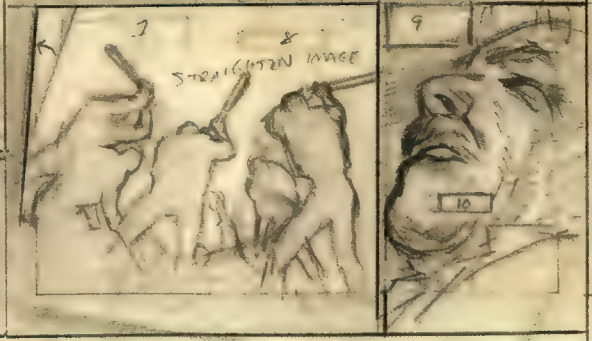
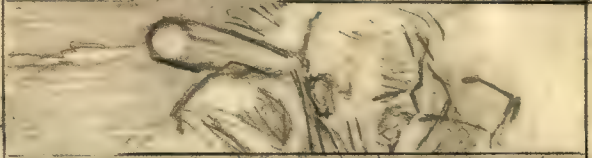
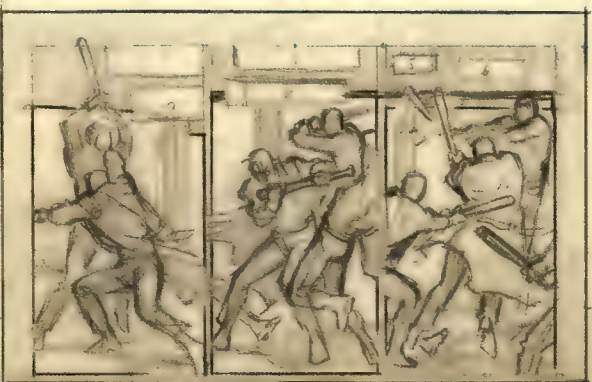
VO (AS BEFORE): Say it AGAIN ...

[more]

8

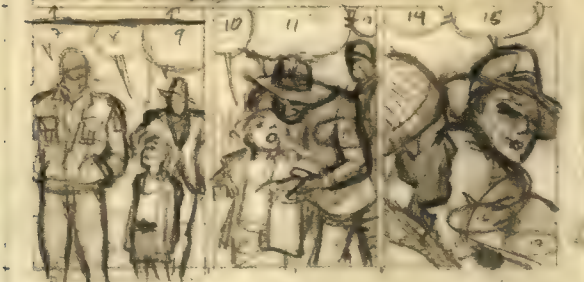


9

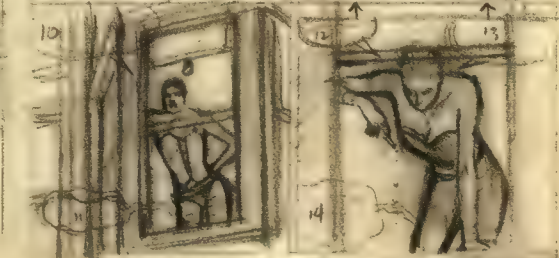
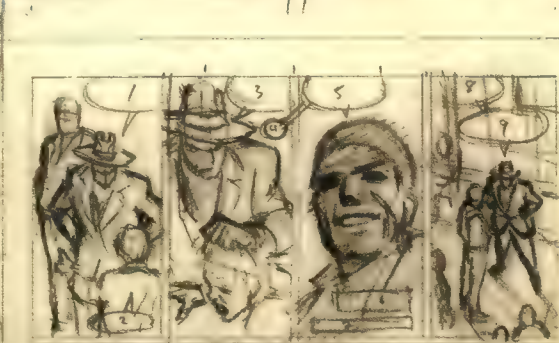


10

PAST STREET



11



2.1. SAME ANGLE AS BRUCE STEPS INSIDE THE PIMP'S (HAND, GRABS HIS WRIST WITH ONE HAND, TWISTING IT, FORCING THE PIMP TO DROP THE KNIFE; WITH HIS OTHER ARM, BRUCE WRINGS HIS ELBOW INTO THE PIMP'S STERNUM. THE PIMP IS STARTLED, IN PAIN.

CAP[1]: -- I won't say he has a CHANCE --
CAP[2]: -- but he's fast.
CAP[3]: This is getting a little too GOOD to me
-- better wrap it up --

2.2. FULL FIGURES AS BRUCE (MOLISHES THE PIMP WITH A SPINNING KICK. THE PIMP IS KNOCKED BACKWARD, INTO THE CROWD. SOMEWHERE IN SHOT, HOLLY PICKS UP THE PIMP'S SWITCHBLADE FROM THE SIDEWALK.
NO COPY

2.3. CLOSE ON BRUCE, HIS MOUTH OPEN IN SUDDEN PAIN.

CAP[1]: IDIOT -- NEVER should have done this --
CAP[2]: -- have to get OUT of here before I draw ATTENTION --
BRUCE: AAAA

2.4. MEDIUM ACTION ON BRUCE AS HOLLY HOLDS TIGHT TO BRUCE'S LEG WITH ONE ARM; THE OTHER HAS DRIVEN THE SWITCHBLADE DEEP INTO BRUCE'S THIGH.

HOLLY: Come on you guys - I GOT HIM --

2.5. MEDIUM LONG AS: HOLLY DRAWS THE KNIFE OUT, BACK, TO STAB AGAIN; BRUCE GRABS HER WRIST; ANOTHER HOOKER, WITH ANOTHER KNIFE, TRIES TO STAB BRUCE; HE KICKS HER IN THE STOMACH WITH HIS FREE LEG; A THIRD HOOKER, A HUGE BULL OF A WOMAN WITH INHUMANLY LARGE BREASTS, TALLER THAN BRUCE, TUNDERS AT HIM FROM BEHIND, HER ARMS REACHING AROUND HIS HEAD IN AN ATTEMPT TO GRAB HIM.

CAP[1]: Very GOOD, Bruce
CAP[2]: You've really put the fear of GOD into them.

2.6. LOOKING UP AT THE HOTEL WINDOW AS SELINA LEAPS TO THE SILL, VAULTING FORWARD, ANGRY, THROWING HER CIGARETTE AWAY.

SELINA: DAMN IT --

2.1. FULL FIGURE OF SELINA, WEARING ANEE HIGH BLACK LEATHER BOOTS, THE CORSET, AND SKIN TIGHT BLACK LEATHER PANTS, WITH A PAIR OF HANDCUFFS DANGLING FROM HER BELT. SWINGS ACROBATICALLY ON THE LADDER OF A FIRE ESCAPE.

SELINA: NOBODY HURTS HOLLY

2.2. FULL FIGURES AS: HOLLY SITS ON THE SIDEWALK, HOLDING HER WRIST, HOWLING IN PAIN; BRUCE FLIPS THE BIG ONE OVER HIS BACK, FORWARD; THE SECOND ONE WITH A KNIFE HOLDS HER STOMACH, IS ON HER KNEES AND ONE HAND ON THE SIDEWALK, GASPING FOR BREATH.

HOLLY: HURTS bet he broke my WRIST
CAP[2]: MESS -- made a MESS of it
CAP[3]: -- no EXCUSE -- didn't CONTROL myself --

2.3. THE BIG ONE FLIES INTO A ROW OF GARDAGE CANS; SELINA LANDS ON THE PAVEMENT, CROUCHED FORWARD, FURIOUS.

CAP[2]: -- ANOTHER one -- hissing like a CAT
CAP[3]: -- looks like she KNOWS what she's doing -- be CAREFUL --

2.4. MEDIUM LONG AS SELINA THROWS A KARATE KICK AT BRUCE'S FACE; BRUCE BLOCKS IT WITH A FOREARM.

CAP[2]: -- that's GOOD -- she's had KARATE training
CAP[3]: -- but ONLY Karate --

2.5. MEDIUM CLOSE AS BRUCE PUNCHES SELINA IN THE FACE. HER HEAD TWISTS AROUND, HER MOUTH IS LOOSE; SHE'S BEEN KNOCKED SENSELESS.

SE (RUNNING ACROSS BACKGROUND): EEEEEEEEEEE
CAP: -- oh, NO --

2.6. LONG ON ACTION AS A POLICE CAR SCREECHES TO A HALT AT THE CURB, LIGHTS FLASHING, COPS LEAPING FROM EITHER SIDE, GUNS DRAWN. BRUCE WHEELS, MOVING TOWARD THE COPS. SELINA LIES FLAT ON HER BACK, DAZED, WITH A CONCUSSION. HOLLY LEANS OVER SELINA, TERRIFIED.

SE: EEEEE SKREEECH
COP: FREEZE --
HOLLY: Selina get UP -- Selina --
CAP[2]: -- if I'm CAUGHT -- it's OVER --

[1.] SILHOUETTE OF FLASS, HUGE, UNSTEADY, A BEER IN HIS HAND.

CAP[2]: Finally.
CAP[3]: Flass.

[2.] MEDIUM ON GORDON, LEANING FORWARD IN HIS SEAT AS HE STARTS THE ENGINE.

CAP[2]: He staggers to his STATION WAGON and gets in. It only takes him two tries.

CAP[3]: I hear his engine start and watch him pull out. He almost ~~spins~~ ^{flattens} the MAILBOX before he remembers to turn his LIGHTS on.

[3.] ON A STRETCH OF DIRT ROAD, SURROUNDED BY TREES, GORDON'S SEDAN SIDESWIPES FLASS' STATION WAGON. SPARKS FLY.

CAP[2]: I keep mine off and follow.
CAP[3]: I haven't seen a house in three minutes when I ~~pull~~ pull up beside him and jerk the wheel.
CAP[2] [AT BOTTOM]: He's ten miles over the speed limit.

[4.] FLASS STEPS OUT OF HIS CAR, HIS GUN DRAWN. THE FRONT END OF HIS CAR IS CRUMPLED INTO A LARGE TREE. LARGE IN FOREGROUND, GORDON'S CAR IS CRUMPLED INTO A LARGE TREE. LARGE IN FOREGROUND, GORDON'S CAR IS CRUMPLED INTO A LARGE TREE. LARGE IN FOREGROUND, GORDON'S CAR IS CRUMPLED INTO A LARGE TREE.

CAP[2] [AT TOP]: Not fast ~~enough~~ enough to KILL him when he hits the TREE.
CAP[3] [AT BOTTOM]: I show him my GUN. He says my NAME and drops his.

[5.] MEDIUM LONG ON GORDON AND FLASS, STANDING A FEW YARDS APART. FLASS HAS DROPPED HIS GUN, LOOKS A FULL HEAD TALLER THAN GORDON. GORDON HOLDS THE BASEBALL BAT IN BOTH HANDS, ONE HAND ON EACH END, HORIZONTALLY ACROSS HIS WAIST.

CAP[2]: He's BIG.
CAP[3]: GREEN BERET training.
CAP[2]: It's been FIFTEEN YEARS since I had to take out a GREEN BERET.

[6.] MEDIUM ON GORDON AS HE TOSSES THE BAT FORWARD, IN FLASS' DIRECTION.

CAP[2]: Even so --
CAP[3]: -- he deserves a HANDICAP.

[1.] MEDIUM AS FLASS CHARGES, SWINGING THE BAT WITH BOTH HANDS. GORDON DUCKS PAST THE BAT, PUNCHES FLASS ACROSS ONE EYE, DRAWING BLOOD.

CAP[2]: I don't crack his skull.

[2.] MEDIUM CLOSE AS GORDON FOLLOWS THROUGH WITH A STRAIGHT-FINGERED BLOW TO FLASS' THROAT.

CAP[2]: I don't crush his larynx.

[3.] FULL FIGURES AS GORDON LIFTS FLASS FROM THE GROUND WITH AN UPPER CUT TO HIS SOLAR PLEXUS. FLASS DROPS THE BAT.

CAP[2]: I don't break his RIBS or punch my hand through his CHEST.

[4.] MEDIUM ON ACTION AS: FLASS, ON HIS KNEES, FALLS BACKWARD AS GORDON KICKS HIM IN THE FACE.

NO COPY

[5.] MEDIUM CLOSE ON GORDON, HIS HAND LIFTED FROM A PUNCH, BLOODY.

CAP[2]: I do just ENOUGH --
CAP[3]: -- to keep him out of the HOSPITAL.

[6.] FULL FIGURES AS GORDON HANDCUFFS FLASS'S ARMS BEHIND HIS BACK. FLASS IS FACE DOWN ON GRASS, COMPLETELY NAKED.

CAP[2]: I toss him GUN into the WOODS, it should be RUSTY by MORNING.

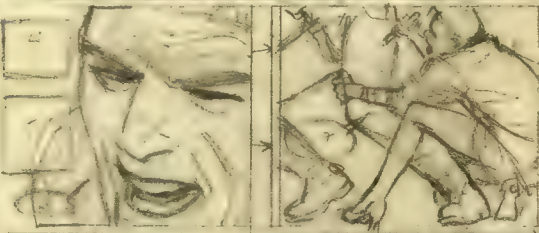
CAP[3]: I take his CLOTHES off and leave him in his own CUFFS by the side of the ROAD.

CAP[2] [AT BOTTOM]: He'll never REPORT it. Not FLASS. He'll make up some STORY that involves at least TEN attackers and NEVER admit I DID it.

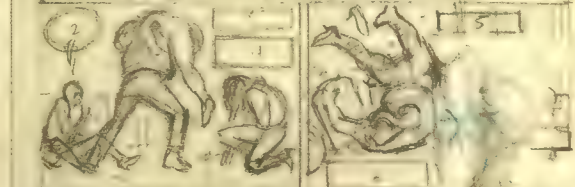
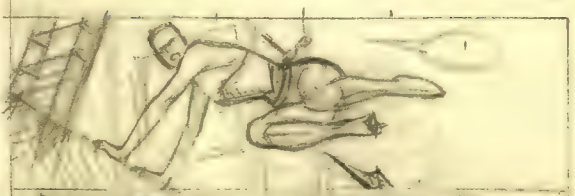
[7.] CLOSE ON GORDON, DRIVING, LOOKING BACK, DISGUSTED.

CAP[2]: But he'll KNOW. And he'll stay away from BARBARA.

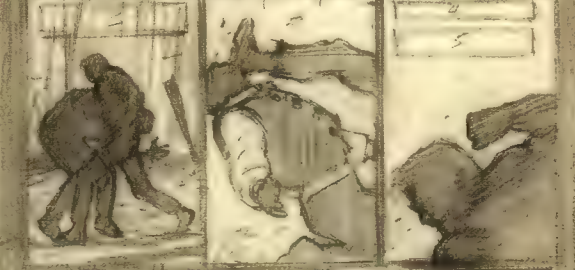
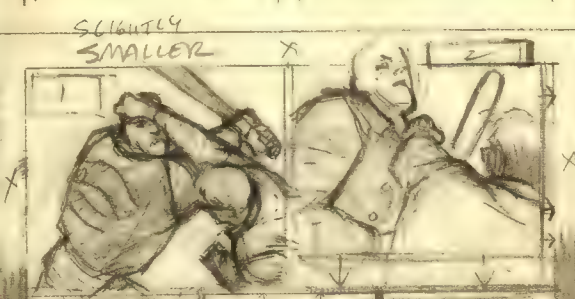
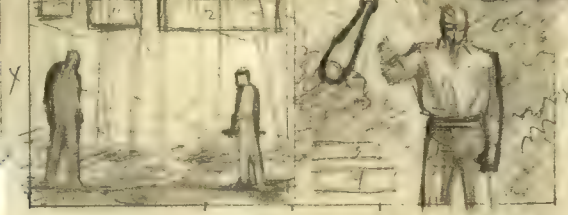
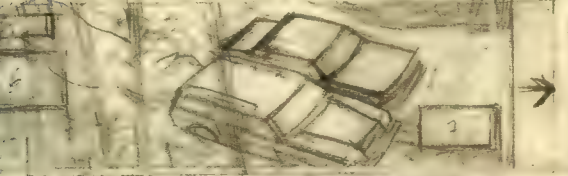
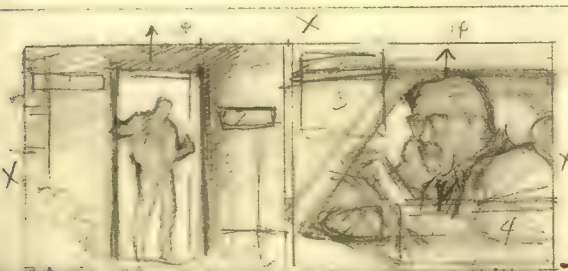
CAP[3]: Thanks, Flass.
CAP[2]: You've shown me what it TAKES to be a COP in GOTHAM CITY.



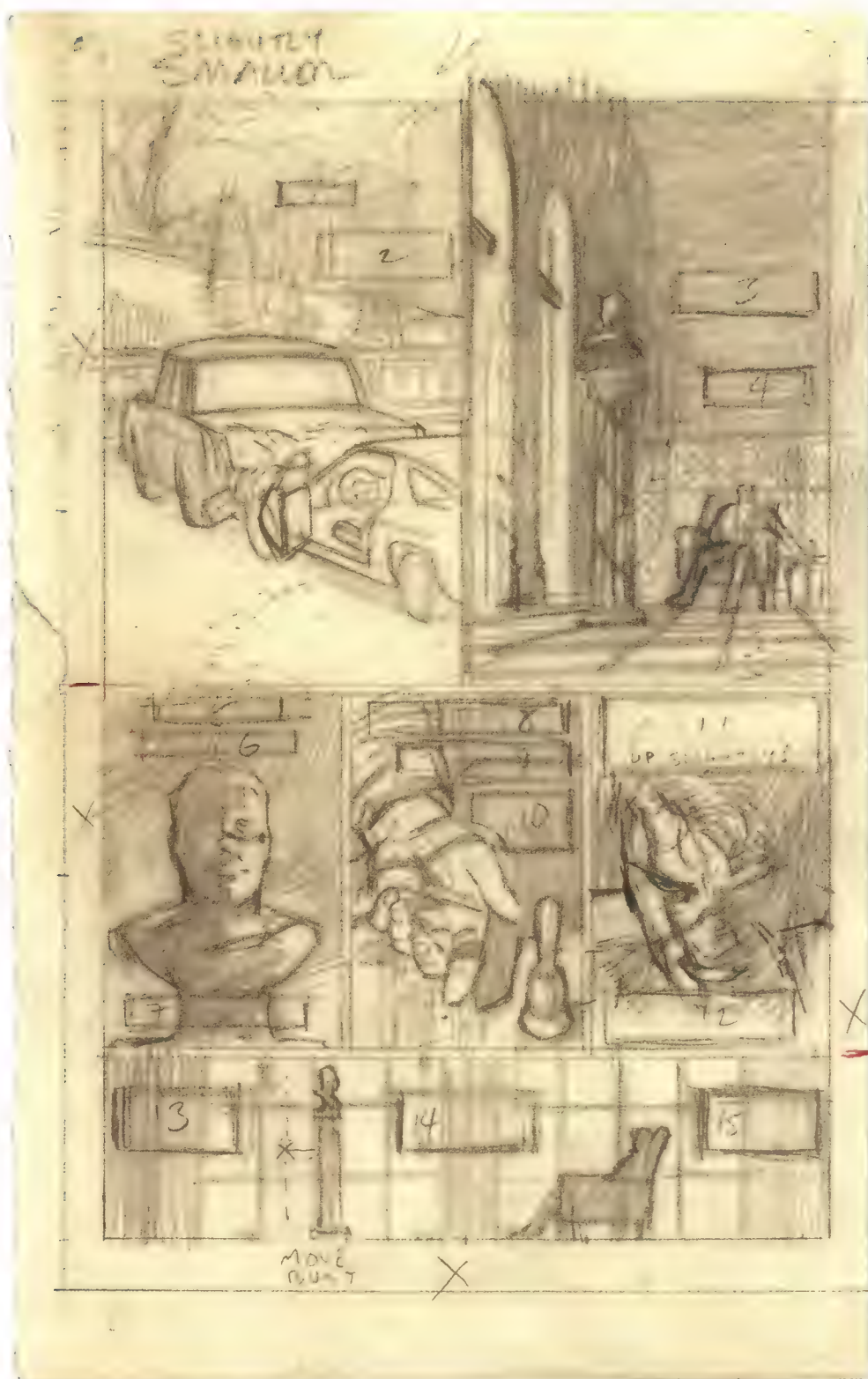
18



19

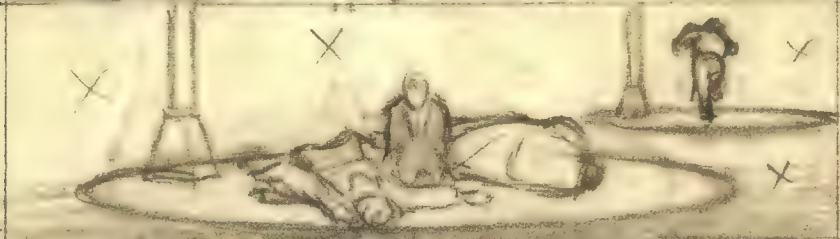


BRUISED



Mais esboços, em tamanho natural.

21



CENTER

[1.] INTERIOR GORDON'S BEDROOM. BARBARA LIES, ASLEEP, IN BED, THE SHEETS TWISTED AND SPREAD, COVERING HER UPPER BODY, AS IF SHE HADN'T SLEPT PEACEFULLY, WEARING ONLY PANTIES. GORDON SITS, TENSE, TROUBLED, ON THE FOOT OF THE BED, HOLDING AN ASHTRAY IN ONE HAND, SMOKING WITH THE OTHER. THROUGH A WINDOW BEHIND HIM GOTHAM TENEMENTS RISE, ALMOST OBSCURING A FULL MOON, WHICH LIGHTS THE SCENE.

CAP[G]: ... I pray he's VERY strong. And SMART enough to stay ALIVE.

CAP[G]: How did I let this happen?

CAP[G]: How did I screw up so BADLY ... to bring an INNOCENT CHILD to life

CAP[G]: ... in a city without hope ...

[2.] BIG PANEL. LOOKING ~~DOWN~~ ACROSS TENEMENT ROOFTOPS THAT STRETCH BACK TO A CLEAR BLUE SKY. ~~STRETCHING~~ STRETCHED BETWEEN BUILDINGS ON A CORD, LAUNDRY WAVES WILDLY, CAUGHT IN A FIERCE WIND. SEVERAL PIGEONS SCATTER, AS IF FRIGHTENED. THE MOON, NOT IN THE SHOT, CASTS ~~MARKED~~ LONG SHADOWS ACROSS THE ROOFTOPS. SMALL IN SHOT, SILHOUETTED, HIS CAPE SPREAD TO RESEMBLE WINGS, BATMAN RUNS, TOWARD US. [no cap]

[3.] INTERIOR GORDON'S APARTMENT, AT NIGHT. FULL FIGURES ON GORDON AND BARBARA. GORDON LIES ON HIS STOMACH, SHIRTLESS. BARBARA STRADDLES HIS BACK, ~~HE~~ MASSAGING HIS SHOULDERS AND TRAPEZIUS. HER HAIR TIED UP, ATTRACTIVELY. SHE WEARS A SATIN TEDDY THAT FIT HER BETTER BEFORE SHE BECAME PREGNANT. THEY ARE ON THE FLOOR OF THEIR LIVING ROOM. NEAR THEM IS A CHECKERED TABLECLOTH, WITH PLATES AND SILVER FOR TWO, AS WELL AS WINE GLASSES AND A BOTTLE OF WINE IN AN ICE BUCKET. LIGHTING THE SCENE ARE TWO TALL CANDLES IN SIMPLE CANDLE HOLDERS. THEY HAVEN'T EATEN YET; IT'S GORDON'S NIGHT OFF, AND THIS IS SUPPOSED TO BE THE BEGINNING OF A ROMANTIC EVENING. [KEEP IN MIND THAT THE ~~REMARKS~~ GORDON ARE STRUGGLING TO GET BY. NOTHING IN THE APARTMENT SHOULD LOOK EXPENSIVE.]

CAP[G]: They CALL it my night OFF.

CAP[G]: It starts OUT well enough, with the smell of Barbara's LEMON CHICKEN --

CAP[G]: -- and her FINGERS, kneading BABY OIL into my SHOULDERS ...

CAP[G]: ... RACHMANINOFF, played soft ... her idea ...

CAP[G]: Sorry, but it works

BARBARA: Don't have to go to METROPOLIS ...

[2]: ... for a man of STEEL ...

[3]: ... could use a JACKHAMMER on your BACK ...

GORDON: ~~XXX~~ Feels GREAT, honey ...

[more]

[1.] MEDIUM CLOSE ON BATMAN, WHIRLING, ALERT. [HE'S ON A ROOFTOP; BACKGROUND SHOULD BE A NIGHT SKY, PERHAPS A TOUCH OF ROOF DETAIL.]

NO COPY

[2.] CLOSE ON GORDON, LOOKING UP THROUGH THE CAR WINDOW, CIGARETTE FLYING FROM HIS MOUTH, SHOULDER RAISED AS HE WRENCHES THE WHEEL.

CAP[G]: Maybe it's PILLS --

CAP[G]: -- maybe it's a HEART ATTACK --

[3.] LOOKING UP THROUGH THE TRUCK WINDOW AT THE TRUCK'S DRIVER, WHO'S LURCHED BACK IN HIS SEAT, RIGID, EYES WIDE.

CAP[G]: -- maybe it's BOTH ~~XX~~ but that doesn't

MATTER --

CAP[G]: -- he's out of CONTROL -- his FOOT

must be pressed to the ACCELERATOR --

[4.] FULL BACK TO SHOW: IN FOREGROUND, ~~XXX~~ A BAG LADY STANDS IN THE MIDDLE OF THE STREET, STRAINING TO TUG A SHOPPING CART FULL OF GARBAGE, WHICH HAS A BROKEN WHEEL AND WON'T MOVE; IN BACKGROUND, THE TRUCK CAREENS TOWARD HER; GORDON'S CAR SWERVES BEHIND THE TRUCK, PIVOTING TO FOLLOW THE TRUCK.

CAP[G]: -- oh, NO -- that old WOMAN --

CAP[G]: -- can't LET this HAPPEN --

CAP[G]: -- ~~SKREEE~~ GORDON'S CAR]. SKREEEE

CAP[G]: -- come on you NEED MOVE --

[5.] SILHOUETTE OF BATMAN, LEAPING FROM A ROOFTOP INTO SPACE.

NO COPY

[6.] INTERIOR GORDON'S CAR. MEDIUM CLOSE ON ACTION AS ESSEN LOOKS ON, STARTLED, TO SEE GORDON HAS OPENED THE CAR DOOR AND IS STEPPING OUT [THE CAR IS, OF COURSE, MOVING].

ESSEN: LIEUTENANT --

GORDON: Take the WHEEL. ~~Off~~

[2.]

LOOKING DOWN THE SIDE OF A TENEMENT AT A FIRE ESCAPE, ON WHICH THREE SPANISH YOUTHS SCRAMBLE TO CARRY A STEREO AND LARGE TELEVISION SET FROM AN OPEN APARTMENT WINDOW. THEY'RE FROZEN IN POSITION, ONE HOLDING THE TV IN BOTH ARMS, ALL LOOKING UP IN ABSOLUTE HORROR.

CAP[B]: The costume WORKS -- better than I'd HOPED.

EAP[B]: They FREEZE and STARE and give me all the time in the WORLD ...

[2.]

WAIST-LEVEL VIEW, FULL FIGURES, AS BATMAN. LIT BY LIGHT FROM THE APARTMENT WINDOW, LANDS ON THE FIRE ESCAPE, PACING OUTWARD, SNARLING AT THE YOUTH WITH THE TELEVISION SET. THE YOUTH INVOLUNTARILY LEAPS BACKWARD, HORRIFIED, DROPPING THE TV, PITCHING BACKWARD OVER THE ~~XXX~~ FRONT OF THE FIRE ESCAPE, ABOUT TO FALL INTO SPACE. ANOTHER OF THEM LEAPS NIMBLY TO THE SIDE OF THE FIRE ESCAPE, CROUCHING ON IT LIKE SPIDER-MAN. THE THIRD FALLS BACK, SITTING ON THE FLOOR OF THE FIRE ESCAPE, ~~XXX~~ AGAINST THE WALL OF THE BUILDING, SCREAMING IN TERROR. GOTHAM CITY STRETCHES BACK INTO THE NIGHT.

CAP[B]: ... I come in CLOSE ~~one~~ the one who looks the STRONGEST -- throw ~~him~~ a GROWL ~~him~~ I've brought all the way from AFRICA --

CAP[B]: -- and suddenly everything falls to PIECES

CAP[B]: The one to my LEFT calls for his MOTHER --

CAP[B]: -- to my RIGHT the OTHER collects his SENSES and leaps to POSITION -- ~~XXX~~ he'll be TROUBLE --

CAP[B]: -- the STRONG one gets SCARED -- TOO scared --

[2.]

EXTREME CLOSE ON BATMAN, DESPERATE, REACHING FORWARD.

CAP[B]: -- NO --

CAP[B]: -- I'm no KILLER --

[4.]

LOOKING UP AT THE FIRE ESCAPE AS THE YOUTH STARES TOWARD US, MOUTH OPEN, SCREAMING. BATMAN IS PITCHED PARTWAY OVER THE SIDE, HOLDING THE YOUTH BY THE ANKLE. SPIDER-MAN BALANCES HIMSELF BY HOLDING ONTO A LADDER WITH ONE HAND, MOVES CLOSER, READY TO KICK BATMAN. THE REMAINING YOUTH IS WATCHING, RISING TO HIS FEET, BOTH HANDS ON THE TV SET.

CAP[B]: -- he SCREAMS -- like a GIRL --

CAP[B]: -- can't be older than FIFTEEN --

CAP[B]: -- a CHILD -- just a CHILD --

[more]

[1.] MEDIUM CLOSE ON THE BAG LADY, LOOKING UP, CONFUSED.

NO COPY

[2.] FULL FIGURE AS GORDON LEAPS FROM HIS CAR, GRABS THE RIDER SIDE DOOR OF THE RUSHING TRUCK. ESSEN GRABS THE STEERING WHEEL OF GORDON'S CAR.

CAP[G]: -- DAMN -- no TIME --

CAP[G]: -- no TIME --

[3.] FULL FIGURE, LOOKING UP AT ACTION, AS BATMAN BOUNDS FROM A STREETLIGHT, CURLED, FLIPPING THROUGH SPACE TOWARD THE STREET.

NO COPY

[4.] MEDIUM ON ACTION AS GORDON REACHES IN THROUGH THE RIDER'S SIDE WINDOW OF THE TRUCK, DESPERATELY TRYING TO GRAB THE STEERING WHEEL. THE DRIVER'S EXPRESSION AND POSITION HAVE NOT CHANGED.

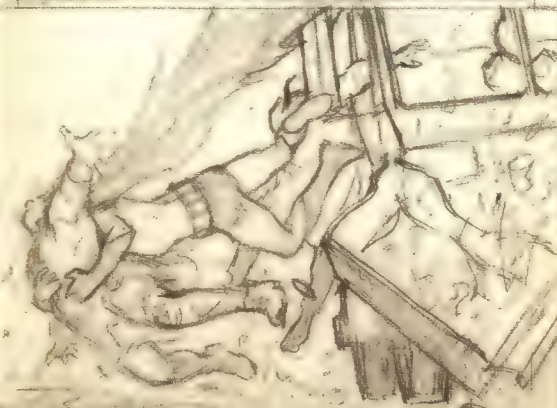
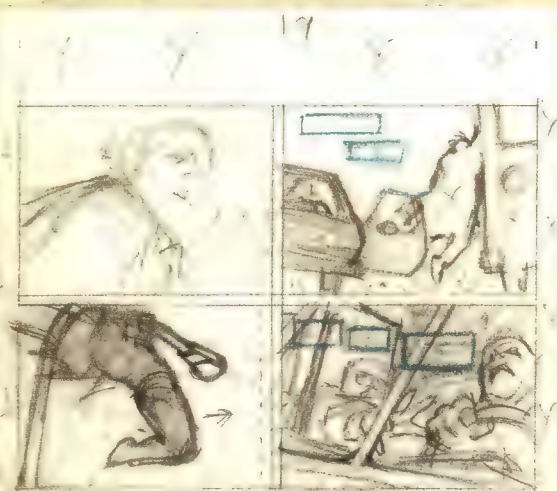
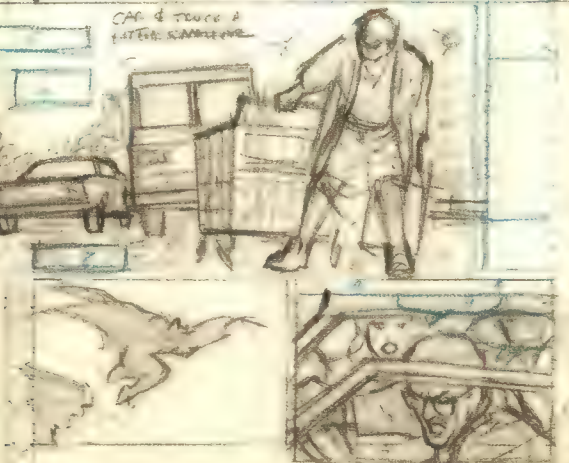
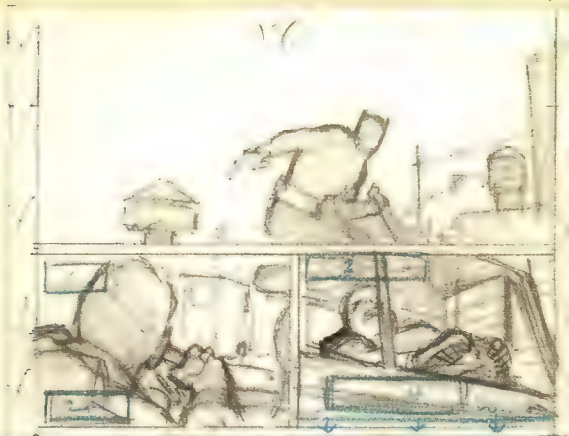
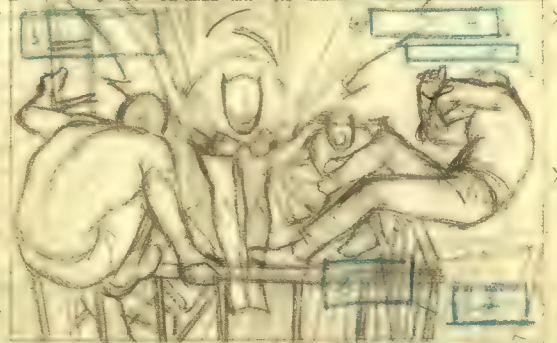
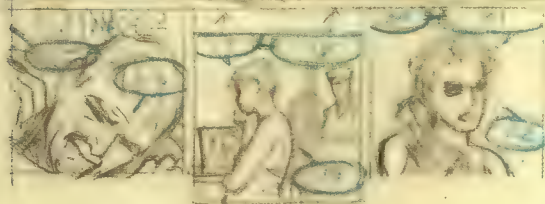
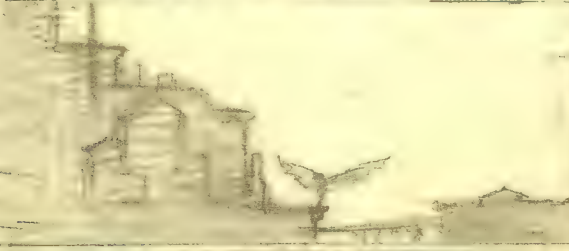
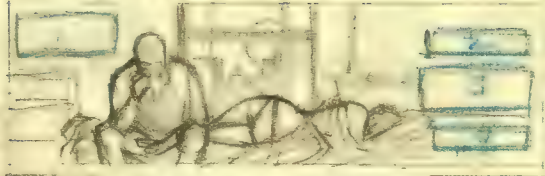
CAP[G]: -- can't REACH --

CAP[G]: -- no TIME --

CAP[G]: -- it's OVER I've BLOWN it --

[5.] LONG ON ACTION AS: BATMAN TACKLES THE BAG LADY, CARRYING HER OUT ~~OF~~ OF THE PATH OF THE TRUCK; THE TRUCK SMASHES THE SHOPPING CART, SPREADING GARBAGE ALL OVER; THE TRUCK HITS A GARBAGE DUMPER, KNOCKING IT SIDWAYS; GORDON FLIES FROM THE SIDE OF THE TRUCK, ROLLING ACROSS THE PAVEMENT.

NO COPY



[1.]
BIG PANEL. FULL FIGURE OF BATMAN, BACKLIT, TUMBLING DOWN A COLLAPSING STAIRWELL DOWN WHICH FIRE IS STREAMING. A WIND, CROUGED IN THE STAIRWELL, MAKES, SCREAMING, FINDING HIMSELF ON FIRE. PATCHES OF FIRE ARE ON BATMAN'S CAPE.
1 CAP[BATMAN]: -- stairwell's COLLAPSING --
2 CAP[B]: -- fall WITH --
3 CAP[B]: -- get away from the FIRE --
4 CAP[B]: -- that old MAN -- doesn't have a CHANCE -- can't HELP him --
5 CAP[B]: -- can't HELP him --

[2.]
FIGURE OF BATMAN, UPSIDE DOWN, FLAME, AND PIECES OF THE STAIRWELL, JUST FRAGMENTS, SURROUND HIM. BREAKING HIS SILHOUETTE, PART OF HIS UTILITY BELT CATCHES FIRE. HE'S REACHING FOR HIS BELT.
1 CAP[B]: -- SCREAMING -- can't HELP him -- ~~BECKLE~~
2 CAP[B]: -- oh no --
3 CAP[B]: -- THERMITE -- in my BELT --
4 CAP[B]: -- catching --
5 CAP[B]: -- get it OFF--

[3.]
CLOSE ON BATMAN'S BELT, IN FLAME, EXPLODING, NO LONGER ON BATMAN. FLAME IN BACK GROUND.
1 CAP[B]: -- still have ~~XXXX~~ WEAPONS -- in CAPE --
2 CAP[B]: -- and BOOTS --
3 CAP[B]: -- NEED them -- if I ~~XXXX~~ survive this --

[4.]
LOOKING PAST A METAL GRAFDOOR, ON THE FLOOR, AS BATMAN LANDS ON THE FLOOR. THE DOOR IS MARKED "DANGER ELECTRICITY 80,000 WATTS". FLAMING RUBBLE IS FALLING, ALL ROUND. BATMAN'S CAPE IS SERIOUSLY ON FIRE. THE DOOR IS LOCKED BY A CHAIN AND PADLOCK.
1 CAP[B]: -- METAL --
2 CAP[B]: -- trap door's METAL --
3 CAP[B]: -- might be ENOUGH -- to PROTECT me --
4 CAP[B]: -- provided that WARNING -- is a LIE --

[5.]
CLOSE ON BATMAN'S HANDS, SLIDING A PICKLOCK INTO THE LOCK.
1 CAP[B]: -- LUCKY -- keep the PICK in my GLOVE --
2 CAP[B]: -- LUCKY --

[1.]
FULL FIGURES AS: IN FOREGROUND, BATMAN LEAPS BEHIND COLUMNS, IN THE DIRECTION OF THE CAT, WHO RUNS, BULLETS STRIKING BEHIND HIM. THE SWAT TEAM IS IN THE BACKGROUND FIRING, HITTING COLUMNS. ONE SWAT IS TRYING TO SHOOT THE CAT.
1 SE: BRAKABRAKABRAKABRAKA
2 BALLOONS[NO TAIL]: -- THERE --
3 SE: -- can't see him -- where --
4 SE: -- moves so FAST --
5 SE: -- dark --
6 SE: -- could be ANYWHERE --
7 SE[NEAR CAT]: ~~XXXXXXXXXXXX~~
8 SWAT SHOOTING AT CAT: WHA --
9 [2]: -- DAMN that cat --

[2.]
FULL FIGURE OF BATMAN, ROLLING ACROSS THE FLOOR, HOLDING THE CAT IN BOTH HANDS. HE'S ROLLING TOWARD A SHATTERED WINDOW. BULLET HOLES MARK HIS PATH, RIPPING PLASTER FROM THE WALL.
1 SE: BRAKABRAKABRAKASHKA
2 BALLOONS[NO TAIL]: -- THERE --
3 SE: -- so FAST --
4 SE[NEAR CAT]: ~~XXXXXXXXXXXX~~

[3.]
MEDIUM ON ACTION AS BATMAN FLINGS THE CAT BACKWARD, OVER HIS HEAD, OUT THE WINDOW. BULLETS STRIKE THE WALL, AT WINDOW LEVEL. ONE HITS BATMAN BELOW THE ELBOW.
1 SE: BRAKABRAKABRAKA
2 SE[NEAR CAT]: ~~XXXXXXXXXXXX~~
3 SE[NEAR BATMAN]: ~~XXXXXXXXXXXX~~

[4.]
THE CAT RUNS ACROSS A STRETCH OF PAVEMENT OUTSIDE THE BUILDING.
1 VO[FROM DIRECTION OF BUILDING]: -- TAGGED him --
2 VO: -- close IN --
3 VO[FROM OPPOSITE DIRECTION]: COMMISSIONER --
4 VO: -- for God's SAKE -- come IN --

[5.]
MEDIUM ON ACTION AS THE CAT RUNS LEAPS TO THE TOP OF A SQUAD CAR, PAST GORDON AND MERKEL. ~~XXXXXXXXXXXX~~ WHO ARE OUTSIDE THE CAR. GORDON SCREAMS INTO THE CAR MICROPHONE. MERKEL KIKES JERKS BACKWARD AGAINST THE CAR, CLUTCHING HIS SHOULDER, HIS HAT TOPPLING FROM HIS HEAD. A BULLET HOLE APPEARS IN THE CAR WINDOW.
1 GORDON: -- those IDIOTS are firing & out the WINDOWS -- for God's --
2 [2]: -- MERKEL! --
3 SE[NEAR MERKEL]: ~~XXXXXXXXXXXX~~

[6.]
MEDIUM ON ACTION AS THE CAT LEAPS INTO SELINA'S OUTSTRETCHED MOON HANDS. SELINA LOOKS FIERCE. SHE'S THE ONLY ONE STANDING. HOLLY & DUCKS, TERRIFIED.
NO COPY

[1.]
~~XXXXXXXXXXXX~~ -- GREY DAYBREAK OVER GOTHAM CITY. SMALL IN THE SKY. A HELICOPTER DROPS A PAYLOAD TO THE BUILDING.
1 TITLE: JUNE 7
2 VO[FROM BELOW]: ~~XXXXXXXXXXXX~~
3 [2]: Gox way, Otto. You don eat fr n hour.

[2.]
CLOSE ON SELINA KLEE, IN BED, TRYING NOT TO WAKE UP, AS A SIAMESE CAT TRIES TO SQUIRMEL ITS NOSE UNDER HER CHIN. CRANKY AS SELINA IS, SHE'S ALWAYS NICE TO HER CATS, SO THIS IS HER AT HER SOFTEST.
1 SE[FROM CAT]: Mroww
2 SELINA: Mafgg
3 [2]: Siamese. Too noisy. Should've left you at the market.

[3.]
INTERIOR A SMALL TENEMENT. THE ROOM IS CLUTTERED WITH MAGAZINES, EMPTY PACKS OF CIGARETTES, AND SELINA'S CLOTHING, STREWN ABOUT -- A FAIR AMOUNT OF WHICH SHOULD BE STRAIGHT FROM PREDRICK'S OF HOLLYWOOD. SEEMINGLY OUT OF PLACE, A SMALL PUNCHING BAG HANGS IN THE MIDDLE OF THE ROOM, OVER A SMALL PAIR OF ONE-HAND BARBELLS. SELINA LIES IN A LARGE, ORNATE, ARTIQUE BRASS BED. SHE'S CURLED, WRAPPING HERSELF IN BLACK SATIN SHEETS. CONVERGING ON HER ARE A DOZEN CATS, ALL COLORS AND SIZES. LINING THE WALLS ARE POSTERS OF MARLENE DIETRICH, BARBARA STANWYCK, GRETA GARBO, ~~XXXXXXXXXXXX~~ MARTIN MONROE, AND ANY OTHER CLASSIC SCREEN SEX SYMBOLS YOU CARE TO THROW IN. THE POSTERS ARE INTERRUPTED ONLY BY EXPOSED PIPES, AND ONE WINDOW. HOLLY, WEARING ONE OF SELINA'S BLOUSES AS A NIGHTSHIRT, WHICH HANGS DOWN NEARLY TO HER KNEES, LEANS AGAINST THE WINDOW SILL, POINTING OUTWARD, EXCITED AND A LITTLE SCARED. HEY, NO PROBLEM. I MEAN, THROW A MARCHING BAND IN WHILE YOU'RE AT IT. HOW ABOUT A MURAL OF THE TAKING OF TROY AND A COMPLETE MAP OF THE WORLD? MAYBE SOME DANCING ELEPHANTS?

1 SE[FROM CATS]: Mrowrrr
2 Rrrroww
3 Rroww
4 SELINA: Whole CREW now. Ganging UP. It's MUSTY.
5 [2]: Holly. What the hell time is it?
6 HOLLY: Selina -- outside --

[4.]
MEDIUM ON SELINA, SITTING UP IN BED, CATS CRAWLING ALL OVER HER, HOLDING A PORTABLE ALARM CLOCK IN ONE HAND, PETTING ONE OF THE CATS WITH THE OTHER HAND. HER HEAD IS CRANED FORWARD. SHE SQUINTS AT THE CLOCK.
1 VO: -- explosions --
2 SELINA: Grrrr
3 [2]: Christ. Not even LIGHT out.
4 [3]: Christ. Five in the morning.
5 SE[FROM CATS]: MRRROWRRR
6 Mrowrrrrr

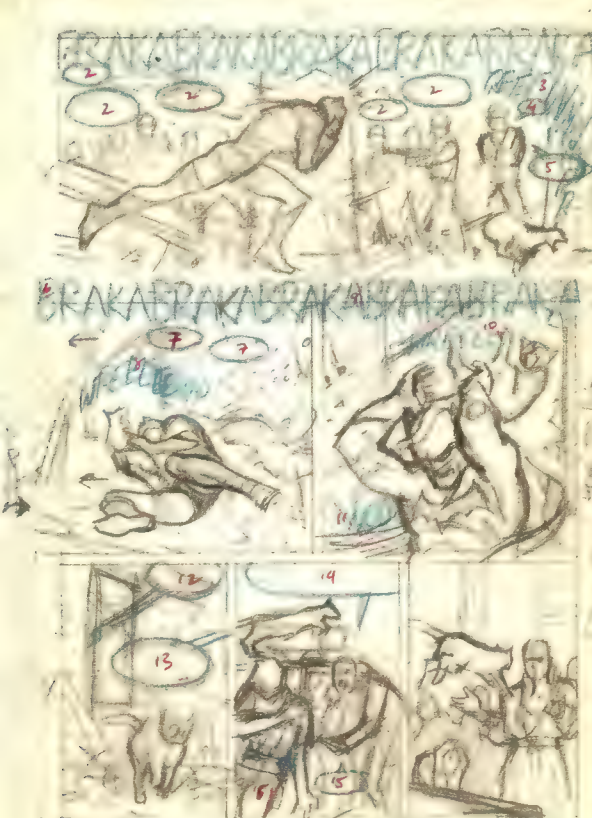
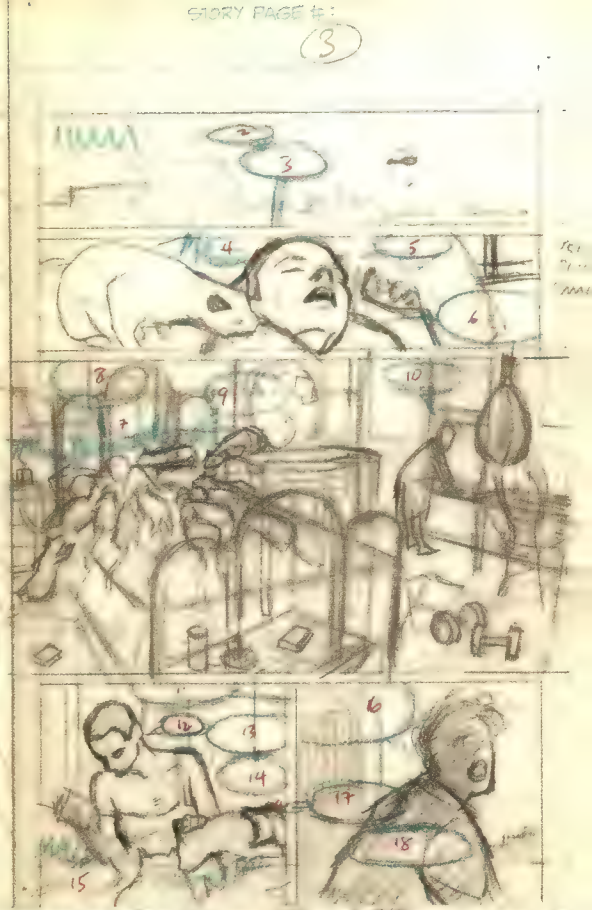
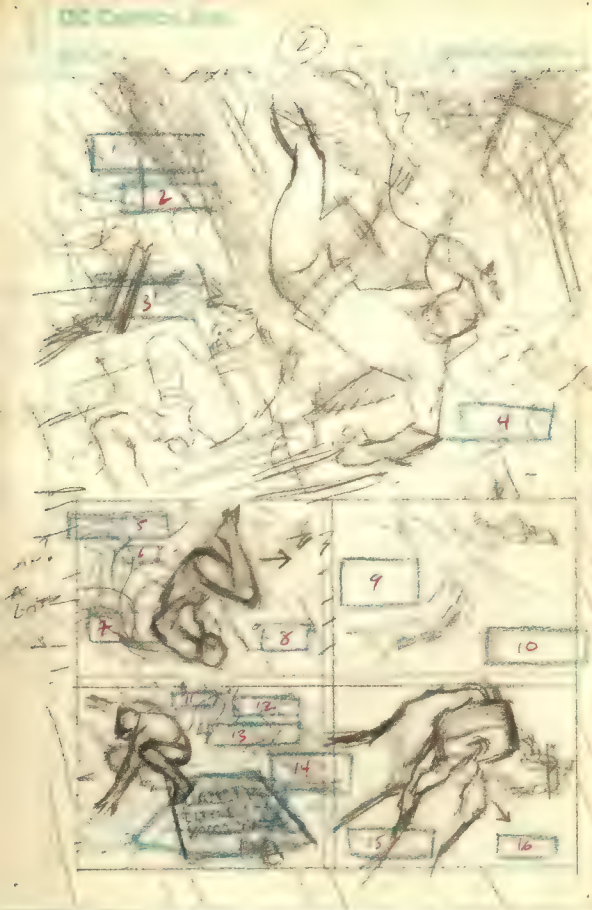
[MORE]

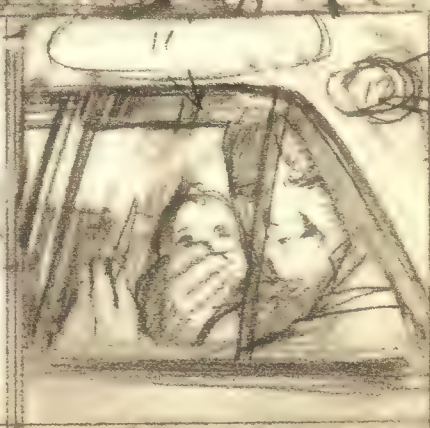
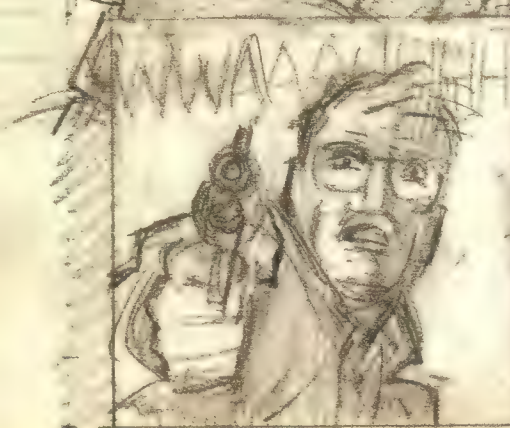
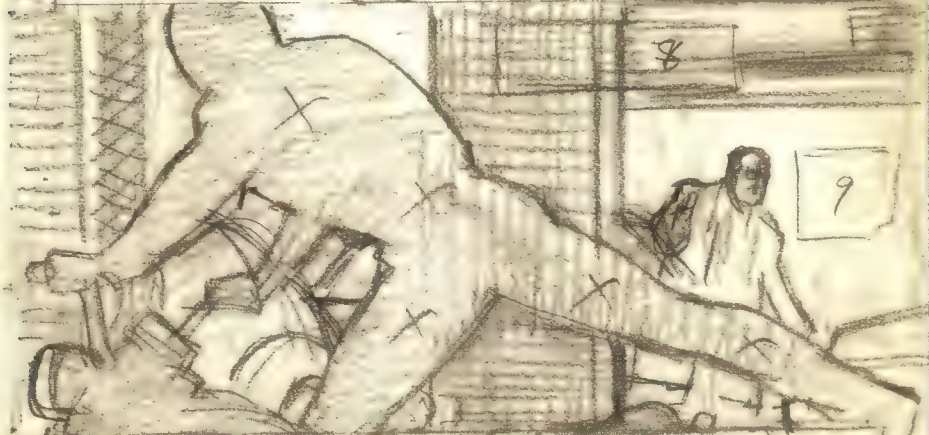
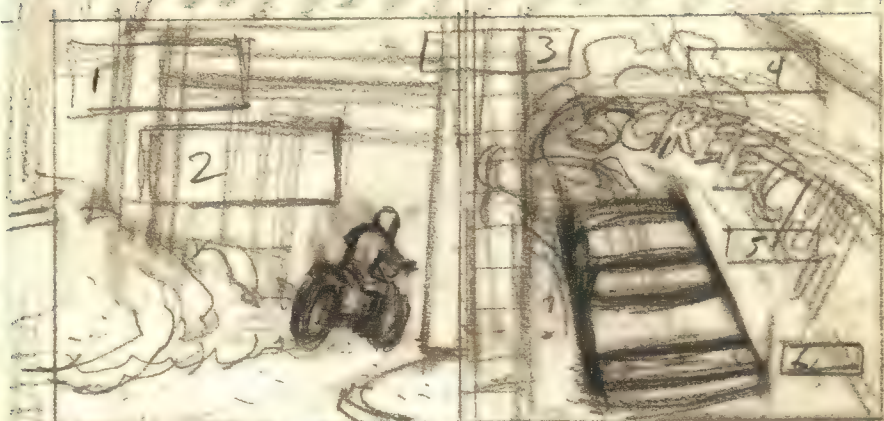
[1.]
FULL FIGURES AS: THE ENTIRE SWAT TEAM RUSHES TOWARD BATMAN, WHO CROUCHES, ~~XXXXXXXXXXXX~~ LEANING AGAINST A COLUMN, GETTING A LITTLE GROGGY FROM LOSS OF BLOOD. NOBODY'S FIRING. ~~XXXXXXXXXXXX~~
1 BALLOON[NO TAIL]: GOT him --
2 BALLOON[NO TAIL]: -- got in CLOSE -- cut that bastard IN HALF --
3 BALLOON[NO TAIL]: -- GOT him man we've GOT him --
4 CAP[B]: GROGGY -- losing -- too much BLOOD --
5 CAP[B]: -- had to -- put a BULLET -- in my GOOD leg -- didn't they --

[2.]
MEDIUM LONG ON ACTION AS BATMAN KICKS THE PILLAR WITH HIS WOUNDED LEG. [1] SUGGEST YOU REPEAT THE LAYOUT OF PANEL 3, PAGE 7. CHAPTER ONE, THE PILLAR SHATTERS.
1 CAP[B]: -- FORGET it -- IGNORE it --
2 SE: ~~XXXXXXXXXXXX~~ CAP[B]: -- got what's LEFT -- INTO it --

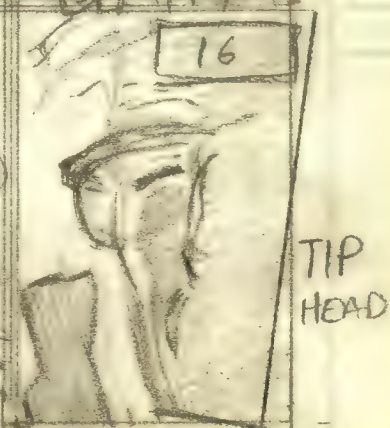
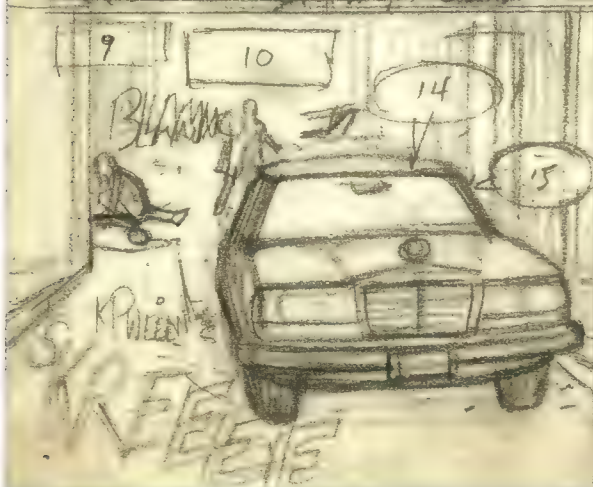
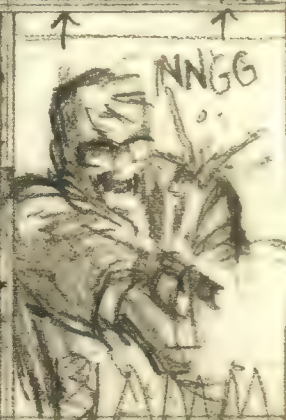
[3.]
BIG PANEL. BATMAN LEAPS CLEAR AS A SECTION OF CEILING COLLAPSES, INCLUDING A LARGE BEAM THAT HITS TWO OF THE SWAT. WOOD, PLASTER, ETC., CRACK AND BREAK ACROSS THE REST. A BATHTUB COMES ~~XXXXXXXXXXXX~~ TUMBLING DOWN, DEMOLISHING ONE OF THEM. PLASTER FLIES THROUGH THE AIR. DUST BLOWS UP. ONE OF THEM, THE ONE WHO SHOT AT THE CAT, ROLLS OFF TO THE SIDE, HOLDING HIS MACHINE GUN, RELATIVELY OUT OF HARM'S WAY.
NO COPY

[4.]
~~XXXXXXXXXXXX~~ CLOSE ON BATMAN, TURNING HIS HEAD, LOOKING OVER HIS SHOULDER, SEVERE.
1 BATMAN: ~~XXXXXXXXXXXX~~ YOU'RE the one --





GLOVES ON HANDS.





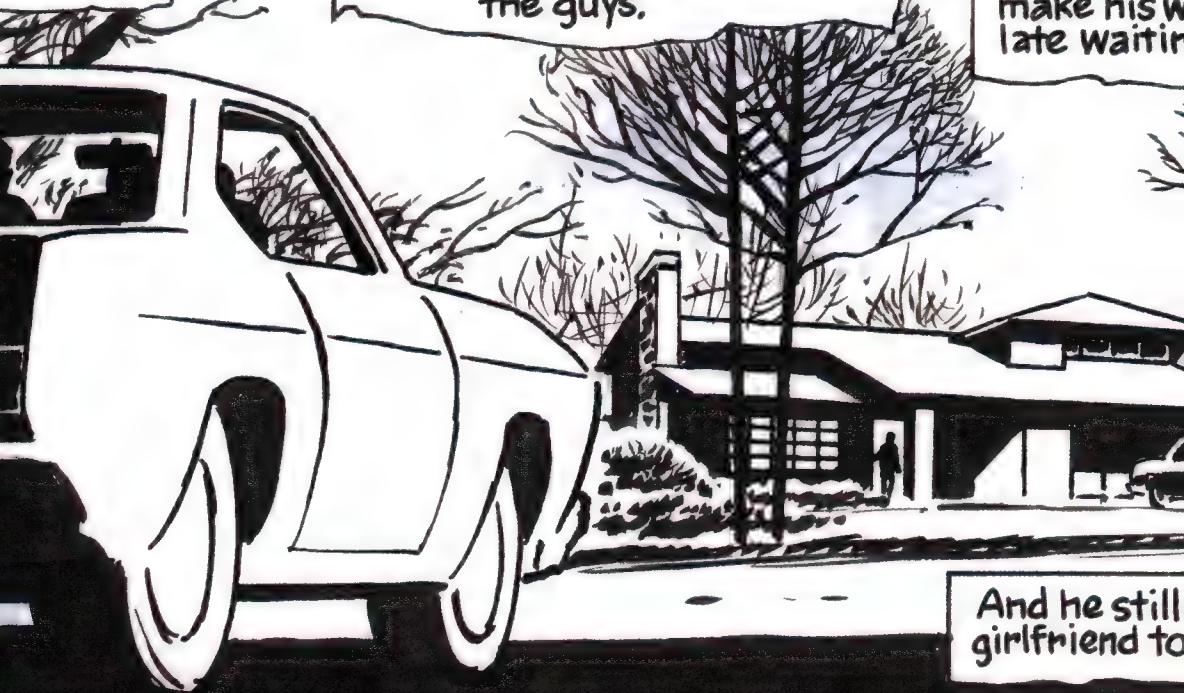
...fe

...I have
them a

ne gives
in to
ay Ridge.

The bruises are starting to
form and my spine feels fused
when Wilson says good-bye to
the guys.

Of course
to leave. Do
make his w
late waitin



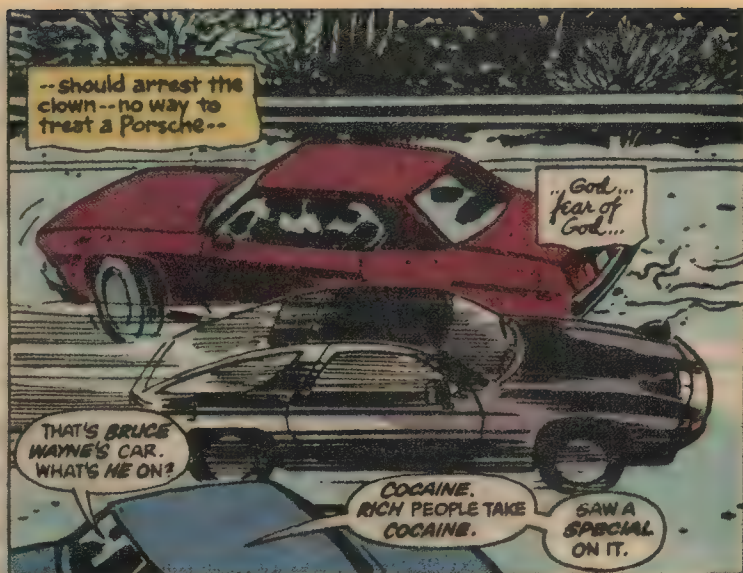
And he still
girlfriend to

ater
s out,
e he's
gs.





Maniac--
almost hit
me--



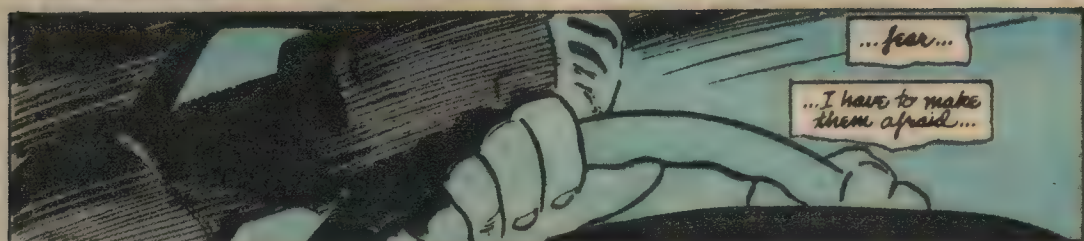
--should arrest the
clown--no way to
treat a Porsche--

God...
fear of
God...

THAT'S BRUCE
WAYNE'S CAR.
WHAT'S HE ON?

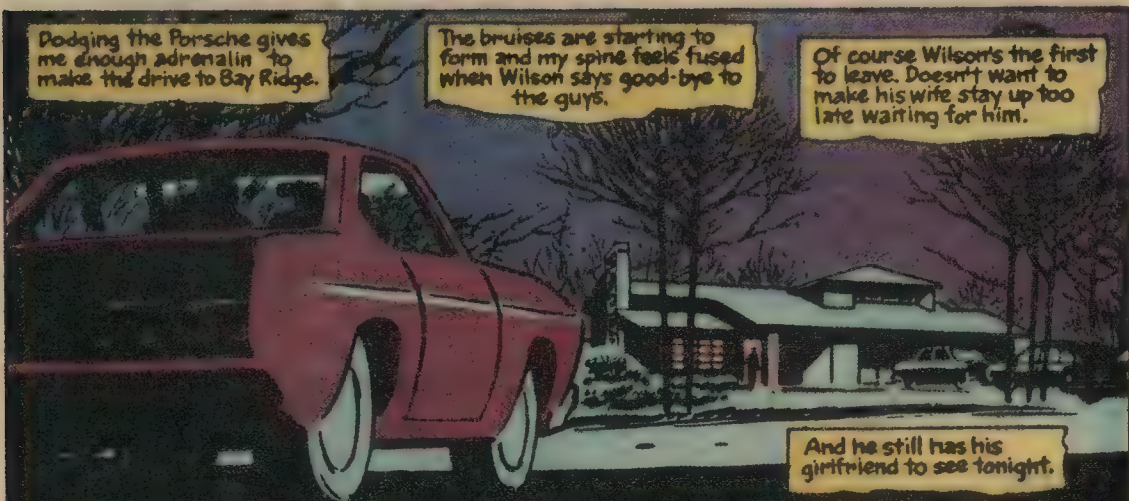
COCAINE.
RICH PEOPLE TAKE
COCAINE.

SAW A
SPECIAL
ON IT.



...fear...

...I have to make
them afraid...



Dodging the Porsche gives
me enough adrenalin to
make the drive to Bay Ridge.

The bruises are starting to
form and my spine feels fused
when Wilson says good-bye to
the guys.

Of course Wilson's the first
to leave. Doesn't want to
make his wife stay up too
late waiting for him.

And he still has his
girlfriend to see tonight.



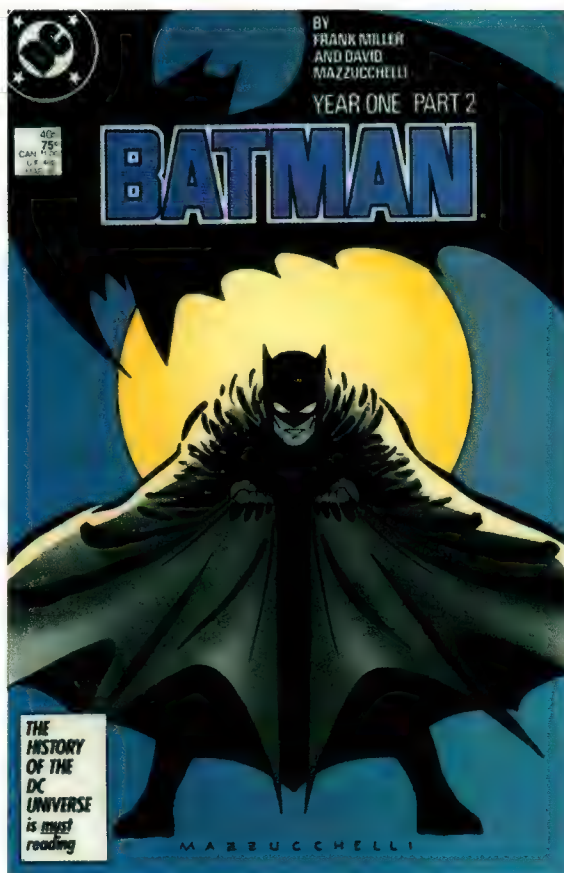
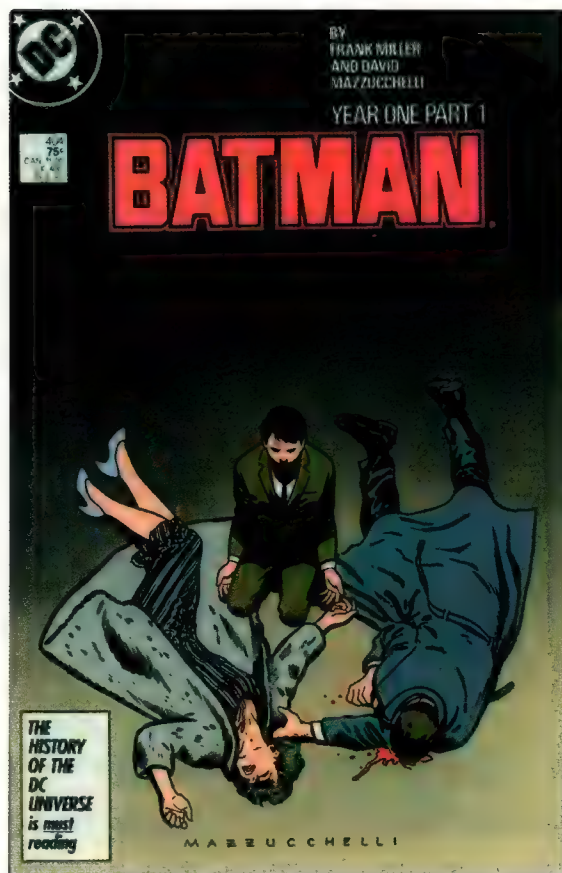
Twenty minutes later
Stanssen stumbles out,
hunched over like he's
lost his life savings.

Then Renny.

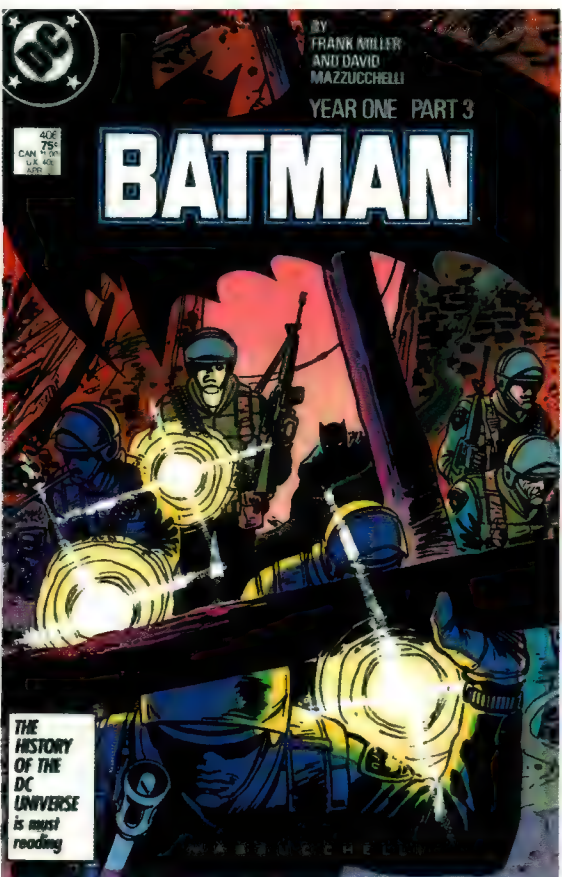
I let them
both go home.

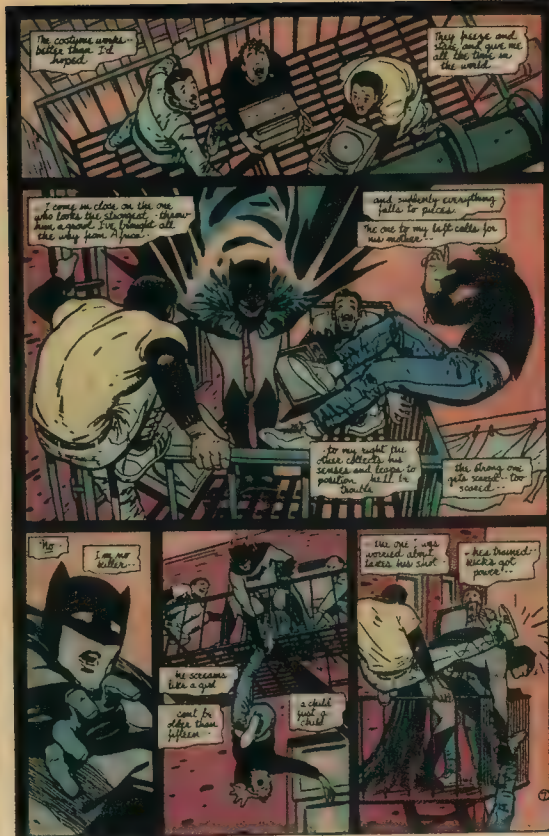
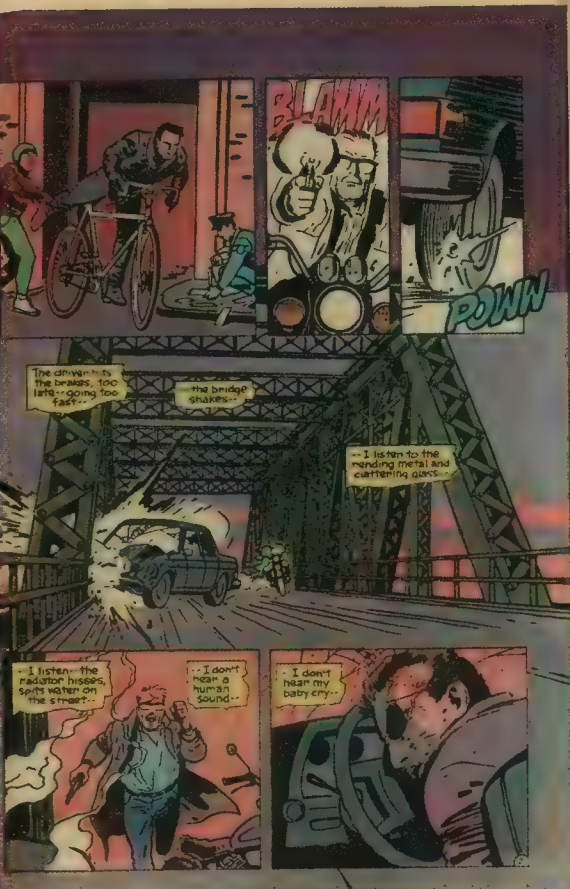
Arte-final em tamanho natural (à esquerda) e a mesma página, em cores, na edição em papel-jornal.

Quadrinhos impressos em papel-jornal permitem uma paleta de, mais ou menos, sessenta cores apenas, que Richmond usou de forma brilhante.



A capa dos quatro números da revista *Batman* em que *Ano Um* foi publicada originalmente, e algumas páginas (à direita).







--stairwell's collapsing-- fall with--

--get away from the fire--

--that old man doesn't have a chance-- can't help him--

--can't help him--

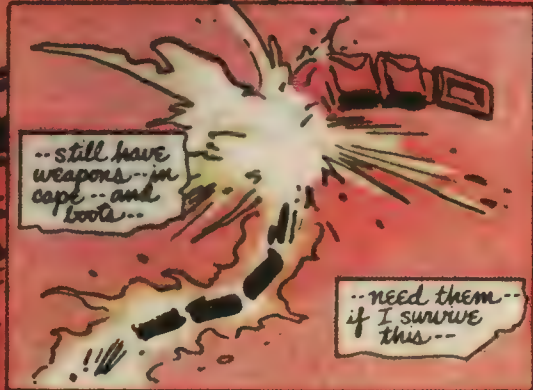


--screaming-- can't help him--

--oh no--

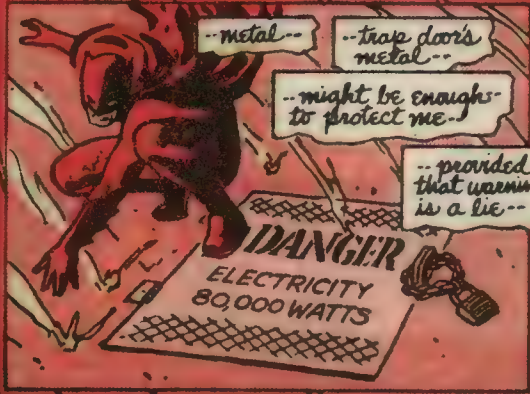
--thermite in my belt-- catching--

--get it off--



--still have weapons-- in cape-- and boots--

--need them if I survive this--



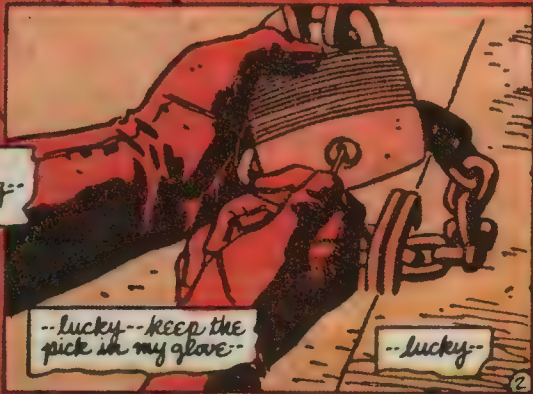
--metal--

--trap door's metal--

--might be enough to protect me--

--provided that warning is a lie--

DANGER
ELECTRICITY
80,000 WATTS



--lucky-- keep the pick in my glove--

--lucky--



-- can't
help
him.



-- still have
weapons -- in
cape -- and
boots --

June 7

hffmgmm

GO WAY, OTTO.
YOU DON' EAT
FR 'N' HOUR.



Mrroww

mmfgg

SIAMESE.
TOO NOISY.
SHOULD'VE LEFT
YOU AT THE
MARKET.

WHOLE CREW
NOW. GANGING UP.
IT'S MUTINY.

HOLLY.
WHAT THE HELL
TIME IS IT?

SELINA--
OUTSIDE--



--EXPLOSIONS--

ggnf

CHRIST. NOT
EVEN LIGHT
OUT.

CHRIST.
FIVE IN THE
MORNING.

I'M BEING SERIOUS,
SELINA. THINGS ARE
BLOWING UP OVER BY
ROBINSON PARK.

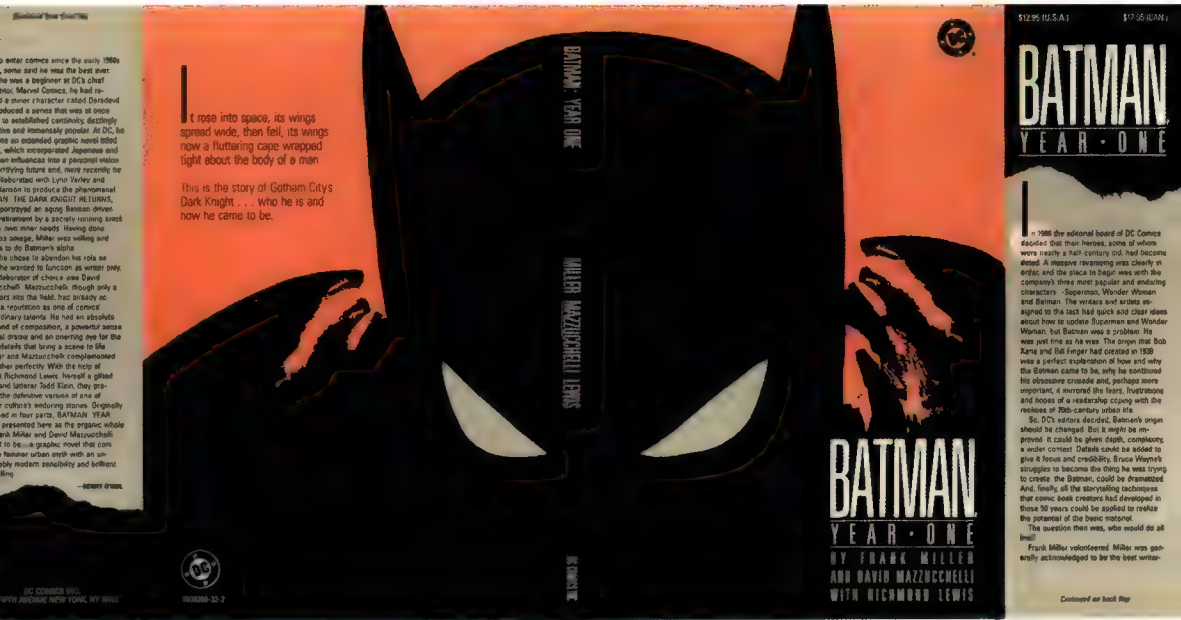
MAYBE
BRANDEN'S CORNERED
A JAYWALKER.

TURN THE TV ON,
HOLLY. GOT TO HAVE
SOMETHING ON
THIS...



Quando *Ano Um* foi publicada num único volume, a história toda foi recolorida. Richmond pintou as cores à mão separadamente da arte a traço.



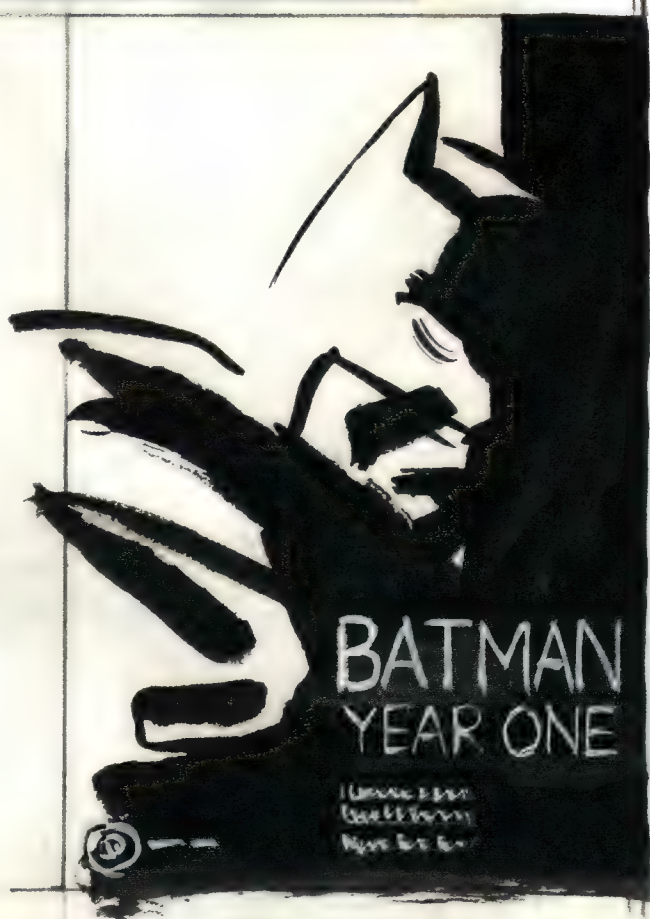


Meu desenho original para a capa, em tamanho natural. Foi ampliado para a sobrecapa acima.





Meu primeiro desenho para a capa (à direita) foi usado na edição encadernada da Warner Books (abaixo). O trabalho de cor (acima) foi feito com pedaços rasgados de papel colorido.



BATMAN
YEAR ONE

ILLUSTRATED BY
FRANK MILLER
AND DAVID MAZZUCCHELLI
WITH RICHMOND LEWIS



BATMAN
YEAR ONE
BY FRANK MILLER
AND DAVID MAZZUCCHELLI
WITH RICHMOND LEWIS



Outro pequeno desenho (acima)
para a capa da primeira edição
encadernada da DC, e minha
arte pintada (à direita)...

BATMAN: YEAR ONE - (DC) SOFT

M A Z Z U C C H





UMA SOMBRA CAIU SOBRE MIM...

Se sua única lembrança de Batman é a de Adam West e Burt Ward trocando sarcasmos enquanto espancavam astros convidados, como Vincent Price e Cesar Romero, espero que este livro lhe pareça uma surpresa.

Para mim, Batman nunca foi engraçado. Eu tinha oito anos quando peguei uma edição anual de oitenta páginas na prateleira de um supermercado local. A arte de uma das histórias parecia muito boa e assustadora.

Gotham City era feita de colunas frias de concreto, iluminada pela claridade da lua, açoitada pelo vento e parecia não ter fim, esvanecendo-se em uma nuvem de luzes, uma névoa branca e úmida, quilômetros abaixo. O som das ruas parecia um fraco rugido, contínuo e imutável.

Então, em algum lugar, algum lugar no labirinto de pedra lá embaixo, minúsculo mas audível, o som de uma vidraça se quebrando. O ruído era quase belo, como carrilhões. Carrilhões que se transformaram no ruído contínuo de uma campanha, um alarme de ladrões, do tipo antigo.

Uma metralhadora Thompson cuspiu na campanha. Um louco ria de forma alucinada, maliciosa. A risada ecoou para sempre.

Uma sombra caiu sobre mim, vinda do alto. Asas tremularam, próximas e quase silenciosas.

Brilhando molhado, negro de encontro ao céu escurecido, um monstro, uma gárgula gigante e alada, curvada para a frente, detendo-se no peitoril de um prédio, a cabeça inclinada acompanhando os últimos segundos da risada. A luz da lua cintilou por suas costas, pelos ombros maciços, pelo pescoço ereto e cheio de tendões, pelo crânio, até formar um triângulo numa das orelhas pontiagudas de morcego.

Ele ergueu-se no espaço, asas estendidas, e então caiu, as asas agora na forma de uma capa tremulante envolvendo o corpo de um homem.

Ele caiu passando por mim, sua sombra deslizando pelas paredes, crescendo cada vez mais a ponto de engolir prédios inteiros, iluminado pelas nuvens abaixo.

A sombra se misturou às nuvens.

E sumiu.

A edição especial de oitenta páginas custava 25 cents, mas eu a comprei mesmo assim.

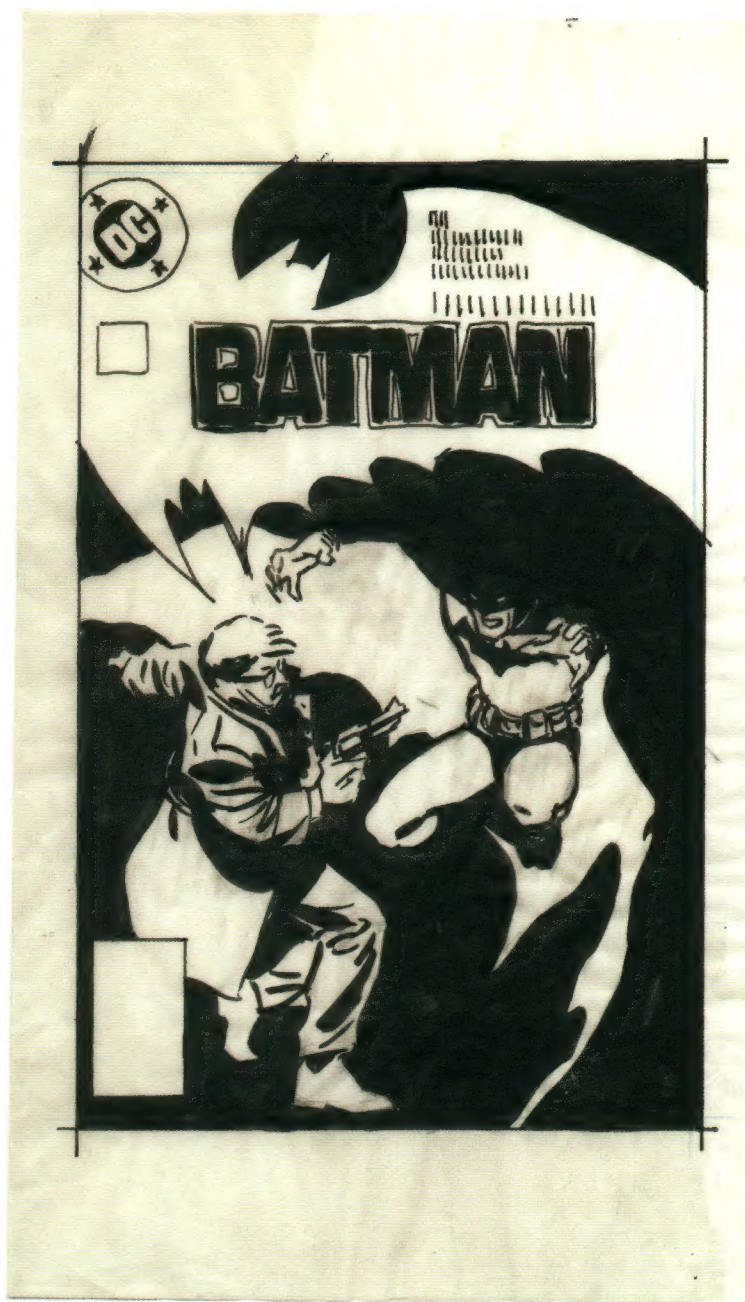
FRANK MILLER
LOS ANGELES, 1988



FRANK MILLER mora e trabalha na cidade de Nova York. Desenha e escreve quadrinhos, e dirige filmes.

DAVID MAZZUCHELLI é um premiado desenhista de quadrinhos, cujo trabalho tem sido publicado e exposto mundialmente. Fez, entre outros, *Demolidor: A Queda de Murdock*, com Frank Miller, e *City of Glass: The Graphic Novel*, com Paul Karasik. Muitas de suas próprias histórias foram publicadas na antologia *Rubber Blanket*. Mazzucchelli leciona na Escola de Design de Rhode Island e na Escola de Artes Plásticas de Nova York, e recentemente lançou a *graphic novel Asterios Polyp*, a qual recebeu diversos prêmios.

RICHMOND LEWIS é uma pintora de talento reconhecido, que teve uma breve carreira nos quadrinhos. Seus outros trabalhos de colorização incluem *Ironwolf: Fires of the Revolution* e *The Shadow*. Ela mora na região de Nova York com o marido e dois gatos, Runtashiro e Sumi.



Esboço em tinta sobre papel vegetal para a capa de *Batman* nº 407.

"(Batman) Ano Um ainda é uma das melhores histórias do personagem em todos os tempos e item essencial na coleção de qualquer fã do Homem-Morcego."
– Omelete.com.br

"Uma graphic novel que combina um mito urbano familiar com uma inconfundível sensibilidade moderna e uma narrativa brilhante."
– Denny O'Neil

Em 1986, Frank Miller e David Mazzucchelli produziram esta revolucionária reinterpretação da origem do Batman – sobre quem ele é e como se tornou o que é.

Escrito pouco após BATMAN: O CAVALEIRO DAS TREVAS, a distópica fábula de Miller sobre os últimos dias do Homem-Morcego, *Ano Um* abriu caminho para uma nova visão de um lendário personagem.

Esta edição inclui a história na íntegra, uma introdução pelo escritor Frank Miller e um posfácio ilustrado pelo artista David Mazzucchelli. Inclui também mais de 40 páginas de estudos de personagem, páginas do roteiro original, esboços e fornece mais do que um vislumbre na criação desse clássico contemporâneo.

ISBN 978-85-7351-794-1



9 788573 517941

Este volume reúne as edições
Batman 404 a *407* em
148 páginas de quadrinhos.